

**BOSCH**

Register your
new appliance
now at MyBosch and
enjoy benefits free of
charge:
[bosch-home.com/
welcome](https://bosch-home.com/welcome)



Slow juicer

MESM5...**MESM7...**

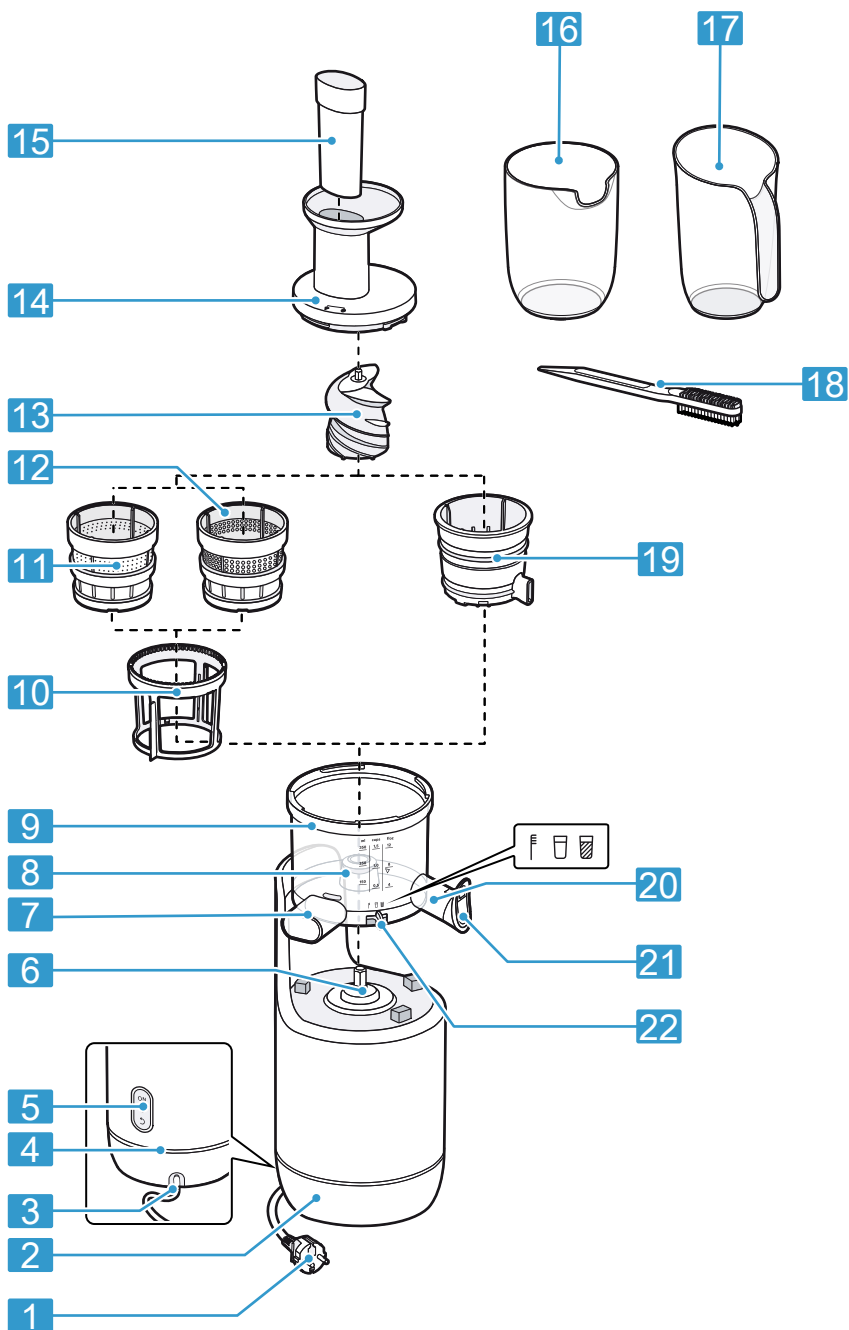
[de]	Gebrauchsanleitung	Slow juicer	8
[en]	Information for Use	Slow juicer	14
[fr]	Manuel d'utilisation	Extracteur de jus	20
[it]	Manuale utente	Estrattore di succo	26
[nl]	Gebruikershandleiding	slowjuicer	32
[da]	Betjeningsvejledning	Slowjuicer	38
[no]	Bruksanvisning	Slow juicer	44
[sv]	Bruksanvisning	Slow juicer	49
[fi]	Käyttöohje	Mehustin	54
[es]	Manual de usuario	Extractor de jugos lento	60
[pt]	Manual do utilizador	Máquina de sumos de extração lenta	66
[el]	Εγχειρίδιο χρήστη	Αποχυματής αργής εκχύμωσης	72
[tr]	Kullanım kılavuzu	Meyve Sıkacağı	79
[pl]	Instrukcja obsługi	Wyciskarka wolnoobrotowa	85
[uk]	Керівництво з експлуатації	Шнекова соковижималка	91
[ru]	Руководство пользователя	Соковыжималка шнековая	97
[ar]	دليل المستخدم	عصرة بطيئة	104

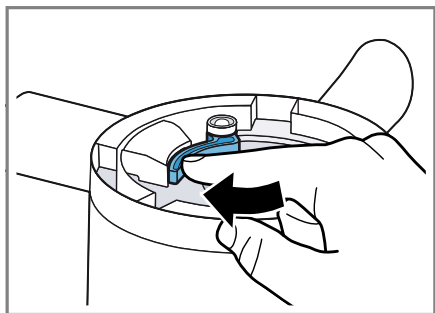




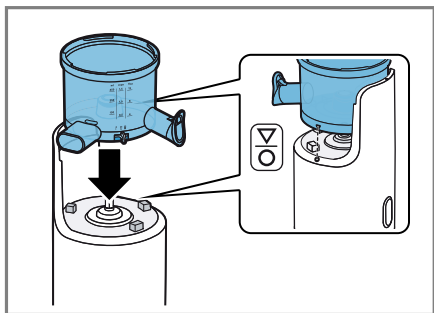
<https://digitalguide.bsh-group.com/?mat-no=8001366413>

[de]	Weitere Informationen und Erklärungen finden Sie online. Scannen Sie den QR-Code auf der Titelseite.
[en]	You can find additional information and explanations online. Scan the QR code on the title page.
[fr]	Vous pouvez trouver d'autres informations et explications en ligne. Scannez le code QR sur la page de titre.
[it]	Puoi trovare ulteriori info e spiegazioni online. Scansiona il codice QR sul frontespizio.
[nl]	U kunt online aanvullende informatie en uitleg vinden. Scan de QR-code op de titelpagina.
[da]	Der findes yderligere oplysninger og forklaringer online. Skan QR-koden på forsiden.
[no]	Du kan finne mer informasjon og forklaringer på Internett. Skann QR-koden på tittelsiden.
[sv]	Det finns mer information och förklaringar online. Scanna QR-koden på omslaget.
[fi]	Löydät lisätietoja ja selityksiä verkosta. Skannaa QR-koodin sivun otsikosta.
[es]	Se puede encontrar información y explicaciones adicionales online. Escanear el código QR en la página de título.
[pt]	Pode encontrar informações e explicações adicionais online. Leia o código QR que figura na página de título.
[el]	Μπορείτε να βρείτε επιπλέον πληροφορίες και εξηγήσεις στο διαδίκτυο (online). Σαρώστε τον κωδικό QR στη σελίδα τίτλου.
[tr]	Ek bilgi ve açıklamaları çevrimiçi olarak bulabilirsiniz. Başlık sayfasındaki QR kodunu tarayın.
[pl]	Dodatkowe informacje i objaśnienia są dostępne online. Zeskanuj kod QR na stronie tytułowej.
[uk]	Додаткову інформацію і пояснення можна знайти онлайн. Зіскануйте QR-код на титульній сторінці.
[ru]	Дополнительную информацию и объяснения можно найти в сети Интернет. Сканируйте QR-код на титульной странице.
[ar]	يمكنك الاطلاع على معلومات وتوضيحات إضافية عبر الإنترنت. امسح رمز الاستجابة السريعة ضوئياً في الصفحة الأولى.

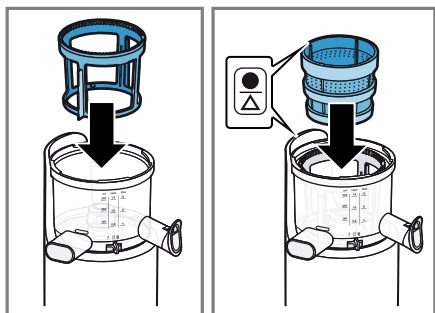




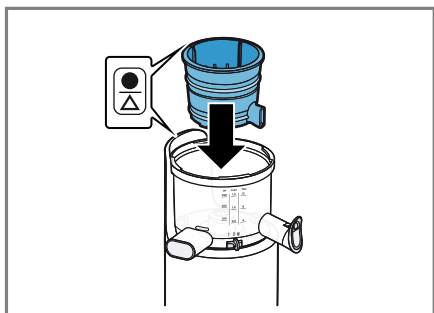
2



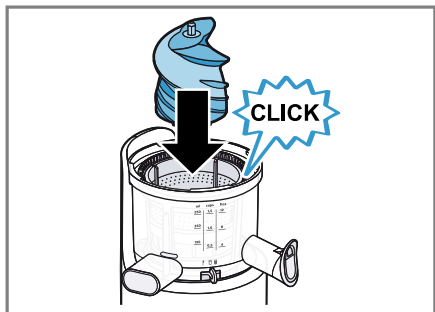
3



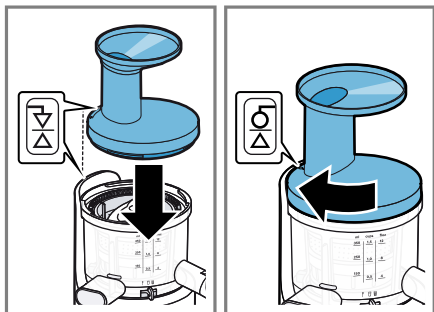
4



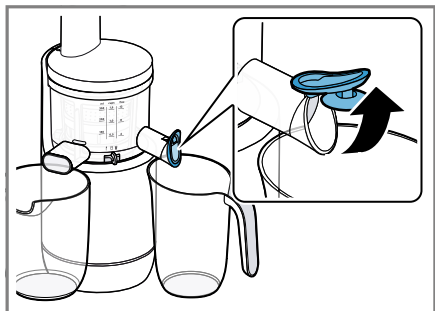
5



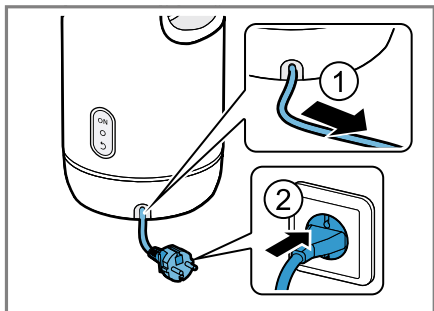
6



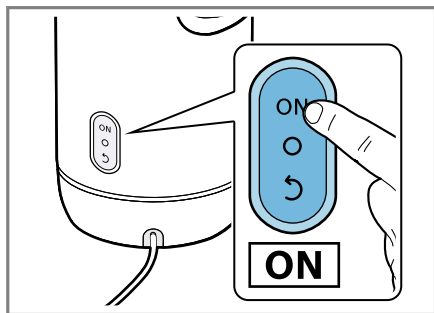
7



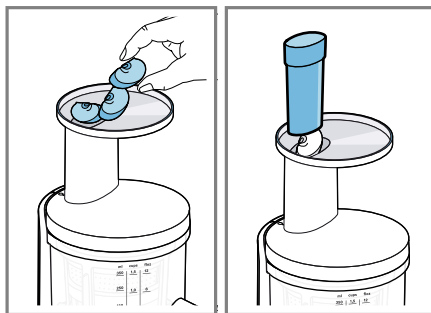
8



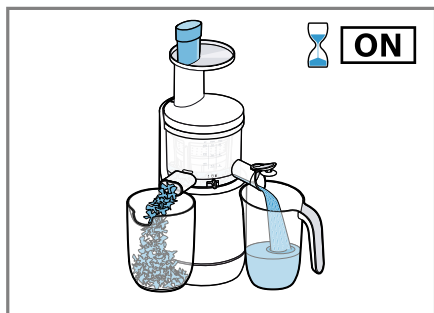
9



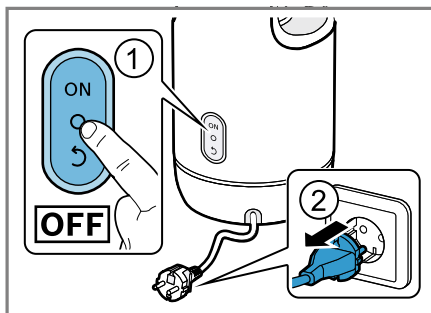
10



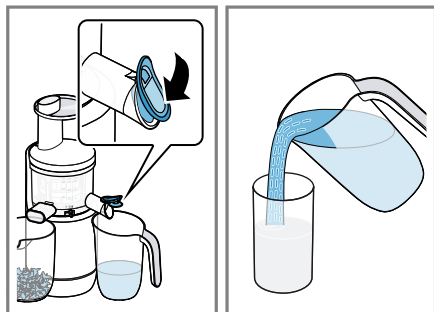
11



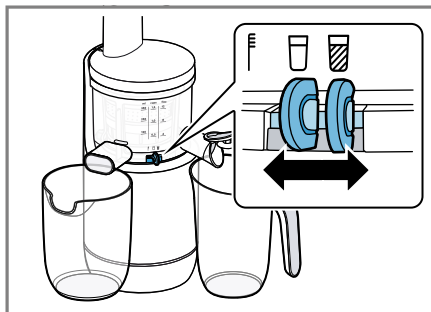
12



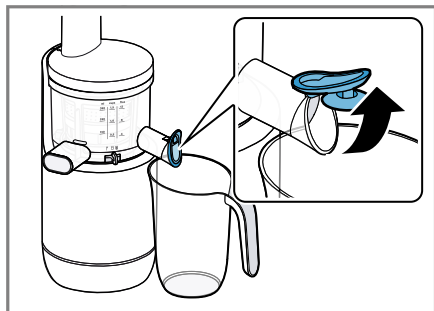
13



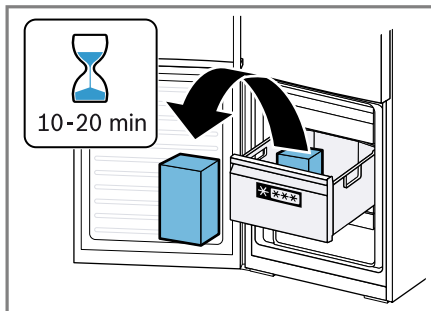
14



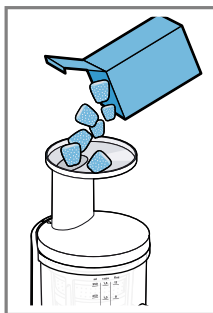
15



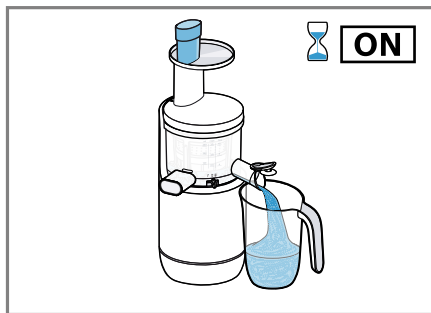
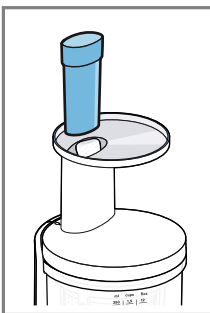
16



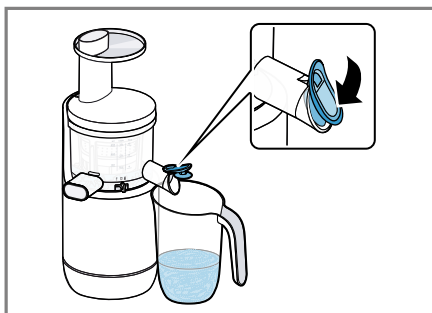
17



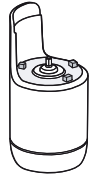
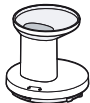
18



19



20

					
	✓	✗	✗	✗	✗
	✓	✓	✓	✓	✗
	✓	✓	✓	✓	✓
	✓	✓	✓	✓	✓

Sicherheit

- Lesen Sie diese Anleitung sorgfältig.
- Bewahren Sie die Anleitung sowie die Produktinformationen für einen späteren Gebrauch oder Nachbesitzer auf.
- Schließen Sie das Gerät bei einem Transportschaden nicht an.

Verwenden Sie das Gerät nur:

- mit Originalteilen und -zubehör.
- zum Entsaften von Obst und Gemüse, z. B. Äpfel, Birnen, entsteinte Pflaumen und Kirschen, Tomaten, Möhren.
- zum Zubereiten von Sorbets.
- für Anwendungen, die in dieser Anleitung beschrieben sind.
- unter Aufsicht.
- für haushaltsübliche Verarbeitungsmengen und Verarbeitungszeiten.
- im privaten Haushalt und in geschlossenen Räumen des häuslichen Umfelds bei Raumtemperatur.
- bis zu einer Höhe von 2000 m über dem Meeresspiegel.

Das Gerät muss nach jedem Gebrauch, bei nicht vorhandener Aufsicht, vor dem Zusammenbau, Auseinandernehmen oder Reinigen und im Fehlerfall stets vom Netz getrennt werden.

Dieses Gerät kann von Personen mit reduzierten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und/oder Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Geräts unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstanden haben.

Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen.

Reinigung und Benutzerwartung dürfen nicht durch Kinder durchgeführt werden.

Das Gerät darf nicht von Kindern benutzt werden. Kinder vom Gerät und der Netzanschlussleitung fernhalten.

- ▶ Nie ein beschädigtes Gerät betreiben.
- ▶ Nie ein Gerät mit gerissener oder gebrochener Oberfläche betreiben.
- ▶ Nie an der Netzanschlussleitung ziehen, um das Gerät vom Stromnetz zu trennen. Immer am Netzstecker der Netzanschlussleitung ziehen.
- ▶ Wenn das Gerät oder die Netzanschlussleitung beschädigt ist, sofort den Netzstecker der Netzanschlussleitung ziehen oder die Sicherung im Sicherungskasten ausschalten.

- ▶ Den Kundendienst rufen. → *Seite 13*
- ▶ Das Gerät nur gemäß den Angaben auf dem Typenschild anschließen und betreiben.
- ▶ Nur dafür geschultes Fachpersonal darf Reparaturen am Gerät durchführen.
- ▶ Nur Original-Ersatzteile dürfen zur Reparatur des Geräts verwendet werden.
- ▶ Wenn die Netzanschlussleitung dieses Geräts beschädigt wird, muss sie durch den Hersteller oder seinen Kundendienst oder eine ähnlich qualifizierte Person ersetzt werden, um Gefährdungen zu vermeiden.
- ▶ Nie das Gerät oder die Netzanschlussleitung in Wasser tauchen oder in den Geschirrspüler geben.
- ▶ Das Gerät nur in geschlossenen Räumen verwenden.
- ▶ Nie das Gerät großer Hitze und Nässe aussetzen.
- ▶ Keinen Dampfreiniger oder Hochdruckreiniger verwenden, um das Gerät zu reinigen.
- ▶ Nie die Netzanschlussleitung mit heißen Geräteteilen oder Wärmequellen in Kontakt bringen.
- ▶ Nie die Netzanschlussleitung mit scharfen Spitzen oder Kanten in Kontakt bringen.
- ▶ Nie die Netzanschlussleitung knicken, quetschen oder verändern.
- ▶ Nie das Gerät auf oder in die Nähe heißer Oberflächen stellen.
- ▶ Die Hände, das Haar, die Kleidung und andere Utensilien von rotierenden Teilen fernhalten.
- ▶ Nicht in den Einfüllschacht fassen.
- ▶ Nur den Stopfer verwenden, um Lebensmittel nachzuschieben.
- ▶ Das Gerät nur im komplett zusammengebauten Zustand verwenden.
- ▶ Teile, die Risse oder sonstige Beschädigungen aufweisen oder nicht korrekt sitzen, gegen Originalersatzteile austauschen.
- ▶ Verpackungsmaterial von Kindern fernhalten.
- ▶ Kinder nicht mit Verpackungsmaterial spielen lassen.
- ▶ Kleinteile von Kindern fernhalten.
- ▶ Kinder nicht mit Kleinteilen spielen lassen.
- ▶ Die Reinigungshinweise beachten.
- ▶ Oberflächen, die mit Nahrungsmitteln in Berührung kommen, vor jedem Gebrauch reinigen.

Sachschäden vermeiden

- Das Gerät nie länger als notwendig betreiben.
- Das Gerät nie im Leerlauf betreiben.
- Das Gerät nur mit den zugelassenen Originalteilen verwenden.
- Keine Gegenstände in den Einfüllschacht oder die Safttrommel stecken, z. B. Kochlöffel.
- Das Gerät nur mit korrekt eingesetzter Dichtung in der Safttrommel betreiben.
- Gefrorene Früchte nur mit dem Sorbeteinsatz verarbeiten.
- Keine sehr hart gefrorene Früchte, z. B. Erdbeeren mit dem Sorbeteinsatz verarbeiten.

Kennenlernen

Gerät

Hier finden Sie eine Übersicht über die Bestandteile Ihres Geräts.

→ Abb. **1**

1	Netzanschlussleitung
2	Grundgerät
3	Kabelaufbewahrung
4	Leuchtring ¹
5	Schalter
6	Antrieb
7	Öffnung für Fruchtfleisch
8	Dichtung
9	Safttrommel
10	Rotationsbürste mit Silikonschaber
11	Siebeinsatz fein
12	Siebeinsatz grob
13	Entsafterschnecke
14	Deckel mit integriertem Einfüllschacht
15	Stopfer
16	Fruchtfleischbehälter
17	Saftbehälter
18	Reinigungsbürste
19	Sorbeteinsatz ¹
20	Öffnung für Saft

21	Verschlussklappe für Saft
22	Einstellhebel für Fruchtfleisch ¹

Bedienelemente

Hier finden Sie eine Übersicht der Bedienelemente Ihres Geräts.

Sym- bol	Funktion
ON	Verarbeitung starten.
○	Verarbeitung stoppen.
↺	Festsitzende Lebensmittel mit der Umkehrlauf-Funktion lösen.

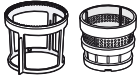
Symbole

Symbol	Bedeutung
	Deckel aufsetzen  und festdrehen  .
	Markierung am Grundgerät. Einsätze in die Safttrommel einsetzen. Deckel aufsetzen.
	Markierung auf den Einsätzen. Einsätze in die Safttrommel einsetzen.
	Markierung auf der Safttrommel. Safttrommel auf das Grundgerät setzen  .
	Markierung auf dem Grundgerät. Safttrommel aufsetzen.
	Markierung auf der Safttrommel. Maximale Füllhöhe der Safttrommel.
	Markierung auf der Safttrommel. Positionen des Einstellhebels. Reinigen, wenig Fruchtfleisch, viel Fruchtfleisch.

Übersicht der Einsätze

Hier finden Sie eine Übersicht der Einsätze und deren Verwendungszweck.

¹ Je nach Modell

Bezeichnung	Verwendung
Siebeinsatz fein und Rotationsbürste mit Silikonschaber	Saft mit niedrigem Fruchtfleischanteil filtern.
	
Siebeinsatz grob und Rotationsbürste mit Silikonschaber	Saft mit höherem Fruchtfleischanteil filtern.
	
Sorbeteinsatz	Sorbet herstellen.
	

Bedienung

Gerät und Safttrommel vorbereiten

→ Abb. **2**

Gerät zusammensetzen

→ Abb. **3 - 7**

Lebensmittel vorbereiten

Hinweise

- Verwenden Sie nur ausgereiftes Obst oder Gemüse. Nicht ausgereiftes oder überreifes Obst oder Gemüse verstopft die Saftschncke und das Sieb sehr schnell.
- Für die Verarbeitung von gefrorenen Obst oder Gemüse den Sorbeteinsatz verwenden. Keine Früchte verarbeiten, die durch Einfrieren sehr hart werden, z. B. Erdbeeren.
- Lebensmittel vor der Verarbeitung waschen.
- Größere Kerne entfernen, z. B. von Pflaumen, Pfirsichen und Kirschen.
- Harte Schalen entfernen, z. B. von Melonen, Ananas, Gurken und Kartoffeln.
- Zitrusfrüchte schälen und die weiße Haut entfernen.
- Große Lebensmittel in Stücke schneiden, damit sie in den Einfüllschacht passen.

Saft herstellen

Hinweise

- Erreicht der Saft in der Safttrommel die Markierung $\frac{300}{ml}$, beenden sie die Verarbeitung und leeren Sie die Safttrommel.
 - Um die Saftausbeute zu erhöhen, Lebensmittel mit hohem Flüssigkeitsanteil am Anfang und Ende des Auspressvorgangs verarbeiten. (z. B. Orangen, Tomaten, Wassermelone, etc.)
 - Harte und faserige Lebensmittel dazwischen verarbeiten.
 - Die Lebensmittel portionsweise in den Einfüllschacht füllen.
 - Übermäßiges Stopfen führt zum Überlaufen der Safttrommel und beschleunigt nicht des Auspressvorgang.

Voraussetzung: Das Gerät ist zusammengebaut. → Seite 11

→ Abb. **8 - 14**

Fruchtfleischanteil einstellen¹

Hinweis: Mit dem Einstellhebel für Fruchtfleisch können Sie die Fruchtfleischanteil im Saft einstellen und die Konsistenz des Safts regulieren.

→ Abb. **15**

Hinweis: Für Geräte ohne Einstellhebel muss die Dichtung auf der Unterseite der Safttrommel fest in der Öffnung für Fruchtfleisch eingesetzt sein. Somit bleibt der Fruchtfleischanteil im Saft stets gleich.

Sorbet herstellen

Voraussetzung: Das Gerät ist zusammengebaut. → Seite 11

→ Abb. **16 - 20**

Umkehrlauf-Funktion verwenden

Hinweise

- Die Umkehrlauf-Funktion dient dazu, fest-sitzende Lebensmittel durch kurzzeitiges Rückwärtslaufen der Entsafterschncke wieder zu lösen.
- Die Umkehrlauf-Funktion muss stets für mehrere Sekunden laufen, um die fest-sitzenden Lebensmittel zu lösen.

¹ Je nach Modell

de Reinigungsübersicht

1. Den Schalter auf **O** stellen und den Stillstand des Antriebs abwarten.
2. Die Umkehrlauf-Funktion **↺** auf dem Schalter für 3-5 Sekunden drücken.
- ✓ Die Entsafterschnecke dreht sich rückwärts.
3. Den Stillstand des Antriebs abwarten.
4. Den Schalter auf **ON** stellen und prüfen, ob die Lebensmittel wieder normal verarbeitet werden.

Hinweis: Lassen sich mit der Umkehrlauf-Funktion die Lebensmittel nicht lösen, muss das Gerät gereinigt werden.

Reinigungsübersicht

Reinigen Sie nach dem Gebrauch sofort alle Teile, damit die Rückstände nicht antrocknen.

- ▶ Keine alkohol- oder spiritushaltigen Reinigungsmittel verwenden.
- ▶ Keine scharfen, spitzen oder metallischen Gegenstände benutzen.
- ▶ Keine scheuernden Tücher oder Reinigungsmittel verwenden.

Tipps

- An den Kunststoffteilen können Verfärbungen entstehen, z. B. bei der Verarbeitung von Karotten. Entfernen Sie die Verfärbungen mit einem weichen Tuch und einigen Tropfen Speiseöl.
- Kunststoffteile im Geschirrspüler nicht einklemmen, da bleibende Verformungen möglich sind.

Die einzelnen Teile reinigen, wie in der Tabelle angegeben.

→ Abb. **21**

Hinweis: Alle Teile nach der Reinigung trocknen lassen oder mit einem weichen Tuch trocknen.

Störungen beheben

Gerät funktioniert nicht.

Gerät hat keinen Strom.

- ▶ Prüfen Sie, ob Ihr Gerät mit Strom versorgt ist.

Gerät startet die Verarbeitung nicht.

Gerät wurde während der Verarbeitung gestoppt.

- ▶ Verwenden Sie die Umkehrlauf-Funktion für mehrere Sekunden.

Gerät schaltet während der Verarbeitung ab.

Deckel ist nicht korrekt aufgesetzt und geschlossen.

- ▶ Setzen Sie den Deckel korrekt auf und drehen Sie den Deckel bis zum Anschlag.

1. Prüfen Sie den korrekten Sitz der Einzelteile.
2. Nehmen Sie das Gerät, wenn nötig, auseinander und setzen es korrekt zusammen.

Verarbeitungs menge ist zu hoch oder harte Zutaten blockieren die Einsätze.

- ▶ Verwenden Sie die Umkehrlauf-Funktion für mehrere Sekunden.

Safttrommel lässt sich nicht auf das Grundgerät setzen.

Dichtung für Fruchtfleisch sitzt nicht korrekt eingestellt oder eingesetzt.

1. Schieben Sie den Einstellhebel¹ für Fruchtfleisch in die gewünscht Position.
2. Setzen Sie die Dichtung für Fruchtfleisch auf der Unterseite der Safttrommel korrekt in die Öffnung ein.

Saft ist zu dünn oder dickflüssig.

Dichtung für Fruchtfleisch sitzt nicht korrekt eingestellt oder eingesetzt.

1. Schieben Sie den Einstellhebel¹ für Fruchtfleisch in die gewünscht Position.
2. Setzen Sie die Dichtung für Fruchtfleisch auf der Unterseite der Safttrommel korrekt in die Öffnung ein.

Verarbeitungs menge ist zu hoch.

- ▶ Reduzieren Sie die verwendete Menge an Lebensmitteln.

¹ Je nach Modell

Gerät ist im Betrieb zu laut.

Gerät ist nicht korrekt zusammengesetzt.

1. Prüfen Sie den korrekten Sitz der Einzelteile.
2. Nehmen Sie das Gerät, wenn nötig, auseinander und setzen es korrekt zusammen.

Altgerät entsorgen

- Das Gerät umweltgerecht entsorgen. Informationen über aktuelle Entsorgungswege erhalten Sie bei Ihrem Fachhändler sowie Ihrer Gemeinde- oder Stadtverwaltung.



Dieses Gerät ist entsprechend der europäischen Richtlinie 2012/19/EU über Elektro- und Elektronikaltgeräte (waste electrical and electronic equipment – WEEE) gekennzeichnet.

Die Richtlinie gibt den Rahmen für eine EU-weit gültige Rücknahme und Verwertung der Altgeräte vor.

Kundendienst

Detaillierte Informationen über die Garantiedauer und die Garantiebedingungen in Ihrem Land erhalten Sie über den QR-Code auf dem beiliegenden Dokument zu den Servicekontakten und Garantiebedingungen, bei unserem Kundendienst, Ihrem Händler oder auf unserer Website.

Die Informationen gemäß Verordnung (EU) 2023/826 finden Sie online unter www.bosch-home.com auf der Produktseite und der Serviceseite Ihres Geräts bei den Gebrauchsanleitungen und zusätzlichen Dokumenten.

Safety

- Read this instruction manual carefully.
- Keep the instruction manual and the product information safe for future reference or for the next owner.
- Do not connect the appliance if it has been damaged in transit.

Only use this appliance:

- with genuine parts and accessories.
- for extracting the juice from fruit and vegetables, e.g. apples, pears, pitted plums and cherries, tomatoes, carrots.
- for making sorbets.
- for applications described in these instructions.
- under supervision.
- for normal processing quantities and for normal processing times for domestic use.
- in private households and in enclosed spaces in a domestic environment at room temperature.
- up to an altitude of max. 2000 m above sea level.

The appliance must always be disconnected from the mains after each use, whenever it is left unattended, prior to assembly, disassembly or cleaning and in the event of an error.

This appliance can be used by persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or a lack of experience and/or knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and if they understand the hazards involved.

Do not let children play with the appliance.

Cleaning and user maintenance must not be performed by children.

The appliance must not be used by children. Keep children away from the appliance and power cord.

- ▶ Never operate a damaged appliance.
- ▶ Never operate an appliance with a cracked or fractured surface.
- ▶ Never pull on the power cord to unplug the appliance. Always unplug the appliance at the mains.
- ▶ If the appliance or the power cord is damaged, immediately unplug the power cord or switch off the fuse in the fuse box.
- ▶ Call customer service. → *Page 18*
- ▶ Connect and operate the appliance only in accordance with the specifications on the rating plate.

- ▶ Repairs to the appliance should only be carried out by trained specialist staff.
- ▶ Only use genuine spare parts when repairing the appliance.
- ▶ If the power cord of this appliance is damaged, it must be replaced by the manufacturer, the manufacturer's Customer Service or a similarly qualified person in order to prevent any risk.
- ▶ Never immerse the appliance or the power cord in water or clean in the dishwasher.
- ▶ Only use the appliance in enclosed spaces.
- ▶ Never expose the appliance to intense heat or humidity.
- ▶ Do not use steam- or high-pressure cleaners to clean the appliance.
- ▶ Never let the power cord come into contact with hot appliance parts or heat sources.
- ▶ Never let the power cord come into contact with sharp points or edges.
- ▶ Never kink, crush or modify the power cord.
- ▶ Never place the appliance on or near hot surfaces.
- ▶ Keep hands, hair, clothing and utensils away from rotating parts.
- ▶ Do not reach into the filling shaft.
- ▶ Only use the pusher to push down food.
- ▶ Only use the appliance once it is fully assembled.
- ▶ Parts which show cracks or other damage or do not fit correctly must be replaced with genuine spare parts.
- ▶ Keep packaging material away from children.
- ▶ Do not let children play with packaging material.
- ▶ Keep small parts away from children.
- ▶ Do not let children play with small parts.
- ▶ Follow the cleaning instructions.
- ▶ Clean surfaces which come in contact with food before each use.

Avoiding material damage

- ▶ Never operate the appliance longer than necessary.
- ▶ Do not operate the appliance at no-load.
- ▶ Only use the appliance with approved genuine parts.
- ▶ Do not insert objects into the filling shaft or juice drum, e.g. wooden spoons.
- ▶ Only operate the appliance if the seal has been correctly inserted in the juice drum.
- ▶ Only process frozen fruit using the sorbet insert.
- ▶ Do not use the sorbet insert to process fruit which freezes very hard, such as strawberries.

Familiarising yourself with your appliance

Appliance

You can find an overview of the parts of your appliance here.
→ Fig. 1

1	Power cord
2	Main unit
3	Cord storage
4	Illuminated ring ¹
5	Switch
6	Drive
7	Aperture for fruit pulp
8	Seal
9	Juice drum
10	Rotating brush with silicone scraper
11	Fine filter insert
12	Coarse filter insert
13	Juicer screw
14	Lid with integrated filling shaft
15	Pusher
16	Pulp container
17	Juice container
18	Cleaning brush
19	Sorbet insert ¹
20	Aperture for juice
21	Sealing cap for juice
22	Adjusting lever for fruit pulp ¹

Control elements

You can find an overview of the controls for your appliance here.

Symbol	Function
ON	Start processing.
○	Stop processing.
↺	Release food that has got stuck using the reversing function.

Symbols

Symbol	Meaning
	Fit the lid  and screw on securely  .
	Marking on the main unit. Insert the insert pieces into the juice drum. Attach the cover.
	Marking on the insert pieces. Insert the insert pieces into the juice drum.
	Marking on the juice drum. Place the juice drum on the main unit  .
	Marking on the main unit. Attach the juice drum.
	Marking on the juice drum. Maximum filling level of the juice drum.
	Marking on the juice drum. Positions of the adjusting lever. Cleaning, little fruit pulp, a lot of fruit pulp.

Overview of insert pieces

You can find an overview of the insert pieces and their intended purpose here.

Designation	Use
Fine filter insert and rotating brush with silicone scraper	Filtering juice containing little pulp.
	
Coarse filter insert and rotating brush with silicone scraper	Filtering juice containing more pulp.
	
Sorbet insert	Making sorbet.
	

¹ Depending on the model

Operation

Preparing the appliance and juice drum

→ Fig. 2

Assembling the appliance

→ Fig. 3 - 7

Preparing food

Notes

- Only use ripe fruit or vegetables. Fruit or vegetables which are not ripe or too ripe will block the juice screw and the filter very quickly.
- If you want to process frozen fruit or vegetables, use the sorbet insert. Do not process any fruit which becomes very hard when frozen, such as strawberries.
- Wash the food prior to processing.
- Remove larger stones, e.g. from plums, peaches and cherries.
- Remove hard peel/skin, e.g. from melons, pineapples, cucumbers and potatoes.
- Peel citrus fruits and remove the white pith.
- Cut large items of food into pieces so they fit into the filling shaft.

Making juice

Notes

- Once the juice reaches the $\frac{ml}{350}$ marking in the juice drum, finish processing and empty the juice drum.
 - To increase the amount of juice produced, process food containing lots of juice when you start and finish squeezing the food. (For example, oranges, tomatoes, watermelon, etc.) Process hard or fibrous food in-between.
 - Add the food to the filling shaft in portions.
 - Stuffing it in excessively will cause the juice drum to overflow and will not speed up the squeezing process.

Requirement: The appliance has been assembled. → Page 17

→ Fig. 8 - 14

Setting the amount of fruit pulp¹

Note: The adjusting lever for fruit pulp enables you to set the amount of fruit pulp in the juice and control the consistency of the juice.

→ Fig. 15

Note: For appliances without an adjusting lever, the seal must have been firmly inserted in the aperture for fruit pulp on the bottom of the juice drum. The juice will then always contain a consistent amount of pulp.

Making sorbet

Requirement: The appliance has been assembled. → Page 17

→ Fig. 16 - 20

Using the reversing function

Notes

- The reversing function is designed to release food that has got stuck by briefly running the juicer screw in reverse.
 - The reversing function must always run for several seconds in order to release the stuck food.
1. Move the switch to **O** and wait for the drive to come to a stop.
 2. Press the reversing function **↺** on the switch for 3-5 seconds.
 - ✓ The juicer screw rotates in reverse.
 3. Wait until the drive comes to a standstill.
 4. Move the switch to **ON** and check whether the food is being processed normally again.

Note: If the food cannot be released using the reversing function, the appliance must be cleaned.

Overview of cleaning

Clean all parts immediately after use so that residues do not dry on.

- ▶ Do not use cleaning agents containing alcohol or spirits.
- ▶ Do not use sharp, pointed or metal objects.
- ▶ Do not use abrasive cloths or cleaning agents.

¹ Depending on the model

Tips

- When processing food such as carrots, plastic parts may become discoloured. Remove discolouration with a soft cloth and a few drops of cooking oil.
- Do not wedge plastic parts in the dishwasher as they could become permanently deformed.

Clean the individual parts as indicated in the table.

→ Fig. 21

Note: After cleaning, leave all parts to dry or dry with a soft cloth.

Troubleshooting

The appliance is not working.

Appliance has no power supply.

- Check whether your appliance is supplied with power.

Appliance does not start processing.

Appliance was stopped during processing.

- Use the reversing function for several seconds.

Appliance switches off during processing.

Lid is not fitted and closed properly.

- Fit the lid correctly and rotate as far as possible.
1. Check that the individual parts are seated correctly.
 2. If required, dismantle the appliance and reassemble it correctly.

Processing quantity is too high or hard ingredients are blocking the inserts.

- Use the reversing function for several seconds.

Juice drum cannot be placed on the main unit.

Seal for fruit pulp is not seated correctly / incorrectly set or inserted.

1. Slide the adjusting lever¹ for fruit pulp into the desired position.
2. Insert the seal for fruit pulp correctly into the aperture on the bottom of the juice drum.

Juice is too runny or too viscous.

Seal for fruit pulp is not seated correctly / incorrectly set or inserted.

1. Slide the adjusting lever¹ for fruit pulp into the desired position.
2. Insert the seal for fruit pulp correctly into the aperture on the bottom of the juice drum.

Processing quantity is too high.

- Reduce the amount of food you are using.

Appliance is too loud during operation.

Appliance has been incorrectly assembled.

1. Check that the individual parts are seated correctly.
2. If required, dismantle the appliance and reassemble it correctly.

Disposing of old appliance

- Dispose of the appliance in an environmentally friendly manner.
Information about current disposal methods are available from your specialist dealer or local authority.



This appliance is labelled in accordance with European Directive 2012/19/EU concerning used electrical and electronic appliances (waste electrical and electronic equipment - WEEE). The guideline determines the framework for the return and recycling of used appliances as applicable throughout the EU.

Customer Service

Detailed information about the warranty period and the warranty conditions in your country is available via the QR code on the enclosed document on service contacts and warranty conditions, from our customer service or on our website.

You can find the information required as per Regulation (EU) 2023/826 online at

¹ Depending on the model

www.bosch-home.com on the product and service pages for your appliance, in the area of user manuals and additional documents.

Sécurité

- Lisez attentivement cette notice.
- Conservez la notice ainsi que les informations produites en vue d'une réutilisation ultérieure ou pour un futur nouveau propriétaire.
- Ne branchez pas l'appareil si ce dernier a été endommagé durant le transport.

Utilisez l'appareil uniquement :

- avec des pièces et accessoires d'origine.
- pour l'extraction du jus des fruits et légumes (par exemple pommes, poires, prunes et cerises dénoyautées, tomates, carottes).
- pour préparer des sorbets.
- pour les utilisations décrites dans cette notice.
- sous surveillance.
- pour les quantités de préparation et durées de traitement habituelles pour un ménage.
- pour un usage domestique privé et dans les pièces fermées d'un domicile, à la température ambiante.
- jusqu'à une altitude maximale de 2000 m au-dessus du niveau de la mer.

L'appareil doit toujours être débranché du secteur, après chaque utilisation, lorsqu'il n'est pas sous surveillance, lorsqu'il doit être monté ou démonté, avant de le nettoyer et en cas de panne.

Cet appareil peut être utilisé par des personnes aux capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites ou des personnes inexpérimentées, à condition qu'elles soient surveillées ou qu'elles aient été informées de l'utilisation de l'appareil et qu'elles comprennent les risques inhérents à son usage.

Les enfants ne sont pas autorisés à jouer avec l'appareil.

Le nettoyage et l'entretien de l'appareil ne doivent pas être effectués par des enfants.

L'appareil ne doit pas être utilisé par des enfants. Les enfants doivent être tenus à distance de l'appareil et du cordon d'alimentation secteur.

- N'utilisez jamais un appareil endommagé.
- Ne jamais faire fonctionner l'appareil avec une surface fissurée ou cassée.

- ▶ Ne tirez jamais sur le cordon d'alimentation secteur pour débrancher l'appareil du secteur. Débranchez toujours la fiche du cordon d'alimentation secteur.
- ▶ Si l'appareil ou le cordon d'alimentation secteur est endommagé, débranchez immédiatement le cordon d'alimentation secteur ou coupez le fusible dans le boîtier à fusibles.
- ▶ Appelez le service après-vente. → *Page 25*
- ▶ Pour le raccordement et l'utilisation de l'appareil, respectez impérativement les indications figurant sur la plaque signalétique.
- ▶ Seul un personnel dûment qualifié peut entreprendre des réparations sur l'appareil.
- ▶ Seules des pièces de rechange d'origine peuvent être utilisées pour réparer l'appareil.
- ▶ Afin d'écartier tout danger quand le cordon d'alimentation secteur de cet appareil est endommagé, seul le fabricant ou son service après-vente ou toute autre personne de qualification équivalente est habilité à le remplacer.
- ▶ Ne jamais plonger l'appareil ou le cordon d'alimentation secteur dans l'eau et ne pas les mettre au lave-vaisselle.
- ▶ Utiliser l'appareil uniquement dans des pièces fermées.
- ▶ Ne jamais exposer l'appareil à une forte chaleur ou humidité.
- ▶ Ne pas utiliser de nettoyeur vapeur ou haute pression pour nettoyer l'appareil.
- ▶ Ne mettez jamais en contact le cordon d'alimentation avec des sources de chaleur et des pièces chaudes de l'appareil.
- ▶ Ne mettez jamais en contact le cordon d'alimentation avec des pointes acérées ou arêtes tranchantes.
- ▶ Ne pliez, n'écrasez ou ne modifiez jamais le cordon d'alimentation.
- ▶ Ne jamais poser l'appareil sur des surfaces chaudes ou à proximité de celles-ci.
- ▶ Tenir les mains, les cheveux, les vêtements et autres ustensiles à distance des pièces en rotation.
- ▶ Ne pas introduire les doigts dans l'ouverture d'ajout.
- ▶ Utiliser uniquement le pilon poussoir pour rajouter des aliments.
- ▶ Toujours assembler complètement l'appareil avant de l'utiliser.
- ▶ Les pièces présentant des fissures ou autres défauts évidents ou qui sont mal positionnées doivent être remplacées par des pièces de rechange d'origine.

- ▶ Conserver les matériaux d'emballage hors de portée des enfants.
- ▶ Ne jamais laisser les enfants jouer avec les emballages.
- ▶ Conserver les petites pièces hors de portée des enfants.
- ▶ Ne pas laisser les enfants jouer avec les petites pièces.
- ▶ Respecter les consignes de nettoyage.
- ▶ Nettoyer les surfaces qui entrent en contact avec les denrées alimentaires avant chaque utilisation.

Prévenir les dégâts matériels

- ▶ Ne jamais faire fonctionner l'appareil plus longtemps que nécessaire.
- ▶ Ne jamais faire tourner l'appareil à vide.
- ▶ Utiliser l'appareil uniquement avec les pièces d'origine homologuées.
- ▶ Ne jamais introduire d'objet dans la cheminée de remplissage ou le tambour à jus, par ex. une cuillère en bois.
- ▶ N'utiliser l'appareil que si le joint est correctement inséré dans le tambour à jus.
- ▶ Utiliser les fruits surgelés uniquement avec l'insert à sorbet.
- ▶ Ne pas utiliser l'insert à sorbet pour les fruits très congelés, comme les fraises.

Élimination de l'emballage

Les emballages sont écologiques et recyclables.

- ▶ Veuillez éliminer les pièces détachées après les avoir triées par matière.



Éliminez l'emballage en respectant l'environnement.

Description de l'appareil

Appareil

Cette section contient une vue d'ensemble des composants de votre appareil.

→ Fig. 1

1	Cordon d'alimentation secteur
2	Appareil de base
3	Rangement du cordon
4	Anneau lumineux ¹
5	Interrupteur

6	Entraînement
7	Orifice pour la pulpe
8	Joint
9	Tambour à jus
10	Brosse rotative avec grattoir en silicone
11	Insert passoire fin
12	Insert passoire grossier
13	Extracteur de jus
14	Couvercle avec ouverture pour ajout
15	Pilon poussoir
16	Récipient pour pulpe
17	Pichet à jus
18	Brosse de nettoyage
19	Insert à sorbet ¹
20	Orifice pour le jus
21	Capuchon pour jus
22	Levier de réglage pour la pulpe ¹

Éléments de commande

Vous trouverez ici un aperçu des éléments de commande de votre appareil.

Symbole	Fonction
ON	Démarrer le traitement.
○	Arrêter le traitement.
↺	Décoincer les aliments avec la fonction marche inversée.

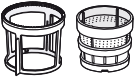
¹ Selon le modèle

Symboles

Symbole	Signification
	Poser le couvercle  puis le visser à fond  .
	Repère sur l'appareil de base. Monter les accessoires dans le tambour à jus. Mettre le couvercle en place.
	Repère pour les accessoires. Monter les accessoires dans le tambour à jus.
	Repère sur le tambour à jus. Placer le tambour à jus sur l'appareil de base  .
	Repère sur l'appareil de base. Placer le tambour à jus.
	Repère sur le tambour à jus. Hauteur de remplissage maximale du tambour à jus.
	Repère sur le tambour à jus. Positions du lever de réglage. Nettoyage, peu de pulpe, beaucoup de pulpe.

Aperçu des accessoires

Vous trouverez ici un aperçu des accessoires et de leur utilisation.

Désignation	Utilisation
Filtre fin et brosse rotative avec grattoir en silicone 	Filter le jus à faible teneur en pulpe.
Filtre grossier et brosse rotative avec grattoir en silicone 	Filter le jus à forte teneur en pulpe.
Insert à sorbet 	Préparer du sorbet.

Utilisation

Préparer l'appareil et le tambour à jus

→ Fig. **2**

Assembler l'appareil

→ Fig. **3 - 7**

Préparer les aliments

Remarques

- Utilisez uniquement des fruits ou des légumes mûrs. Les fruits et légumes non mûrs ou trop mûrs obstruent très rapidement la vis sans fin et le filtre.
- Pour préparer des fruits ou des légumes surgelés, utilisez l'insert à sorbet. Ne pas utiliser de fruits qui deviennent très durs après congélation, comme les fraises.
- Laver les aliments avant de les mixer.
- Retirer des gros noyaux, par exemple ceux des prunes, des pêches et des cerises.
- Enlever les écorces dures, par exemple celles des melons, des ananas, des concombres et des pommes de terre.
- Peler les agrumes et retirer le zeste.
- Couper les aliments de grande taille en gros morceaux afin qu'ils passent dans l'orifice d'ajout.

Préparer du jus

Remarques

- Lorsque le jus atteint le repère  dans le bac à jus, arrêtez l'appareil et videz le tambour à jus.
 - Pour une plus grande quantité de jus, traitez les aliments à forte teneur en liquide au début et à la fin du processus d'extraction. (p. ex. les oranges, les tomates, la pastèque, etc.)
Traiter les aliments durs et fibreux entre les deux.
 - Versez les aliments par portions dans la cheminée de remplissage.
 - Le bourrage excessif peut faire déborder le tambour à jus sans accélérer le processus d'extraction.

Condition : L'accessoire est assemblé.

→ Page 23

→ Fig. **8 - 14**

Régler la quantité de pulpe¹

Remarque : Le levier de réglage de la pulpe vous permet de régler la quantité de pulpe dans le jus et d'ajuster la consistance du jus.

→ Fig. 15

Remarque : Pour les appareils sans levier de réglage, le joint situé sous le tambour à jus doit être bien inséré dans l'ouverture pour la pulpe. Ainsi, la teneur en pulpe du jus reste toujours la même.

Préparer du sorbet

Condition : L'accessoire est assemblé.

→ Page 23

→ Fig. 16 - 20

Utiliser la fonction marche inversée

Remarques

- La fonction marche inversée sert à retirer les aliments bloqués par un fonctionnement en sens inverse de l'extracteur de jus.
- La fonction marche inversée doit toujours fonctionner pendant plusieurs secondes afin de détacher les aliments collés.

1. Régler l'interrupteur sur **O** et attendre que l'appareil s'immobilise.
2. Appuyer sur la fonction marche inversée **↺** sur l'interrupteur pendant 3 à 5 secondes.
- ✓ L'extracteur de jus se retourne vers l'arrière.
3. Attendre que l'entraînement se soit immobilisé.
4. Régler l'interrupteur sur **ON** et vérifier si les aliments sont à nouveau traités normalement.

Remarque : Si la fonction de marche inversée ne permet pas de détacher les aliments, l'appareil doit être nettoyé.

Guide de nettoyage

Après utilisation, nettoyer immédiatement toutes les pièces afin d'éviter que les résidus ne sèchent.

- ▶ Ne pas utiliser de produit nettoyant contenant de l'alcool ou de l'alcool à brûler.
- ▶ Ne pas utiliser d'objets acérés, pointus ou métalliques.
- ▶ Ne pas utiliser de chiffons abrasifs ou de produits nettoyants.

Conseils

- Des décolorations peuvent apparaître sur les pièces en plastique, p. ex. lors du traitement des carottes. Enlevez les décolorations avec un chiffon doux et quelques gouttes d'huile alimentaire.
- Ne pas coincer les pièces en plastique dans le lave-vaisselle, car des déformations permanentes sont possibles.

Nettoyer les différents composants comme indiqué dans le tableau.

→ Fig. 21

Remarque : Laisser sécher toutes les pièces après le nettoyage ou les sécher avec un chiffon doux.

Dépannage

L'appareil ne fonctionne pas.

L'appareil n'est pas sous tension.

- ▶ Vérifiez si l'appareil est bel et bien branché.

L'appareil ne démarre pas le traitement.

L'appareil a été arrêté pendant son utilisation.

- ▶ Utilisez la fonction marche inversée pendant plusieurs secondes.

L'appareil s'éteint pendant son utilisation.

Le couvercle n'est pas correctement placé et fermé.

- ▶ Placez correctement le couvercle et tournez-le jusqu'à la butée.

1. Vérifiez le bon positionnement des pièces individuelles.
2. Si nécessaire, désassemblez l'appareil puis réassemblez-le correctement.

¹ Selon le modèle

Trop d'ingrédients à préparer ou des ingrédients bloquent les accessoires.

- Utilisez la fonction marche inversée pendant plusieurs secondes.

Le tambour à jus est difficile à placer sur l'appareil de base.

Le joint pour la pulpe est mal installé ou inséré.

1. Placer le levier de réglage¹ pour la pulpe dans la position souhaitée.
2. Insérez le joint pour pulpe dans l'ouverture prévue à cet effet au-dessous du tambour à jus.

Le jus est trop mince ou épais.

Le joint pour la pulpe est mal installé ou inséré.

1. Placer le levier de réglage¹ pour la pulpe dans la position souhaitée.
2. Insérez le joint pour pulpe dans l'ouverture prévue à cet effet au-dessous du tambour à jus.

Trop d'ingrédients à préparer.

- Réduisez la quantité d'aliments utilisés.

L'appareil est trop bruyant.

L'appareil n'est pas assemblé correctement.

1. Vérifiez le bon positionnement des pièces individuelles.
2. Si nécessaire, désassemblez l'appareil puis réassemblez-le correctement.

Mettre au rebut un appareil usagé

- Éliminez l'appareil dans le respect de l'environnement.

Vous trouverez des informations sur les circuits actuels d'élimination auprès de votre revendeur spécialisé ou de l'administration de votre commune/ville.



Cet appareil est marqué selon la directive européenne 2012/19/UE relative aux appareils électriques et électroniques usagés (waste electrical and electronic equipment - WEEE).

La directive définit le cadre pour une reprise et une récupération des appareils usagés applicables dans les pays de la CE.

Service après-vente

Pour plus d'informations sur la durée et les conditions de la garantie dans votre pays, scannez le QR code figurant sur le document joint afin d'obtenir les coordonnées du service après-vente ainsi que les conditions de garantie, adressez-vous à notre service après-vente, votre revendeur ou consultez notre site web.

Vous trouverez les informations relatives au règlement(EU) 2023/826 en ligne sous www.bosch-home.com sur la page produit et la page de service de votre appareil dans les notices d'utilisation et les documents complémentaires.

¹ Selon le modèle

Sicurezza

- Leggere attentamente le presenti istruzioni.
- Conservare le istruzioni e le informazioni sul prodotto per il successivo utilizzo o per il futuro proprietario.
- Non collegare l'apparecchio se ha subito danni durante il trasporto.

Utilizzare l'apparecchio soltanto:

- con gli accessori e le parti originali.
- per estrarre il succo di frutta e verdura, ad es. mele, pere, prugne e ciliegie snocciolate, pomodori, carote.
- per preparare sorbetti.
- per le applicazioni descritte nelle presenti istruzioni.
- sotto sorveglianza;
- per quantità e tempi di lavoro usuali nell'attività domestica.
- in case private e in locali chiusi in ambito domestico a temperatura ambiente;
- fino a un'altitudine di massimo 2000 m sul livello del mare.

L'apparecchio deve essere sempre scollegato dalla corrente elettrica dopo ogni utilizzo, se lasciato incustodito, prima del montaggio, dello smontaggio, della pulizia e in caso di guasti.

Questo apparecchio può essere usato da persone con ridotte facoltà psichiche, sensoriali o mentali o con conoscenze e/o esperienza insufficienti, purché siano sotto il controllo di persone adulte o siano stati istruiti sull'uso sicuro dell'apparecchio e abbiano compreso i pericoli connessi all'uso dello stesso.

I bambini non devono giocare con l'apparecchio.

Ai bambini è vietato eseguire la pulizia e manutenzione di competenza dell'utente.

L'uso di questo apparecchio è vietato ai bambini. Tenere i bambini lontani dall'apparecchio e dal cavo di alimentazione.

- ▶ Non azionare mai un apparecchio danneggiato.
- ▶ Non utilizzare mai un apparecchio con la superficie danneggiata.
- ▶ Non tirare mai il cavo di collegamento alla rete elettrica per staccare l'apparecchio dalla rete elettrica. Staccare sempre la spina del cavo di alimentazione.
- ▶ Se l'apparecchio o il cavo di alimentazione è danneggiato, staccare subito la spina di alimentazione del cavo di alimentazione e spegnere il fusibile nella scatola dei fusibili.
- ▶ Rivolgersi al servizio di assistenza clienti. → *Pagina 31*

- ▶ Collegare e utilizzare l'apparecchio solo in conformità con i dati indicati sulla targhetta identificativa.
- ▶ Solo il personale adeguatamente specializzato e formato può eseguire riparazioni sull'apparecchio.
- ▶ Per la riparazione dell'apparecchio possono essere impiegati soltanto pezzi di ricambio originali.
- ▶ Al fine di evitare pericoli, se il cavo di alimentazione di questo apparecchio subisce danni deve essere sostituito dal produttore, dal suo servizio di assistenza clienti o da persona in possesso di simile qualifica.
- ▶ Non immergere mai l'apparecchio o il cavo di alimentazione nell'acqua e non metterli in lavastoviglie.
- ▶ Utilizzare l'apparecchio esclusivamente in luoghi chiusi.
- ▶ Non esporre mai l'apparecchio a calore e umidità eccessivi.
- ▶ Non lavare l'apparecchio con pulitori a vapore o idropulitrici.
- ▶ Non mettere mai il cavo di allacciamento alla rete a contatto con fonti di calore o parti dell'apparecchio calde.
- ▶ Non mettere mai il cavo di allacciamento alla rete a contatto con spigoli vivi.
- ▶ Non piegare, schiacciare o modificare mai il cavo di allacciamento alla rete.
- ▶ Non disporre mai l'apparecchio sopra oppure in prossimità di superfici calde.
- ▶ Tenere lontano mani, capelli, abiti e altri utensili dalle parti rotanti.
- ▶ Non introdurre le mani nel pozzetto di riempimento.
- ▶ Per spingere gli alimenti utilizzare solo il pestello.
- ▶ Utilizzare l'apparecchio soltanto in stato di completo assemblaggio.
- ▶ Sostituire i componenti che presentano incrinature o altri danni o che non possono essere alloggiati correttamente nella propria sede con ricambi originali.
- ▶ Tenere lontano il materiale di imballaggio dai bambini.
- ▶ Vietare ai bambini di giocare con materiali d'imballaggio.
- ▶ Tenere i bambini lontano dalle parti piccole.
- ▶ Non lasciare che i bambini giochino con le parti piccole.
- ▶ Attenersi alle istruzioni per la pulizia.
- ▶ Pulire le superfici che vengono a contatto con gli alimenti prima di ogni utilizzo.

Prevenzione di danni materiali

- ▶ Non mettere mai in funzione l'apparecchio per un tempo superiore a quello necessario.
- ▶ Non mettere mai l'apparecchio in funzione a vuoto.
- ▶ Utilizzare l'apparecchio soltanto con le parti originali autorizzate.
- ▶ Non introdurre oggetti (es. cucchiaini) nel pozzetto di riempimento o nel cestello per il succo.
- ▶ Azionare l'apparecchio solo con la guarnizione correttamente inserita nel cestello per il succo.
- ▶ Lavorare frutta surgelata solo con l'inserito per il sorbetto.
- ▶ Non lavorare frutta surgelata molto dura (es. fragole) con l'inserito per il sorbetto.

Conoscere l'apparecchio

Apparecchio

Di seguito è riportata una panoramica dei componenti dell'apparecchio.

→ Fig. 1

1	Cavo di rete
2	Apparecchio base
3	Portacavo
4	Anello luminoso ¹
5	Interruttore
6	Ingranaggio
7	Apertura per la polpa di frutta
8	Guarnizione
9	Cestello per il succo
10	Gabbia rotante con raschietto di silicone
11	Inserito filtro fine
12	Inserito filtro grosso
13	Coclea
14	Coperchio con bocca di carico integrata
15	Pestello
16	Contenitore polpa di frutta
17	Contenitore per il succo

18	Spazzola per pulizia
19	Inserito sorbetto ¹
20	Apertura per il succo
21	Tappo di chiusura per succo
22	Leva di regolazione per polpa di frutta ¹

Elementi di comando

Di seguito è riportata una panoramica degli elementi di comando dell'apparecchio.

Simbolo	Funzione
ON	Avviare la lavorazione.
○	Arrestare la lavorazione.
↺	Liberare gli alimenti incastrati con la funzione Inversione.

Simboli

Simbolo	Significato
	Applicare il coperchio  e chiuderlo  .
	Marcatura sull'apparecchio base. Applicare gli inserti nel cestello per il succo. Applicare il coperchio.
	Marcatura sugli inserti. Applicare gli inserti nel cestello per il succo.
	Marcatura sul cestello per il succo. Mettere il cestello per il succo sull'apparecchio base  .
	Marcatura sull'apparecchio base. Inserire il cestello per il succo succo.
	Marcatura sul cestello per il succo. Altezza di riempimento massima del cestello per il succo.
	Marcatura sul cestello per il succo. Posizioni della leva di regolazione.

¹ A seconda del modello

Simbolo	Significato
	Pulizia, poca polpa, tanta polpa.

Panoramica degli inserti

Qui è riportata una panoramica degli inserti e del relativo ambito di applicazione.

Denominazione	Utilizzo
Inserto filtro fine e gabbia rotante con raschietto di silicone	Filtrare il filtro con poca percentuale di polpa.



Inserto filtro grosso e gabbia rotante con raschietto di silicone	Filtrare il filtro con elevata percentuale di polpa.
---	--



Inserto sorbetto	Preparare il sorbetto.
------------------	------------------------



Utilizzo

Preparazione dell'apparecchio e del cestello per il succo

→ Fig. **2**

Montaggio dell'apparecchio

→ Fig. **3** - **7**

Preparazione degli alimenti

Note

- Utilizzare soltanto frutta e verdura matura. La frutta e verdura non mature o troppo mature intasano rapidamente la coclea e il filtro.
- Per la preparazione di frutta o verdura surgelata, utilizzare l'inserto per sorbetto. Non lavorare frutta che diventa molto dura quando viene surgelata (es. fragole).
- Lavare gli alimenti prima della lavorazione.
- Rimuovere i noccioli più grandi, ad es. pesche, ciliegie e prugne.

- Rimuovere le bucce dure ad es. di melone, ananas, cetrioli e patate.
- Sbucciare gli agrumi e rimuovere la parte bianca.
- Tagliare in pezzi gli alimenti di grosse dimensioni per adattarli al pozzetto di riempimento.

Preparazione del succo

Note

- Quando il succo raggiunge la marcatura $\frac{ml}{350}$ del cestello, terminare la lavorazione e svuotare il cestello per il succo.
 - Per incrementare l'estrazione del succo, all'inizio e alla fine del processo di estrazione utilizzare alimenti con un'elevata percentuale di liquido (es. arance, pomodori, anguria ecc.). In mezzo lavorare gli alimenti duri e fibrosi.
 - Introdurre gli alimenti nell'apposita bocchetta a porzioni.
 - Un riempimento eccessivo provoca il traboccamento del cestello e non accelera l'estrazione.

Requisito: L'apparecchio è montato.

→ Pagina 29

→ Fig. **8** - **14**

Regolazione della percentuale di polpa di frutta¹

Nota: La leva di regolazione per la polpa di frutta consente di regolare la percentuale di polpa nel succo e di adattare la consistenza del succo.

→ Fig. **15**

Nota: Per gli apparecchi senza leva di regolazione occorre inserire saldamente la guarnizione presente sul lato inferiore del cestello nell'apertura per la polpa. In questo modo, la percentuale della polpa rimane sempre invariata nel succo.

Preparazione del sorbetto

Requisito: L'apparecchio è montato.

→ Pagina 29

→ Fig. **16** - **20**

¹ A seconda del modello

Utilizzo della funzione Inversione

Note

- La funzione Inversione serve a smuovere alimenti incastrati facendo ruotare brevemente la coclea in senso inverso.
 - La funzione Inversione deve essere sempre avviata per diversi secondi per liberare gli alimenti incastrati.
1. Posizionare l'interruttore su **O** e attendere che l'ingranaggio sia fermo.
 2. Premere la funzione Inversione **↺** sull'interruttore per 3-5 secondi.
 - ✓ La coclea ruota in senso inverso.
 3. Attendere che l'ingranaggio sia fermo.
 4. Portare l'interruttore su **ON** e controllare che gli alimenti vengano di nuovo lavorati normalmente.

Nota: Se non è possibile liberare gli alimenti con la funzione Inversione, occorre pulire l'apparecchio.

Panoramica per la pulizia

Pulire tutti i componenti subito dopo l'uso per prevenire l'essiccamento dei residui.

- ▶ Non impiegare detergenti a base di alcol.
- ▶ Non utilizzare oggetti taglienti, appuntiti o metallici.
- ▶ Non usare panni o detergenti abrasivi.

Consigli

- Durante la lavorazione, per es. di carote, sulle parti di plastica si possono formare macchie colorate. Rimuovere le macchie con un panno morbido e alcune gocce di olio da cucina.
- Non incastrare le parti di plastica nella lavastoviglie, poiché questo potrebbe causare deformazioni permanenti.

Pulire i singoli componenti come indicato nella tabella.

→ Fig. **21**

Nota: Lasciar asciugare tutti i componenti dopo la pulizia o asciugarli con un panno morbido.

Sistemazione guasti

L'apparecchio non funziona.

All'apparecchio non arriva elettricità.

- ▶ Controllare che l'apparecchio riceva corrente elettrica.

L'apparecchio non avvia la lavorazione.

L'apparecchio è stato arrestato durante la lavorazione.

- ▶ Azionare la funzione Inversione per diversi secondi.

L'apparecchio si spegne durante la lavorazione.

Coperchio non inserito né chiuso correttamente.

- ▶ Inserire il coperchio correttamente e ruotarlo fino all'arresto.

1. Verificare che tutte le singole parti siano inserite correttamente.
2. Smontare l'apparecchio, se necessario, e rimontarlo correttamente.

La quantità di preparazione è eccessiva o ingredienti duri bloccano gli inserti.

- ▶ Azionare la funzione Inversione per diversi secondi.

Non è possibile inserire il cestello per il succo sull'apparecchio base.

La guarnizione per polpa di frutta non è regolata o inserita correttamente.

1. Spingere la leva di regolazione¹ per polpa di frutta nella posizione desiderata.
2. Inserire correttamente la guarnizione per la polpa presente sul lato inferiore del cestello nell'apertura.

Il succo è troppo leggero o troppo denso.

La guarnizione per polpa di frutta non è regolata o inserita correttamente.

1. Spingere la leva di regolazione¹ per polpa di frutta nella posizione desiderata.
2. Inserire correttamente la guarnizione per la polpa presente sul lato inferiore del cestello nell'apertura.

¹ A seconda del modello

La quantità di lavorazione è eccessiva.

- Ridurre la quantità utilizzata di alimenti.

L'apparecchio in funzione è eccessivamente rumoroso.

L'apparecchio non è montato correttamente.

1. Verificare che tutte le singole parti siano inserite correttamente.
2. Smontare l'apparecchio, se necessario, e rimontarlo correttamente.

Rottamazione di un apparecchio dismesso

- Smaltire l'apparecchio nel rispetto dell'ambiente.
Per informazioni sulle attuali procedure di smaltimento rivolgersi al rivenditore specializzato o al comune di competenza.



Questo apparecchio dispone di contrassegno ai sensi della direttiva europea 2012/19/UE in materia di apparecchi elettrici ed elettronici (waste electrical and electronic equipment - WEEE).

Questa direttiva definisce le norme per la raccolta e il riciclaggio degli apparecchi dismessi valide su tutto il territorio dell'Unione Europea.

Servizio di assistenza clienti

Informazioni dettagliate sulla durata e sulle condizioni di garanzia in ciascun Paese sono reperibili tramite il codice QR sul documento allegato relativo ai contatti di assistenza e alle condizioni di garanzia, presso il nostro servizio di assistenza clienti, il vostro rivenditore o sul nostro sito web.

Le informazioni conformi alla normativa (EU) 2023/826 sono disponibili online alla voce www.bosch-home.com nella pagina del prodotto e nella pagina di assistenza dell'apparecchio nelle istruzioni per l'uso e nei documenti aggiuntivi.

Veiligheid

- Lees deze gebruiksaanwijzing zorgvuldig door.
- Bewaar de gebruiksaanwijzing en de productinformatie voor later gebruik of voor volgende eigenaren.
- Sluit het apparaat in geval van transportschade niet aan.

Gebruik het apparaat uitsluitend:

- met originele onderdelen en accessoires.
- voor het centrifugeren van fruit en groente, zoals appels, peren, ontpitte pruimen, kersen, tomaten en wortels.
- voor het bereiden van sorbets.
- voor extra toepassingen die in deze gebruiksaanwijzing zijn beschreven.
- onder toezicht.
- voor verwerkingshoeveelheden en -tijden die gebruikelijk zijn in het huishouden.
- voor huishoudelijk gebruik en in gesloten ruimtes binnen de huiselijke omgeving bij kamertemperatuur.
- tot een hoogte van 2000 m boven zeeniveau.

Het apparaat moet na ieder gebruik, als er geen toezicht aanwezig is, voor de montage, demontage of reiniging en bij storingen altijd van het net worden gescheiden.

Dit apparaat mag door personen met verminderde lichamelijke, zintuiglijke of geestelijke vermogens of gebrek aan ervaring en/of kennis worden gebruikt indien dit onder toezicht gebeurt of indien zij over het veilige gebruik van het apparaat zijn geïnstrueerd en de hieruit voortvloeiende gevaren hebben begrepen.

Kinderen mogen niet met het apparaat spelen.

Reiniging en onderhoud door de gebruiker mogen niet worden uitgevoerd door kinderen.

Het apparaat mag niet door kinderen worden gebruikt. Kinderen uit de buurt van het apparaat en het aansluitsnoer houden.

- ▶ Nooit een beschadigd apparaat gebruiken.
- ▶ Nooit een apparaat met gescheurd of gebroken oppervlak gebruiken.
- ▶ Nooit aan het netsnoer trekken, om het apparaat van het elektriciteitsnet te scheiden. Altijd aan de stekker van het netsnoer trekken.

- ▶ Wanneer het apparaat of het netsnoer is beschadigd, dan direct de stekker van het netsnoer uit het stopcontact halen of de zekering in de meterkast uitschakelen.
- ▶ Neem contact op met de klantenservice. → *Pagina 37*
- ▶ Het apparaat uitsluitend aansluiten en gebruiken volgens de gegevens op het typeplaatje.
- ▶ Alleen daarvoor geschoold vakpersoneel mag reparaties aan het apparaat uitvoeren.
- ▶ Er mogen uitsluitend originele reserveonderdelen worden gebruikt voor reparatie van het apparaat.
- ▶ Als het netsnoer van dit apparaat beschadigd raakt, moet het ter vermindering van risico's worden vervangen door de fabrikant, de servicedienst of een andere gekwalificeerde persoon.
- ▶ Nooit het apparaat of het netsnoer in water dompelen of in de vaatwasser plaatsen.
- ▶ Gebruik het apparaat alleen in gesloten ruimtes.
- ▶ Stel het apparaat nooit bloot aan grote hitte en vochtigheid.
- ▶ Geen stoomreiniger of hogedrukreiniger gebruiken om het apparaat te reinigen.
- ▶ Nooit het aansluitsnoer met hete apparaatonderdelen of warmtebronnen in contact brengen.
- ▶ Nooit het aansluitsnoer met scherpe punten of randen in contact brengen.
- ▶ Het aansluitsnoer nooit knikken, knellen of veranderen.
- ▶ Het apparaat nooit neerzetten op of in de buurt van hete oppervlakken.
- ▶ De handen, het haar, de kleding en andere voorwerpen uit de buurt van roterende delen houden.
- ▶ Niet in de vulschacht grijpen.
- ▶ Alleen de stopper gebruiken om levensmiddelen toe te voegen.
- ▶ Het apparaat alleen in compleet gemonteerde toestand gebruiken.
- ▶ Onderdelen die herkenbare barsten of andere beschadigingen vertonen of niet goed zitten, door originele reserveonderdelen vervangen.
- ▶ Verpakkingsmateriaal uit de buurt van kinderen houden.
- ▶ Laat kinderen niet met verpakkingsmateriaal spelen.
- ▶ Kleine onderdelen uit de buurt van kinderen houden.
- ▶ Kinderen niet met kleine onderdelen laten spelen.

- ▶ De reinigingsinstructies in acht nemen.
- ▶ Oppervlakken die met voedingsmiddelen in contact komen, voor elk gebruik reinigen.

Materiële schade voorkomen

- ▶ Het apparaat nooit langer dan noodzakelijk laten werken.
- ▶ Het apparaat nooit onbelast laten draaien.
- ▶ Gebruik het apparaat uitsluitend met de toegestane originele onderdelen.
- ▶ Geen voorwerpen zoals pollepels in de vulschacht of het sapreservoir steken.
- ▶ Het apparaat alleen met een correct in het sapreservoir aangebrachte afdichting gebruiken.
- ▶ Bevroren vruchten alleen met het sorbetinzetstuk verwerken.
- ▶ Geen zeer hard bevroren vruchten zoals aardbeien met het zeefinzetstuk verwerken.

Uw apparaat leren kennen

Apparaat

Hier vindt u een overzicht van de onderdelen van uw apparaat.

→ Fig. 1

1	Netsnoer
2	Basisapparaat
3	Kabelvak
4	Lichtring ¹
5	Schakelaar
6	Aandrijving
7	Opening voor vruchtvlees
8	Afdichting
9	Sapreservoir
10	Rotatieborstel met siliconen schrapers
11	Zeefinzetstuk fijn
12	Zeefinzetstuk grof
13	Persworm
14	Deksel met geïntegreerde vulschacht
15	Stopper
16	Vruchtvleeskan

17	Sapkan
18	Reinigingsborstel
19	Sorbetinzetstuk ¹
20	Opening voor sap
21	Afsluitklep voor sap
22	Instelhendel voor vruchtvlees ¹

Bedieningselementen

Hier vindt u een overzicht van de bedieningselementen van het apparaat.

Symbool	Functie
ON	Verwerking starten.
○	Verwerking stoppen.
↻	Vastzittende levensmiddelen losmaken met de draairichtingwijzingsfunctie.

Symbolen

Symbool	Betekenis
	Deksel aanbrengen en vastdraaien .
	Markering op het basisapparaat. Inzetstukken in het sapreservoir plaatsen. Deksel aanbrengen.
	Markering op de inzetstukken. Inzetstukken in het sapreservoir plaatsen.
	Markering op het sapreservoir. Sapreservoir op het basisapparaat plaatsen
	Markering op het basisapparaat. Sapreservoir aanbrengen.
	Markering op het sapreservoir. Maximale vulhoogte van het sapreservoir.

¹ Afhankelijk van het model

Symbol	Betekenis
	Markering op het sapreservoir. Standen van de instelhendel. Reinigen, weinig vruchtvlees, veel vruchtvlees.

Overzicht van de inzetstukken

Hier vindt u een overzicht van de inzetstukken en hun gebruiksdoel.

Aanduiding	Gebruik
Zeefinzetstuk fijn en rotatieborstel met siliconen schrapers 	Sap met een laag vruchtvleesgehalte filteren.
Zeefinzetstuk grof en rotatieborstel met siliconen schrapers 	Sap met een hoog vruchtvleesgehalte filteren.
Sorbetinzetstuk 	Sorbet maken.

Bediening

Apparaat en sapreservoir voorbereiden

→ Fig. **2**

Apparaat in elkaar zetten

→ Fig. **3** - **7**

Levensmiddelen voorbereiden

Opmerkingen

- Gebruik uitsluitend rijp fruit of rijpe groente. Bij onrijp of overrijp fruit en onrijpe of overrijpe groente raken de persworm en de zeef zeer snel verstopt.
- Voor de verwerking van bevroren fruit of groenten het sorbetinzetstuk gebruiken. Geen vruchten verwerken die door het invriezen erg hard worden, zoals aardbeien.

- Levensmiddelen vóór de verwerking wassen.
- Grotere pitten verwijderen, zoals bij pruimen, perziken en kersen.
- Harde schillen verwijderen, zoals bij meloenen, ananas, komkommers en aardappelen.
- Citrusvruchten schillen en van het witte vel ontdoen.
- Grove levensmiddelen in stukken snijden, zodat ze in de vulschacht passen.

Sap maken

Opmerkingen

- Als het sap in het sapreservoir de markering $\frac{350}{ml}$ heeft bereikt, de verwerking beëindigen en het sapreservoir leegmaken.
 - Om meer sap te verkrijgen de levensmiddelen met een hoog vloeistofaandeel aan het begin en het einde van het persproces verwerken. (Bijv. sinaasappelen, tomaten, watermeloen, enz.)
 - Harde en vezelachtige levensmiddelen ertussen verwerken.
 - De levensmiddelen portiegewijs in de vulschacht doen.
 - Overmatig vullen leidt tot het overlopen van het sapreservoir en versnelt het persproces niet.

Vereiste: Het apparaat is in elkaar gezet.

→ Pagina 35

→ Fig. **8** - **14**

Vruchtvleesgehalte instellen¹

Opmerking: Met de instelhendel voor vruchtvlees kunt u het vruchtvleesgehalte in het sap instellen en de consistentie van het sap regelen.

→ Fig. **15**

Opmerking: Voor apparaten zonder instelhendel moet de afdichting aan de onderzijde van het sapreservoir stevig in de opening voor vruchtvlees zijn aangebracht. Zo blijft het vruchtvleesgehalte in het sap telkens gelijk.

¹ Afhankelijk van het model

Sorbet maken

Vereiste: Het apparaat is in elkaar gezet.

→ Pagina 35

→ Fig. 16 - 20

Draairichtingwijzigingsfunctie gebruiken

Opmerkingen

- De draairichtingwijzigingsfunctie dient ervoor om vastzittende levensmiddelen weer los te maken door de persworm kort achteruit te laten draaien.
 - De draairichtingwijzigingsfunctie moet telkens meerdere seconden draaien om de vastzittende levensmiddelen los te maken.
1. De schakelaar op **O** zetten en wachten tot de aandrijving stilstaat.
 2. De draairichtingwijzigingsfunctie **↻** op de schakelaar gedurende 3-5 seconden indrukken.
 - ✓ De persworm draait achteruit.
 3. Wachten tot de aandrijving stilstaat.
 4. De schakelaar op **ON** zetten en controleren of de levensmiddelen weer normaal worden verwerkt.

Opmerking: Als de vastzittende levensmiddelen niet met de draairichtingwijzigingsfunctie kunnen worden losgemaakt, moet het apparaat worden gereinigd.

Reinigingsoverzicht

Reinig direct na gebruik alle onderdelen reinigen om het vastkoeken van resten te voorkomen.

- ▶ Gebruik geen reinigingsmiddelen die alcohol of spiritus bevatten.
- ▶ Gebruik geen scherpe, puntige of metalen voorwerpen.
- ▶ Gebruik geen schurende doeken of schurende reinigingsmiddelen.

Tips

- Aan de kunststof onderdelen kunnen verkleuringen optreden, bijvoorbeeld bij de verwerking van wortel. Verwijder de verkleuringen met een zachte doek en een paar druppels spijsolie.

- Kunststof onderdelen niet vastklemmen in de vaatwasser, omdat ze dan onherstelbaar vervormd kunnen raken.

De afzonderlijke onderdelen reinigen zoals in de tabel is aangegeven.

→ Fig. 21

Opmerking: Alle onderdelen na de reiniging laten drogen of met een zachte doek droogmaken.

Storingen verhelpen

Apparaat werkt niet.

Het apparaat heeft geen stroom.

- ▶ Controleer of het apparaat van stroom wordt voorzien.

Apparaat start de verwerking niet.

Apparaat is tijdens de verwerking gestopt.

- ▶ Gebruik de draairichtingwijzigingsfunctie gedurende enkele seconden.

Het apparaat gaat tijdens de verwerking uit.

Deksel is niet correct aangebracht en gesloten.

- ▶ Breng het deksel correct aan en draai dit tot aan de aanslag.

1. Controleer de onderdelen op correcte aanbrenging.
2. Neem het apparaat indien nodig weer uit elkaar en zet het hierna correct in elkaar.

Verwerkingshoeveelheid is te groot of harde ingrediënten blokkeren de inzetstukken.

- ▶ Gebruik de draairichtingwijzigingsfunctie gedurende enkele seconden.

Sapreservoir kan niet op het basisapparaat worden aangebracht.

Afdichting voor vruchtvlees is niet correct ingesteld of aangebracht.

1. Schuif de instelhendel¹ voor vruchtvlees in de gewenste stand.
2. Breng de afdichting voor vruchtvlees aan de onderzijde van het sapreservoir correct in de opening aan.

¹ Afhankelijk van het model

Sap is te dun of te dik.

Afdichting voor vruchtvlees is niet correct ingesteld of aangebracht.

1. Schuif de instelhendel¹ voor vruchtvlees in de gewenste stand.
2. Breng de afdichting voor vruchtvlees aan de onderzijde van het sapreservoir correct in de opening aan.

Verwerkingshoeveelheid is te groot.

- Gebruik een kleinere hoeveelheid levensmiddelen.

Apparaat is te luid tijdens het gebruik.

Apparaat is niet correct in elkaar gezet.

1. Controleer de onderdelen op correcte aanbrengring.
2. Neem het apparaat indien nodig weer uit elkaar en zet het hierna correct in elkaar.

Afvoeren van uw oude apparaat

- Voer het apparaat milieuvriendelijk af. Bij uw dealer en uw gemeente- of raads kantoor kunt u informatie verkrijgen over de actuele afvoermethoden.



Dit apparaat is gekenmerkt in overeenstemming met de Europese richtlijn 2012/19/EU betreffende afgedankte elektrische en elektronische apparatuur (waste electrical and electronic equipment - WEEE). De richtlijn geeft het kader aan voor de in de EU geldige terugnemering en verwerking van oude apparaten.

Servicedienst

Gedetailleerde informatie over de garantietermijn en de garantievorwaarden in uw land ontvangt u via de QR-code op het meegeleverde document over de servicecontacten en garantievorwaarden, bij onze klantenservice, uw dealer of op onze website. De informatie conform verordening (EU) 2023/826 vindt u online op www.bosch-home.com op de productpagina en de

¹ Afhankelijk van het model

Sikkerhed

- Læs denne vejledning omhyggeligt igennem.
- Opbevar vejledningen og produktinformationerne til senere brug, og giv dem videre til en senere ejer.
- Tilslut ikke apparatet i tilfælde af en transportskade.

Anvend kun apparatet:

- med originale dele og tilbehør.
- til at presse frugt og grøntsager, f.eks. æbler, pærer, blommer og kirsebær uden sten, tomater og gulerødder.
- til tilberedning af sorbeter.
- til anvendelser, der er beskrevet i denne brugsanvisning.
- under opsyn
- til forarbejdningsmængder og -tider, som er almindelige i husholdningen.
- ved stuetemperatur i privat husholdning og i lukkede rum i huslige omgivelser.
- Op til en højde på maksimalt 2000 m over havets overflade.

Strømforsyningen til apparatet altid afbrydes, når det har været anvendt, når det ikke er under opsyn, før apparatet samles, adskilles eller rengøres samt i tilfælde af fejl.

Dette apparat kan bruges af personer med begrænsede fysiske, sensoriske eller psykiske evner eller manglende erfaring og/eller viden, hvis de overvåges eller er blevet instrueret i en sikker brug af apparatet og har forstået de farer, der kan være forbundet med brugen af apparatet.

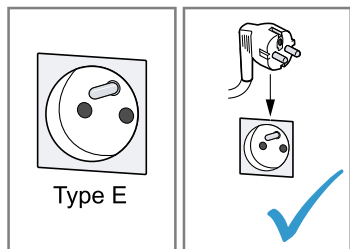
Børn må ikke bruge apparatet til leg.

Rengøring og brugervedligeholdelse må ikke udføres af børn.

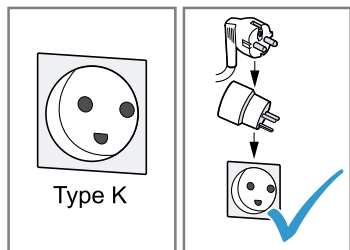
Apparatet må ikke bruges af børn. Børn skal altid befinde sig på sikker afstand af apparatet og dets tilslutningsledning.

- ▶ Brug aldrig et beskadiget apparat.
- ▶ Brug aldrig et apparat med revnet eller ødelagt overflade.
- ▶ Træk aldrig i nettilslutningsledningen for at afbryde apparatets forbindelse til strømnettet. Tag altid fat i nettilslutningsledningens netstik, og træk det ud.
- ▶ Hvis apparatet eller nettilslutningsledningen er beskadiget, så træk straks nettilslutningsledningens netstik ud, eller slå sikringen fra i sikringsskabet.
- ▶ Kontakt kundeservice. → *Side 43*

- ▶ Apparatet må kun tilsluttes og bruges iht. angivelserne på type-skiltet.
- ▶ I Danmark er apparatet kun godkendt til brug i forbindelse med en stikkontakt type E.



- ▶ Hvis der kun findes en stikkontakt af type K på tilslutningsstedet, skal apparatet tilsluttes med en egnet adapter. Kun på den måde er apparatet jordet korrekt. Denne adapter (reservedels-nr. 00623333) kan købes hos kundeservice.



- ▶ Kun fagpersonale, der er uddannet til det, må udføre reparationer på apparatet.
- ▶ Der må kun anvendes originale reservedele til reparation af apparatet.
- ▶ Hvis nettilslutningsledningen til apparatet bliver beskadiget, skal den udskiftes af producenten, producentens kundeservice eller en lignende kvalificeret person for at undgå, at der opstår fare.
- ▶ Dyp aldrig apparatet eller nettilslutningsledningen i vand, og sæt det aldrig i opvaskemaskinen.
- ▶ Anvend kun apparatet i lukkede rum.
- ▶ Udsæt aldrig apparatet for ekstrem varme og fugt.
- ▶ Brug ikke damprenser eller højtryksrenser til at rengøre apparatet.
- ▶ Nettilslutningsledningen må aldrig komme i kontakt med varmekilder eller varme apparatdele.
- ▶ Nettilslutningsledningen må aldrig komme i kontakt med skarpe spidser eller kanter.

- ▶ Nettetilslutningsledningen må aldrig knækkes, klemmes eller ændres.
- ▶ Stil aldrig apparatet på eller i nærheden af varme overflader.
- ▶ Hold hænder, hår, tøj og andre genstande væk fra roterende dele.
- ▶ Stik ikke fingrene ind i påfyldningsskakten.
- ▶ Brug kun stopperen for at skubbe fødevarer i.
- ▶ Apparatet må kun benyttes, når det er fuldstændig samlet.
- ▶ Alle dele, der har sprækker eller andre skader, eller som ikke sidder rigtigt mere, skal udskiftes med originale reservedele.
- ▶ Opbevar emballagematerialet utilgængeligt for børn.
- ▶ Lad ikke børn lege med emballagemateriale.
- ▶ Opbevar smådele utilgængeligt for børn.
- ▶ Lad ikke børn lege med smådele.
- ▶ Følg anvisningerne om rengøring.
- ▶ Rengør overflader, som kommer i kontakt med fødevarer, før hver brug.

Forhindring af materielle skader

- ▶ Brug aldrig apparatet i længere tid end nødvendigt.
- ▶ Brug aldrig apparatet i tomgang.
- ▶ Anvend kun apparatet med godkendte originaldele.
- ▶ Stik ikke genstande i påfyldningsskakten eller safttromlen, f.eks. grydeske.
- ▶ Brug kun apparatet med pakningen sat korrekt i safttromlen.
- ▶ Forarbejd kun frosne frugter med sorbetindsatsen.
- ▶ Forarbejd ikke meget hårde frugter, f.eks. jordbær, med sortbetindsatsen.

Lær apparatet at kende

Apparat

Her kan du finde en oversigt over apparatets bestanddele.

→ Fig. 1

- | | |
|---|-----------------|
| 1 | Netledning |
| 2 | Motorenhed |
| 3 | Kabelopbevaring |

- | | |
|----|---|
| 4 | Lysring ¹ |
| 5 | Kontakt |
| 6 | Drev |
| 7 | Åbning til frugtkød |
| 8 | Tætning |
| 9 | Safttromle |
| 10 | Rotationsbørste med silikoneskraber |
| 11 | Fin siindsats |
| 12 | Grov siindsats |
| 13 | Pressesnekke |
| 14 | Låg med integreret påfyldningsskakt |
| 15 | Stopper |
| 16 | Frugtkødsbeholder |
| 17 | Saftbeholder |
| 18 | Rengøringsbørste |
| 19 | Sorbetindsats ¹ |
| 20 | Åbning til saft |
| 21 | Lukkeklap til saft |
| 22 | Indstillingsarm til frugtkød ¹ |

¹ Afhængigt af model

Betjeningselementer

Her findes en oversigt over apparatets betjeningselementer.

Sym-bol	Funktion
ON	Start af forarbejdning.
○	Stop af forarbejdning.
↺	Løsning af fødevarer, der har sat sig fast, med modsatløb-funktionen.

Symboler

Symbol	Betydning
	Sæt låget på $\frac{1}{2}$, og drej det fast $\frac{1}{2}$.
	Markering på motorenheden. Sæt indsatserne i safttromlen. Sæt låget på.
	Markering på indsatsene. Sæt indsatserne i safttromlen.
	Markering på safttromlen. Sæt safttromlen på motorenheden $\frac{1}{2}$.
	Markering på motorenheden. Sæt safttromlen på.
	Markering på safttromlen. Maksimal påfyldningshøjde for safttromlen.
	Markering på safttromlen. Positioner for indstillingsarmen. Rengøring, lidt frugtkød, meget frugtkød.

Oversigt over indsatserne

Her findes en oversigt over indsatserne og deres anvendelsesformål.

Betegnelse	Anvendelse
Fin siindsats og rotationsbørste med silikoneskraber	Filtrering af saft med lavt frugtkødindhold.
Grov siindsats og rotationsbørste med silikoneskraber	Filtrering af saft med højt frugtkødindhold.

Betegnelse	Anvendelse
Sortbetindsats	Fremstilling af sorbet.

Betjening

Forberedelse af apparatet og saft-tromlen

→ Fig. **2**

Samling af apparatet

→ Fig. **3** - **7**

Forbered fødevarer

Bemærkninger

- Brug kun moden frugt og grøntsager. Umoden eller overmoden frugt eller grøntsager tilstopper saftsnekken og si-en meget hurtigt.
- Brug sortbetindsatsen til at forarbejde frossen frugt og grøntsager. Forarbejd ikke frugter, som bliver meget hårde ved nedfrysning, f.eks. jordbær.
- Vask fødevarerne, før de forarbejdes.
- Fjern større kerner, f.eks. fra blommer, ferskner og kirsebær.
- Fjern hårde skraller, f.eks. fra meloner, ananas, agurker og kartofler.
- Skræl citrusfrugter, og fjern det hvide skind.
- Skær grove fødevarer i stykker, så de passer i påfyldningsskanken.

Fremstilling af saft

Bemærkninger

- Når saften i safttromlen når op til markeringen $\frac{ml}{350}$, så afslut forarbejdningen, og tøm safttromlen.
 - Forarbejd fødevarer med højt væskeindhold i starten og slutningen af presningen for at forøge saftudbytte. (F.eks. appelsiner, tomater, vandmeloner osv.)
 - Forarbejd derimellem hårde og fiberholdige fødevarer.
 - Fyld fødevarerne i påfyldningsskanken i portioner.

da Rengøringsoversigt

- Overdreven påfyldning medfører, at safttromlen løber over, og gør ikke presningen hurtigere.

Krav: Apparatet er samlet. → *Side 41*

→ *Fig. 8 - 14*

Indstilling af frugtkødindhold¹

Bemærk: Med indstillingsarmen kan frugtkødindholdet i saften indstilles og saftens konsistens reguleres.

→ *Fig. 15*

Bemærk: For så vidt angår apparater uden indstillingsarm skal pakningen på undersiden af safttromlen være sat fast i åbningen til frugtkød. Dermed forbliver frugtkødindholdet i saften altid ens.

Fremstilling af sorbet

Krav: Apparatet er samlet. → *Side 41*

→ *Fig. 16 - 20*

Brug af modsatløb-funktionen

Bemærkninger

- Modsatløb-funktionen bruges til at løсне fødevarer, der har sat sig fast, ved kortvarigt at lade pressesnekken køre baglæns.
- Modsatløb-funktionen skal altid køre i flere sekunder for at løsne fødevarer, der har sat sig fast.

1. Stil kontakten på **O**, og vent, indtil drevet står stille.
2. Tryk på modsatløb-funktionen **↺** på kontakten i 3-5 sekunder.
✓ Pressesnekken drejer baglæns.
3. Vent, til drevet står stille.
4. Stil kontakten på **ON**, og kontrollér, om fødevarerne igen forarbejdes normalt.

Bemærk: Hvis fødevarerne ikke kan løsnes med modsatløb-funktionen, skal apparatet rengøres.

Rengøringsoversigt

Rengør straks alle dele efter brug, så resterne ikke tørrer fast.

- ▶ Brug ikke rengøringsmidler, der indeholder alkohol eller sprit.
- ▶ Brug ikke skarpe, spidse eller metalliske genstande.

- ▶ Der må ikke anvendes skurrende klude eller rengøringsmidler.

Tips

- Der kan opstå misfarvninger på plastikdelene, f.eks. når der forarbejdes gulerødder. Fjern misfarvningerne med en blød klud og nogle dråber madolie.
- Forsøg ikke at klemme plastdele fast i opvaskemaskinen, da de kan blive varigt deformet.

Rengør de enkelte dele som anført i tabellen.

→ *Fig. 21*

Bemærk: Lad alle dele tørre efter rengøringen, eller tør dem med en blød klud.

Afhjælpning af fejl

Apparatet virker ikke.

Apparatet får ikke strøm.

- ▶ Kontrollér, om der er strømforsyning til apparatet.

Apparatet starter ikke forarbejdningen.

Apparatet er stoppet under forarbejdningen.

- ▶ Brug modsatløb-funktionen i flere sekunder.

Apparatet slukker under forarbejdningen.

Låget er ikke sat korrekt på og lukket.

- ▶ Sæt låget korrekt på, og drej låget indtil stop.

1. Kontrollér, at enkeltdelene sidder korrekt.
2. Skil om nødvendigt apparatet ad, og saml det korrekt.

Forarbejdningsmængden er for høj, eller hårde ingredienser blokerer indsatserne.

- ▶ Brug modsatløb-funktionen i flere sekunder.

¹ Afhængigt af model

Safttromlen kan ikke sættes på motorheden.

Pakningen til frugtkød sidder ikke korrekt, er ikke indstillet korrekt eller er ikke sat korrekt i.

1. Skub indstillingsarmen ¹ til frugtkød i den ønskede position.
2. Sæt pakningen til frugtkød på undersiden af safttromlen korrekt i åbningen.

Saften er for tynd eller tyktflydende.

Pakningen til frugtkød sidder ikke korrekt, er ikke indstillet korrekt eller er ikke sat korrekt i.

1. Skub indstillingsarmen ¹ til frugtkød i den ønskede position.
2. Sæt pakningen til frugtkød på undersiden af safttromlen korrekt i åbningen.

Forarbejdningsmængden er for høj.

- Reducér den brugte mængde af fødevarer.

Apparatet støjer for meget under brug.

Apparatet er ikke samlet korrekt.

1. Kontrollér, at enkeltdelene sidder korrekt.
2. Skil om nødvendigt apparatet ad, og saml det korrekt.

Bortskaffelse af udtjent apparat

- Bortskaf apparatet miljørigtigt. Hvis der er tvivl om genbrugsordningerne, og om hvor genbrugspladserne er placeret, så kan forhandleren, kommunen eller de kommunale myndigheder kontaktes for at få yderligere information.



Dette apparat er klassificeret iht. det europæiske direktiv 2012/19/EU om affald af elektrisk- og elektronisk udstyr (waste electrical and electronic equipment - WEEE). Dette direktiv angiver rammerne for indlevering og recycling af kasserede apparater gældende for hele EU.

Kundeservice

Der findes detaljerede oplysninger om garantiperiode og garantibetingelser for det aktuelle land via QR-koden på det medfølgende dokument om servicekontakter hos vores kundeservice, forhandleren eller på vores website.

Oplysningerne om forordning (EU) 2023/826 findes online under www.bosch-home.com på produktsiden og servicesiden for apparatet under brugsanvisninger og andre dokumenter.

¹ Afhængigt af model

Sikkerhet

- Les nøye gjennom denne anvisningen.
- Oppbevar veiledningen og produktinformasjonen for senere bruk eller for en senere eier.
- Ikke koble til apparatet dersom det har transportskader.

Apparatet må kun brukes:

- med originaldeler og -tilbehør.
- for å presse saft ut av frukt og grønnsaker, f.eks. epler, pærer, plommer og kirsebær uten stein, tomater, gulrot.
- til tilberedning av sorbeter.
- til bruk som ikke er beskrevet i denne anvisningen.
- under tilsyn.
- til mengder og arbeidstider som er vanlige i en normal husholdning.
- ved romtemperatur i private husholdninger og i lukkede rom hjemme.
- opp til høyde på maks 2000 m over havet.

Apparatet må alltid kobles fra nettet etter bruk, når det ikke er under tilsyn, før det settes sammen, tas fra hverandre eller rengjøres og ved feil.

Dette apparatet kan brukes av personer med reduserte fysiske, sensoriske eller mentale evner eller mangel på erfaring og/eller kunnskap dersom de er under oppsyn eller har fått opplæring i sikker bruk av apparatet og er informert om farene ved bruk av apparatet.

Barn må ikke få leke med apparatet.

Rengjøring og brukervedlikehold må ikke foretas av barn.

Apparatet må ikke brukes av barn. Barn må holdes borte fra apparatet og strømkabelen.

- ▶ Bruk aldri apparatet hvis det har skader.
- ▶ Bruk aldri apparatet med sprukket eller knust overflate.
- ▶ Dra aldri i strømledningen når du skal koble vaskemaskinen fra strømmettet. Dra alltid i pluggen på strømledningen.
- ▶ Hvis vaskemaskinen eller strømledningen er skadet, må du dra ut støpselet eller slå av sikringen i sikringsskapet umiddelbart.
- ▶ Ta kontakt med kundeservice. → *Side 48*
- ▶ Maskinen må kun tilkobles og brukes i henhold til angivelsene på typeskiltet.
- ▶ Kun opplært fagpersonell skal utføre reparasjoner på maskinen.

- ▶ Det må kun brukes originale reservedeler til reparasjon av maskinen.
- ▶ Dersom det oppstår skader på apparatets strømkabel, må den skiftes ut av produsenten, kundeservice eller av en annen kvalifisert person for å unngå at det oppstår fare.
- ▶ Dypp aldri apparatet eller strømkabelen i vann eller legg dem i oppvaskmaskinen.
- ▶ Apparatet skal kun brukes i lukkede rom.
- ▶ Utsett aldri apparatet for kraftig varme eller fuktighet.
- ▶ Ikke bruk dampstråle eller høytrykksspyler for å rengjøre apparatet.
- ▶ La aldri strømkabelen være i kontakt med varme maskindeler eller varmekilder.
- ▶ La aldri strømkabelen komme i kontakt med skarpe spisser eller kanter.
- ▶ Du må aldri få knekk på, klemme sammen eller endre strømkabelen.
- ▶ Apparatet må aldri plasseres på eller i nærheten av varme overflater.
- ▶ Hold hender, hår, klær og andre gjenstander på avstand fra roterende deler.
- ▶ Ikke grip inn i påfyllingssjakten.
- ▶ Bruk kun støteren for å skyve inn matvarene.
- ▶ Apparatet må kun brukes i komplett montert tilstand.
- ▶ Skift ut deler som har riss eller andre skader, eller som ikke sitter korrekt, med original-reservedeler.
- ▶ Hold emballasjen borte fra barn.
- ▶ Barn må ikke få leke med emballasjen.
- ▶ Hold smådeler borte fra barn.
- ▶ Ikke la barn leke med smådeler.
- ▶ Følg rengjøringsanvisningene.
- ▶ Overflater som kommer i kontakt med næringsmidler skal rengjøres før hver bruk.

Unngå materielle skader

- ▶ Du må aldri bruke apparatet lenger enn nødvendig.
- ▶ Apparatet må aldri brukes ubelastet.
- ▶ Apparatet må kun brukes med godkjente originaldeler.
- ▶ Ikke stikk gjenstander, f.eks. sleiv, ned i påfyllingssjakten eller inn i safttrommelen.
- ▶ Apparatet skal bare brukes med korrekt innsat pakning i safttrommelen.
- ▶ Frosset frukt skal bare bearbeides med sorbetinnsatsen.

no Bli kjent med

- ▶ Ikke bearbeid svært hardt frossen frukt, f.eks. jordbær, med sorbetinnsatsen.

Bli kjent med

Apparat

Her finner du en oversikt over apparatets komponenter.

→ Fig. **1**

1	Strømledning
2	Grunnapparat
3	Kabeloppbevaring
4	Lysring ¹
5	Bryter
6	Drev
7	Åpning for fruktkjøtt
8	Pakning
9	Safttrommel
10	Roterende børste med silikonskrape
11	Silinnatts, fin
12	Silinnatts, grov
13	Safteskru
14	Lokk med integrert påfyllingssjakt
15	Støter
16	Fruktkjøttbeholder
17	Saftbeholder
18	Rengjøringsbørste
19	Sorbetinnsatt ¹
20	Åpning for juice
21	Deksel for saft
22	Justeringsspak for fruktkjøtt ¹

Betjeningselementer

Her finner du en oversikt over apparatets betjeningselementer.

Sym-bol	Funksjon
ON	Start bearbeidingen.
O	Stopp bearbeidingen.
S	Løsne matvarer som har satt seg fast, med reversfunksjonen.

Symboler

Symbol	Betydning
	Sett på lokket  og skru det fast  .
	Markering på grunnapparatet. Sett innsatsene inn i safttrommelen. Lokket settes på.
	Markering på innsatsene. Sett innsatsene inn i safttrommelen.
	Markering på safttrommelen. Sett safttrommelen på grunnapparatet  .
	Markering på grunnapparatet. Sett safttrommelen på.
	Markering på safttrommelen. Maksimal fyllehøyde på safttrommelen.
	Markering på safttrommelen. Posisjoner for justerings-spaken. Rengjøring, lite fruktkjøtt, mye fruktkjøtt.

Oversikt over innsatsene

Her finner du en oversikt over innsatsene og deres bruksformål.

Betegnels	Bruk
Silinnatts, fin, og roterende børste med silikonskrape	Filtrering av saft med lav andel av fruktkjøtt.
	
Silinnatts, grov, og roterende børste med silikonskrape	Filtrering av saft med høyere andel av fruktkjøtt.
	
Sorbetinnsatt	Lage sorbet.
	

¹ Avhengig av modell

Betjening

Klargjøre apparatet og safttrommelen

→ Fig. **2**

Sette apparatet sammen

→ Fig. **3** - **7**

Forberede matvarene

Merknader

- Bruk kun moden frukt og modne grønnsaker. Frukt eller grønnsaker som ikke er helt modne eller overmodne, stopper til safteskruen og silen ganske fort.
- Bruk sorbetinnsatsen til bearbeiding av dypfrost frukt eller grønnsaker. Ikke arbeid med frukt som bli svært hard når den fryses, f.eks. jordbær.
- Vask matvarene før du bearbeider dem.
- Fjern større kjerner, f.eks. fra plommer, fersken og kirsebær.
- Fjern hardt skall, f.eks. på meloner, ananas, agurk og poteter.
- Skrell sitrusfrukt og fjern den hvite huden.
- Skjær grove matvarer i stykker, slik at de passer ned i påfyllingssjakten.

Lage saft

Merknader

- Når saften i trommelen når opp til merket , må du avslutte bearbeidingen og tømme safttrommelen.
 - For å få større saftmengde kan du bearbeide matvarer med høy væskeandel i starten og slutten av pressingen. (f.eks. appelsiner, tomater, vannmelon, osv.)
 - Bearbeid harde og fiberrike matvarer mellom disse.
 - Fyll matvarene i porsjoner på påfyllingssjakten.
 - Arbeidet føret til at safttrommelen renner over og gjør ikke pressingen raske.

Forutsetning: Apparatet er satt sammen.

→ Side 47

→ Fig. **8** - **14**

Stille inn andelen fruktkjøtt ¹

Merk: Med justeringsspaken for fruktkjøtt kan du stille inn andelen fruktkjøtt i saften og regulere saftens konsistens.

→ Fig. **15**

Merk: For apparater uten justeringsspak må pakningen på undersiden av safttrommelen være satt fast inn i åpningen for fruktkjøtt. På den måten holdes andelen fruktkjøtt i saften konstant.

Lage sorbet

Forutsetning: Apparatet er satt sammen.

→ Side 47

→ Fig. **16** - **20**

Bruk av reversfunksjonen

Merknader

- Reversfunksjonen har til oppgave å løsne matvarer som har satt seg fast, ved at safteskruen roterer bakover en kort tid.
 - Reversfunksjonen må alltid gå i flere sekunder for å løsne matvarene som sitter fast.
1. Sett bryteren på **O**, og vent til drevet står stille.
 2. Trykk på reversfunksjonen  på bryteren i 3-5 sekunder.
 - ✓ Safteskruen roterer bakover.
 3. Vent til drevet står stille.
 4. Sett bryteren på **ON**, og kontroller om matvarene igjen bearbeides normalt.

Merk: Hvis matvarene ikke kan løsnes med reversfunksjonen, må apparatet rengjøres.

Oversikt over rengjøring

Rengjør alle deler rett etter bruk for å hindre at rester tørker inn.

- ▶ Ikke bruk rengjøringsmidler som inneholder alkohol eller sprit.
- ▶ Ikke bruk skarpe, spisse gjenstander eller metallgjenstander.
- ▶ Ikke bruk skurekluter eller skurende rengjøringsmidler.

Tips

- Det kan oppstå misfarging av plastdelene, f.eks. når det bearbeides gulrøt-

¹ Avhengig av modell

no Utbedring av feil

ter. Fjern misfarging med en myk klut og noen dråper matolje.

- Plastdelene må ikke klemmes fast i oppvaskmaskinen, for da kan de bli varig deformert.

Rengjør enkeltdeler som angitt i tabellen.

→ Fig. 21

Merk: La alle delene tørke etter rengjøringen, eller tørk av dem med en myk klut.

Utbedring av feil

Apparatet virker ikke.

Apparatet tilføres ikke strøm.

- Kontroller om apparatet forsynes med strøm.

Apparatet starter ikke bearbeidningen.

Apparatet ble stoppet under bearbeidningen.

- Bruk reversfunksjonen i flere sekunder.

Apparatet slås av under bearbeidningen.

Lokket er ikke satt korrekt på og lukket.

- Sett lokket korrekt på, og dreii lokket til det stopper.

1. Kontroller at enkeltdelene sitter korrekt.
2. Ta om nødvendig apparatet fra hverandre, og sett det korrekt sammen.

For stor mengde som bearbeides, eller harde ingredienser blokkerer innsatsene.

- Bruk reversfunksjonen i flere sekunder.

Ikke mulig å sette safttrommelen på grunnapparatet.

Pakningen for fruktkjøtt er ikke korrekt stilt inn eller satt korrekt inn.

1. Skyv justeringsspaken ¹ for fruktkjøtt til ønsket posisjon.
2. Sett pakningen for fruktkjøtt på undersiden av safttrommelen korrekt inn i åpningen.

Saften er for tynn eller for tykk.

Pakningen for fruktkjøtt er ikke korrekt stilt inn eller satt korrekt inn.

1. Skyv justeringsspaken ¹ for fruktkjøtt til ønsket posisjon.
2. Sett pakningen for fruktkjøtt på undersiden av safttrommelen korrekt inn i åpningen.

Mengden som bearbeides, er for stor.

- Redusert mengden av matvarer som brukes.

Apparatet er for høylytt under drift.

Apparatet er ikke satt korrekt sammen.

1. Kontroller at enkeltdelene sitter korrekt.
2. Ta om nødvendig apparatet fra hverandre, og sett det korrekt sammen.

Avfallsbehandling av gammelt apparat

- Kast apparatet på en miljøvennlig måte. Du kan innhente informasjon om aktuelle muligheter for avfallsbehandling hos en spesialisert forhandler eller hos kommuneadministrasjonen der du bor.



Dette apparatet er klassifisert i henhold til det europeiske direktivet 2012/19/EU om avhending av elektrisk- og elektronisk utstyr (waste electrical and electronic equipment – WEEE).

Direktivet angir rammene for innlevering og gjenvinning av innbytteprodukter.

Kundeservice

Du finner detaljert informasjon om garantitid og garantivilkår i ditt land ved å skanne QR-koden i det vedlagte dokumentet om servicekontakter og garanti, hos kundeservice, forhandler eller på nettsiden vår.

Du finner informasjonen i henhold til forskrift (EU) 2023/826 på nettet under www.bosch-home.com på produktsiden og servicesiden til apparatet ditt, i bruksanvisningen og tilleggsdokumenter.

¹ Avhengig av modell

Säkerhet

- Läs igenom anvisningen noga.
- Förvara bruksanvisningen och produktinformationen för senare användning eller till nästa ägare.
- Anslut inte enheten om den har transportskador.

Använd bara enheten för:

- med originaldelar och originaltillbehör.
- För att pressa saft ur frukt och grönsaker, t.ex. äpplen, päron, urkärnade plommon och körsbär, tomater och morötter.
- tillreda sorbeter.
- för tillämpningar som beskrivs i den här anvisningen.
- under tillsyn.
- med de bearbetningsmängder och bearbetningstider som normalt förekommer i hushåll.
- i privata hushåll och i slutna utrymmen i hemmiljö vid rumstemperatur.
- upp till max. 2000°möh.

Dra alltid ur sladden efter användning, när du inte har enheten under uppsikt, före hopsättning, isärtagning eller rengöring och vid fel.

Apparaten får användas av personer med nedsatt fysisk, sensorisk eller mental förmåga eller brist på erfarenhet och/eller kunskap, om de står under tillsyn eller om de har instruerats om hur apparaten ska användas säkert och har förstått de risker som sammanhänger med detta.

Låt inte barn leka med enheten.

Barn får inte utföra rengöring och användarskötsel.

Låt inte barn använda apparaten. Håll barn borta från apparaten och anslutningsledningen.

- ▶ Slå inte på skadad enhet.
- ▶ Använd aldrig en apparat med sprucken trasig yta.
- ▶ Dra aldrig i sladden för att göra maskinen strömlös. Dra alltid i kontakten, inte sladden.
- ▶ Dra direkt ur sladdens kontakt eller slå av säkringen i proppskåpet om maskin eller sladd är skadade.
- ▶ Ring service. → *Sid. 53*
- ▶ Anslut och använd bara maskinen enligt uppgifterna på typskylten.
- ▶ Det är bara specialutbildad personal som får reparera maskinen.

- ▶ Maskinen får bara repareras med originalreservdelar.
- ▶ Om apparatens nätanslutningsledning blir skadad måste den för att risker ska förhindras bytas av tillverkaren eller dennes kundtjänst eller av en person med likvärdiga kvalifikationer.
- ▶ Sänk aldrig ner apparaten eller nätanslutningsledningen i vatten och maskindiska dem inte.
- ▶ Använd bara maskinen i slutna utrymmen.
- ▶ Exponera aldrig maskinen för kraftig värme och fukt.
- ▶ Använd inte ångrengöring eller högtryckstvätt för att rengöra apparaten.
- ▶ Låt aldrig sladden komma i kontakt med heta maskindelar eller värmekällor.
- ▶ Låt aldrig sladden komma i kontakt med vassa spetsar eller kanter.
- ▶ Vecka, kläm och ändra aldrig sladden.
- ▶ Ställ aldrig enheten på eller i närheten av heta ytor.
- ▶ Låt inte händer, hår, kläder eller andra husgeråd komma i närheten av roterande delar.
- ▶ Stoppa inte ned handen i påfyllningsröret.
- ▶ Använd endast påmataren för att trycka in livsmedel.
- ▶ Använd bara enheten komplett hopsatt.
- ▶ Byt delar som är spruckna eller skadade på annat sätt, eller som inte sitter fast korrekt, mot originalreservdelar.
- ▶ Låt inte barn komma i närheten av förpackningsmaterial.
- ▶ Låt inte barn leka med förpackningsmaterialet.
- ▶ Låt inte barn komma i närheten av smådelar.
- ▶ Låt inte barn leka med smådelar.
- ▶ Följ rengöringsanvisningarna.
- ▶ Rengör före varje användning de ytor som kan komma i kontakt med matvaror.

Undvika sakskador

- ▶ Kör aldrig apparaten längre tid än nödvändigt.
- ▶ Kör aldrig apparaten på tomgång.
- ▶ Använd bara enheten med godkända originaldelar.
- ▶ För inte in föremål i påfyllningsröret eller safttrumman, t.ex. slevar.
- ▶ Använd endast enheten med korrekt insatt tätning i safttrumman.

- ▶ Bearbeta endast frusna frukter med sorbetinsatsen.
- ▶ Bearbeta aldrig frukter, t.ex. jordgubbar, som blir mycket hårda vid djupfrysning, med sorbetinsatsen.

Lär känna

Enhet

Här finns en översikt över apparatens beståndsdelar.

→ Fig. **1**

1	Sladd
2	Motordel
3	Kabelfack
4	Lampring ¹
5	Kontakt
6	Drivning
7	Öppning för fruktkött
8	Tätning
9	Safttrumma
10	Rotationsborste med silikonskrapa
11	Silinsats fin
12	Silinsats grov
13	Avsaftningsskruv
14	Lock med inbyggt matarrör
15	Påmatare
16	Fruktkötsbehållare
17	Saftbehållare
18	Rengöringsborste
19	Sorbetinsats ¹
20	Öppning för saft
21	Lock för saft
22	Inställningsarm för fruktkött ¹

Kontroller

Här hittar du en översikt över enhetens kontroller.

Sym- bol	Funktion
ON	Starta bearbetningen.
	Stoppa bearbetningen.
	Lossa matvaror som fastnat med backfunktionen.

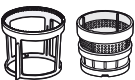
Symboler

Symbol	Innebörd
	Sätt på locket  och skruva fast det  .
	Markering på motordelen. Sätt in insatserna i safttrumman.

Symbol	Innebörd
	Sätt på locket.
	Markering på insatserna. Sätt in insatserna i safttrumman.
	Markering på safttrumman. Sätt safttrumman på motordelen  .
	Markering på motordelen. Sätt på safttrumman.
	Markering på safttrumman. Max. påfyllningsnivå för safttrumman.
	Markering på safttrumman. Inställningsarmens positioner. Rengör, lite fruktkött, mycket fruktkött.

Översikt över insatserna

Här följer en översikt över insatserna och deras användning.

Beteckning	Användning
Silinsats fin och rotationsborste med silikonskrapa 	Filtrera saft med låg fruktkötsandel.
Silinsats grov och rotationsborste med silikonskrapa 	Filtrera saft med hög fruktkötsandel.
Sorbetinsats 	Tillaga sorbet.

Användning

Förbereda apparaten och safttrumman

→ Fig. **2**

Sätta ihop enheten

→ Fig. **3** - **7**

¹ Beroende på modell

Förberedelse av matvaror

Noteringar

- Använd endast mogna frukter och grönsaker. Frukt och grönsaker som inte är mogna sätter igen saftskruven och silen snabbt.
- Använd sorbetinsatsen vid bearbetning av frusna frukter och grönsaker. Bearbeta inte frukter som blir mycket hårda vid djupfrysning, t.ex. jordgubbar.
- Tvätta livsmedel före bearbetning.
- Ta bort stora kärnor i t.ex. plommon, persikor och körsbär.
- Ta bort hårda skal på t.ex. melon, ananas, gurka och potatis.
- Skala citrusfrukter och ta bort det vita skinet.
- Skär stora matvaror i bitar så att de får plats i påfyllningsröret.

Tillaga saft

Noteringar

- Avsluta bearbetningen när saften i safttrumman når markeringen $\frac{ml}{350}$ och töm safttrumman.
 - För att få ut mer saft rekommenderar vi att bearbeta livsmedel med en hög vätskehalt i början och slutet. (T.ex. apelsin, tomat, vattenmelon etc.) Bearbeta hårda livsmedel med mycket fiber däremellan.
 - Fyll på livsmedel portionsvis i påfyllningsröret.
 - Om du fyller på för mycket rinner safttrumman över och bearbetningen går långsammare.

Krav: Enheten är ihopsatt. → Sid. 51

→ Fig. **8** - **14**

Ställ in fruktköttsandelen¹

Notering: Med inställningsarmen för fruktkött kan fruktköttsandelen i saften ställas in och på så sätt saftens konsistens regleras.

→ Fig. **15**

Notering: För enheter utan inställningsarm måste tätningen på undersidan av safttrumman sättas korrekt i öppningen för fruktkött. På så sätt förbli fruktköttsandelen i saften hela tiden konstant.

Tillaga sorbet

Krav: Enheten är ihopsatt. → Sid. 51

→ Fig. **16** - **20**

Använda backfunktionen

Noteringar

- Backfunktionens uppgift är att lossa livsmedel som har fastnat genom att kortvarigt köra avsaftningsskruven bakåt.
 - Backfunktionen måste alltid köras i flera sekunder för att lossa livsmedel som har fastnat.
1. Ställ reglaget i läge **O** och vänta tills drivningen har stoppats.
 2. Håll in backfunktionen **↶** på reglaget i 3-5 sekunder.
 - ✓ Avsaftningsskruven roterar bakåt.
 3. Vänta tills drivningen har stannat.
 4. Ställ reglaget i läge **ON** och kontrollera om livsmedlen kan bearbetas normalt på nytt.

Notering: Om det inte går att lossa livsmedlen med backfunktionen måste enheten rengöras.

Rengöringsöversikt

Rengör alla delar direkt efter användningen så att inga rester torkar in.

- Använd inga alkoholhaltiga rengöringsmedel.
- Använd inga vassa, spetsiga eller metalliska föremål.
- Använd inga trasor eller rengöringsmedel som kan repa apparaten.

Tips!

- Missfärgningar kan uppkomma på plastdelarna, t.ex. vid bearbetning av morötter. Ta bort missfärgningarna med en mjuk trasa och några droppar matolja.
- Kläm inte fast plastdelar i diskmaskinen, då de kan deformeras.

Rengör de olika delarna enligt anvisningarna i tabellen.

→ Fig. **21**

Notering: Låt alla delar torka efter rengöringen eller torka dem med en mjuk duk.

¹ Beroende på modell

Avhjälpling av fel

Apparaten fungerar inte.

Apparaten får ingen ström.

- Kontrollera om din enhet får ström.

Apparaten startar inte bearbetningen.

Enheten stoppas under rengöringen.

- Aktivera backfunktionen i flera sekunder.

Apparaten stängs av under bearbetningen.

Locket har inte satts på och stängts korrekt.

- Sätt på locket korrekt och vrid det till stoppet.
1. Kontrollera att de enskilda delarna sitter korrekt.
 2. Ta vid behov isär enheten och sätt ihop den korrekt på nytt.

För stor bearbetningsmängd eller för hårda ingredienser blockerar insatserna.

- Aktivera backfunktionen i flera sekunder.

Safttrumman kan inte sättas på motordelen.

Tätningen för fruktkött är inte korrekt inställd eller insatt.

1. Flytta inställningsarmen¹ för fruktkött till önskad position.
2. Sätt in tätningen för fruktkött på undersidan av safttrumman korrekt i öppningen.

Saften är för tunn eller trögflytande.

Tätningen för fruktkött är inte korrekt inställd eller insatt.

1. Flytta inställningsarmen¹ för fruktkött till önskad position.
2. Sätt in tätningen för fruktkött på undersidan av safttrumman korrekt i öppningen.

Bearbetningsmängden är för hög.

- Reducera den använda mängden livsmedel.

Enheten bullrar när den används.

Enheten är inte korrekt ihopsatt.

1. Kontrollera att de enskilda delarna sitter korrekt.
2. Ta vid behov isär enheten och sätt ihop den korrekt på nytt.

Omhändertagande av begagnade apparater

- Omhändertata enheten miljövänligt. Information om aktuell avfallshantering kan du få hos återförsäljare och kommun.



Denna enhet är märkt i enlighet med der europeiska direktivet 2012/19/EU om avfall som utgörs av eller innehåller elektroniska produkter (waste electrical and electronic equipment - WEEE). Direktivet anger ramarna för inom EU giltigt återtagande och korrekt återvinning av uttjänta enheter.

Kundtjänst

Utförligare information om garantitid och -villkor i ditt land hittar du med QR-koden på medföljande dokument map. servicekontakter och garantivillkor, hos service, återförsäljare eller på vår webbsajt. Information enligt förordning (EU) 2023/826 hittar du online under www.bosch-home.com på enhetens produkt- och servicesida bland bruksanvisningar och övrig dokumentation.

¹ Beroende på modell

Turvallisuus

- Lue tämä ohje huolellisesti.
- Säilytä ohjeet ja tuotetiedot myöhempää käyttötarvetta tai mahdollista uutta omistajaa varten.
- Jos laitteessa on kuljetusvaurioita, älä kytke laitetta käyttöön.

Käytä laitetta vain:

- valmistajan alkuperäisillä osilla ja varusteilla.
- hedelmien ja kasvien kuten esimerkiksi omenoiden, päärynöiden, kivettömien luumujen ja kirsikoiden, tomaattien, porkkanoiden mehustamiseen.
- sorbettien valmistamiseen.
- tässä käyttöohjeessa kuvattuihin käyttötarkoituksiin.
- valvonnan alaisena.
- kotitalouksissa tavallisten määrien käsittelyyn ja keskeytyksettä ainoastaan ohjeissa ilmoitetun ajan.
- yksityisissä kotitalouksissa ja kodinomaisen ympäristön suljetuissa tiloissa huonelämpötilassa.
- enintään 2000 m korkeudella merenpinnasta.

Laite on irrotettava verkkovirrasta aina, kun sen käyttö lopetetaan, sitä ei voida valvoa, ennen sen kokoamista, purkamista tai puhdistusta sekä häiriötilanteissa.

Fyysisiltä, sensorisilta tai henkisiltä valmiuksiltaan rajoitteiset taikka kokemattomat ja/tai taitamattomat henkilöt voivat käyttää tätä laitetta, jos heidän turvallisuudestaan vastaava henkilö valvoo heitä tai on perehdyttänyt heidät laitteen turvalliseen käyttöön ja käytöstä aiheutuviin vaaroihin.

Lapset eivät saa leikkiä laitteella.

Lapset eivät saa puhdistaa laitetta tai tehdä sille mitään käyttäjälle kuuluvia huoltotöitä.

Lapset eivät saa käyttää laitetta. Pidä lapset poissa laitteen ja liitäntäjohton lähetyviltä.

- ▶ Älä käytä vaurioitunutta laitetta.
- ▶ Jos laitteen pinta on haljennut tai murtunut, sitä ei saa missään tapauksessa käyttää.
- ▶ Älä vedä verkkojohtosta, kun irrotat laitteen sähköverkosta. Vedä aina verkkojohton pistokkeesta.
- ▶ Jos laite tai verkkojohto on rikki, irrota heti verkkojohton pistoke tai kytke sulake sulakerasiassa pois päältä.
- ▶ Soita huoltopalveluun. → *Sivu 59*

- ▶ Liitä laite ainoastaan tyyppikilvessä olevien tietojen mukaiseen sähköverkkoon.
- ▶ Laitteen korjaustöitä saavat tehdä vain alan ammattilaiset.
- ▶ Laitteen korjaukseen saa käyttää vain alkuperäisiä varaosia.
- ▶ Jos laitteen verkkojohto vaurioituu, sen saa turvallisuussyistä vaihtaa vain valmistaja, sen huoltopalvelu tai vastaavan pätevyyden omaava henkilö.
- ▶ Laitetta tai verkkojohtoa ei saa upottaa veteen eikä pestä astianpesukoneessa.
- ▶ Käytä laitetta vain suljetuissa tiloissa.
- ▶ Älä altista laitetta voimakkaalle kuumuudelle tai kosteudelle.
- ▶ Älä käytä laitteen puhdistukseen höyry- tai painepesuria.
- ▶ Varmista, että verkkojohto ei koske laitteen kuumiin osiin tai lämmönlähteisiin.
- ▶ Varmista, että verkkojohto ei koske teräviin ulokkeisiin tai reunoihin.
- ▶ Verkkojohtoa ei saa taittaa, jättää puristuksiin eikä muuttaa.
- ▶ Älä koskaan aseta laitetta kuumien pintojen päälle tai läheisyyteen.
- ▶ Pidä kädet, hiukset, vaatteet tms. loitolla pyörivistä osista.
- ▶ Älä laita sormia täyttöaukkoon.
- ▶ Kun lisäät elintarvikkeita, käytä aina vain syöttöpaininta.
- ▶ Käytä laitetta vain, kun sen kaikki osat ovat paikoilleen kiinnitettyinä.
- ▶ Osat, joissa on halkeamia tai muita vaurioita tai jotka eivät ole kunnolla kohdallaan, on vaihdettava valmistajan alkuperäisiin varaosiin.
- ▶ Pidä pakkausmateriaali poissa lasten ulottuvilta.
- ▶ Älä anna lasten leikkiä pakkausmateriaalilla.
- ▶ Pidä pienet osat poissa lasten ulottuvilta.
- ▶ Älä anna lasten leikkiä pienillä osilla.
- ▶ Noudata puhdistusohjeita.
- ▶ Puhdista aina ennen käyttöä kaikki pinnat, jotka ovat kosketuksissa elintarvikkeiden kanssa.

Esinevahinkojen välttäminen

- ▶ Laitetta ei saa käyttää pitempään kuin on tarpeen.
- ▶ Älä koskaan käytä laitetta tyhjäkäynnillä.
- ▶ Käytä laitetta vain hyväksytyjen alkuperäisosien kanssa.
- ▶ Älä työnnä täyttösuppiloon tai mehurumpuun esineitä, esim. lastaa.
- ▶ Käytä laitetta vain, kun tiiviste on asetettu mehurumpuun oikein.
- ▶ Käsittele jäisiä hedelmiä vain sorbettiosalla.

- Älä käsittele sorbettiosalla hedelmiä, jotka ovat jäisinä hyvin kovia (esim. mansikat).

Tutustuminen

Laite

Tästä löydät yleiskuvan laitteen osista.

→ Kuva 1

1	Verkkoliitäntäjohto
2	Peruslaite
3	Johdon säilytystila
4	Valorengas ¹
5	Virtakytkin
6	Moottori
7	Aukko hedelmälihaa varten
8	Tiiviste
9	Mehurumpu
10	Pyörivä harja silikonikaapimella
11	Siiviläosa, hieno
12	Siiviläosa, karkea
13	Mehustinkaira
14	Kansi, jossa on integroitu syöttösuppilo
15	Syöttöpainin
16	Hedelmäliha-astia
17	Mehuastia
18	Puhdistusharja
19	Sorbettiosa ¹
20	Aukko mehua varten
21	Suojakorkki mehua varten
22	Hedelmälihan säätövipu ¹

Valitsimet

Tästä löydät yhteenvedon laitteen valitsimista.

Symb	Toiminto
ON	Käsittelyn käynnistäminen.
O	Käsittelyn lopettaminen.
S	Irrota juuttunut ruoka suunnanvaihtotoiminnolla.

Symbolit

Symboli	Merkitys
	Aseta kansi paikalleen Δ ja kierrä se kiinni Δ .
	Merkintä peruslaitteessa. Aseta osat mehurumpuun. Laita kansi paikalleen.
	Lisäosissa oleva merkintä. Aseta osat mehurumpuun.
	Merkintä mehurummussa. Aseta mehurumpu peruslaitteeseen Δ .
	Merkintä peruslaitteessa. Aseta mehurumpu paikalleen.
	Merkintä mehurummussa. Mehurummun maksimaalinen täyttökorkeus.
	Merkintä mehurummussa. Sääteövivun asennot. Puhdistus, vähän hedelmälihaa, runsaasti hedelmälihaa.

Osien yleiskatsaus

Tästä löydät yhteenvedon eri osista ja niiden käyttötarkoituksesta.

Nimi	Käyttö
Hieno siiviläosa ja pyörivä harja silikonikaapimella 	Vähän hedelmälihaa sisältävän mehun suodattaminen.
Karkea siiviläosa ja pyörivä harja silikonikaapimella 	Enemmän hedelmälihaa sisältävän mehun suodattaminen.
Sorbettiosa 	Sorbetin valmistaminen.

¹ Mallista riippuen

Käyttö

Laitteen ja mehurummun esivalmistelut

→ Kuva **2**

Laitteen kokoaminen

→ Kuva **3 - 7**

Elintarvikkeiden esivalmistelu

Huomautukset

- Käytä vain kypsiä hedelmiä tai vihanneksia. Siivilä tai mehkairu tukkeentuu nopeasti, jos hedelmät tai vihannekset eivät ole kypsiä tai jos ne ovat liian kypsiä.
- Käytä jäisien hedelmien tai vihannesten käsittelyyn sorbettiosaa. Älä käsittele hedelmiä, jotka ovat jäisinä hyvin kovia (esim. mansikat).
- Pese elintarvikkeet ennen niiden työstämistä.
- Poista isommat kivet esim. luumuista, persikoista ja kirsikoista.
- Poista kovat kuoret esim. meloneista, ananaksesta, kurkuista ja perunoista.
- Kuori sitruhedelmät ja poista valkoinen kerros.
- Leikkaa isokokoiset elintarvikkeet paloiksi, jotta ne sopivat syöttösuppilon.

Mehun valmistus

Huomautukset

- Kun mehu ulottuu mehurummussa merkintään  saakka, lopeta käsittely ja tyhjennä mehurummu.
 - Saat enemmän mehua, jos käsittelet aluksi ja lopuksi elintarvikkeita, joiden nestepitoisuus on suuri. (esim. appelsiinit, tomaatit, vesimelonit jne.)
Käsittele kovat ja kuitupitoiset elintarvikkeet niiden välissä.
 - Täytä elintarvikkeet täyttösuppilon vähän kerrallaan.
 - Liiallinen täyttö johtaa rummun täyttymiseen liian täyteen eikä nopeuta käsittelyä.

Vaatus: Laite on koottu oikein. → *Sivu 57*

→ Kuva **8 - 14**

Hedelmälihan osuuden asettaminen ¹

Huomautus: Hedelmälihan säätövivun avulla voit säätää hedelmälihan osuuden mehussa ja säädellä mehun koostumusta.

→ Kuva **15**

Huomautus: Kun laitteessa ei ole säätövipua, tiiviste on asetettava mehurummun alaosaan tiukasti hedelmälihan aukkaan. Siten hedelmälihan osuus säilyy mehussa aina samana.

Sorbetin valmistaminen

Vaatus: Laite on koottu oikein. → *Sivu 57*

→ Kuva **16 - 20**

Suunnanvaihtotoiminnon käyttö

Huomautukset

- Suunnanvaihtotoiminnon avulla voit irrottaa kiinni juuttuneet elintarvikkeet pyörittämällä mehustinkairaa hetken ajan taaksepäin.
 - Suunnanvaihtotoiminnon on aina oltava käynnissä useamman sekunnin ajan, jotta kiinni juuttuneet elintarvikkeet irtoavat.
1. Aseta valitsin asentoon  ja odota, että moottori pysähtyy.
 2. Paina suunnanvaihtotoimintoa  valitsimessa 3-5 sekunnin ajan.
 - ✓ Mehustinkaira pyörii taaksepäin.
 3. Odota, että moottori pysähtyy.
 4. Aseta valitsin asentoon  ja tarkista, että elintarvikkeet käsitellään jälleen normaalisti.

Huomautus: Jos elintarvikkeet eivät irtoa suunnanvaihtotoiminnolla, laite on puhdistettava.

Puhdistusohjeet

Puhdista kaikki osat käytön jälkeen, jotta elintarvikkeiden jäänteet eivät kuivu niihin kiinni.

- ▶ Älä käytä alkoholi- tai spriipitoista puhdistusainetta.
- ▶ Älä käytä teräväreunaisia tai -kärkisiä tai metalliesineitä.
- ▶ Älä käytä hankaavia liinoja tai puhdistusaineita.

¹ Mallista riippuen

Ohjeet

- Muoviosiin voi tulla värjäntymiä, jos käsittelet esimerkiksi porkkanoita. Poista värjäntymät pehmeällä liinalla ja tipalla ruokaöljyä.
- Varo, että muoviosat eivät jää puristuksiin astianpesukoneessa, niiden muoto saattaa muuttua pysyvästi.

Puhdista yksittäiset osat taulukon ohjeiden mukaan.

→ Kuva 21

Huomautus: Anna kaikkien osien kuivua puhdistuksen jälkeen tai kuivaa ne pehmeällä liinalla.

Toimintahäiriöiden korjaaminen

Laite ei toimi.

Laite ei saa virtaa.

- Tarkista, onko laite kytketty virtalähteeseen.

Laite ei aloita käsittelyä.

Laite pysäytettiin käsittelyn aikana.

- Käytä suunnanvaihtotoimintoa useamman sekunnin ajan.

Laite kytkeytyy käsittelyn aikana pois päältä.

Kantta ei ole asetettu oikein paikoilleen ja suljettu.

- Aseta kansi oikein paikoilleen ja kierrä kansi vasteeseen asti.
1. Tarkista yksittäisten osien oikea kiinnitys.
 2. Pura laite tarvittaessa osiin ja kokoa se oikein.

Käsiteltävä määrä on liian suuri tai kovat ainekset estävät osien toiminnan.

- Käytä suunnanvaihtotoimintoa useamman sekunnin ajan.

Mehurumpua ei voi asettaa peruslaitteeseen.

Hedelmälihan tiiviste ei ole oikein paikoillaan tai sitä ei ole säädetty oikein.

1. Työnnä hedelmälihan säätövipu¹ haluttuun asentoon.
2. Aseta hedelmälihaa varten oleva tiiviste mehurummun alaosassa hedelmälihan aukkoon oikein.

Mehu on liian ohutta tai sakeaa.

Hedelmälihan tiiviste ei ole oikein paikoillaan tai sitä ei ole säädetty oikein.

1. Työnnä hedelmälihan säätövipu¹ haluttuun asentoon.
2. Aseta hedelmälihaa varten oleva tiiviste mehurummun alaosassa hedelmälihan aukkoon oikein.

Käsiteltävien elintarvikkeiden määrä on liian suuri.

- Pienennä elintarvikkeiden käytettävää määrää.

Laitteen toiminta on liian äänekästä.

Laitetta ei ole koottu oikein.

1. Tarkista yksittäisten osien oikea kiinnitys.
2. Pura laite tarvittaessa osiin ja kokoa se oikein.

Käytöstä poistetun laitteen hävittäminen

- Hävitä laite ympäristöystävällisesti. Tarkempia tietoja kierrätysmahdollisuuksista saat kodinkoneliikkeistä sekä paikkakuntasi jätehuollosta vastaavilta viranomaisilta.



Tämän laitteen merkintä perustuu käytettyjä sähkö- ja elektroniikkalaitteita (waste electrical and electronic equipment - WEEE) koskevaan direktiiviin 2012/19/EU. Tämä direktiivi määrittää käytettyjen laitteiden palautus- ja kierrätys-säännökset koko EU:n alueella.

¹ Mallista riippuen

Huoltopalvelu

Lisätietoja käyttömaan takuuajasta ja takuuuehdoista saat QR-koodista, joka on mukana olevassa huoltoyhteystietojä ja takuuuehtoja koskevassa dokumentissa, huoltopalvelustamme, kauppiaaltasi tai verkkosivultamme.

Asetuksen (EU) 2023/826 mukaiset tiedot löytyvät verkosta osoitteesta *www.bosch-home.com* laitteesi tuotesivulta ja huoltosivulta käyttöohjeen ja lisädokumenttien kohdasta.

Seguridad

- Lea atentamente estas instrucciones.
- Conservar las instrucciones y la información del producto para un uso posterior o para futuros propietarios.
- No conecte el aparato en el caso de que haya sufrido daños durante el transporte.

Utilizar el aparato únicamente:

- con piezas y accesorios originales.
- para licuar fruta y verdura (p. ej., manzanas, peras, ciruelas y cerezas sin hueso, tomates, zanahorias).
- para preparar sorbetes.
- para aplicaciones que no están descritas en estas instrucciones de uso.
- bajo la supervisión de una persona.
- para cantidades y tiempos de funcionamiento habituales de uso doméstico.
- en el uso doméstico privado y en espacios cerrados del entorno doméstico a temperatura ambiente.
- hasta una altura de 2000 m sobre el nivel del mar.

El aparato debe desconectarse siempre de la red eléctrica después de cada uso, cuando se vaya a dejar sin vigilancia, antes del montaje, desmontaje o limpieza y en caso de avería.

Este aparato lo pueden manejar personas con facultades físicas, sensoriales o mentales disminuidas o bien con falta de experiencia y/o de conocimientos, si lo hacen bajo supervisión o han sido instruidas acerca del uso seguro del aparato y han comprendido los peligros resultantes de ello.

No deje que los niños jueguen con el aparato.

La limpieza y el cuidado del aparato a cargo del usuario no deberán ser efectuados por niños.

El aparato no deberá ser usado por niños. Mantenga a los niños alejados del aparato y del cable de conexión.

- ▶ No poner nunca en funcionamiento un aparato dañado.
- ▶ No hacer funcionar nunca un aparato con una superficie agrietada o rota.
- ▶ No tirar nunca del cable de conexión a la red eléctrica para desenchufar el aparato. Desenchufar siempre el cable de conexión de red de la toma de corriente.

- ▶ Si el aparato o el cable de conexión de red están dañados, desenchufar inmediatamente el cable de conexión de red o desconectar el interruptor automático del cuadro eléctrico.
- ▶ Llamar al servicio de atención al cliente. → *Página 65*
- ▶ Conectar y poner en funcionamiento el aparato solo de conformidad con los datos que figuran en la placa de características del mismo.
- ▶ Solo el personal especializado puede realizar reparaciones e intervenciones en el aparato.
- ▶ Utilizar únicamente piezas de repuesto originales para la reparación del aparato.
- ▶ Si el cable de conexión de red de este aparato resulta dañado, debe sustituirlo el fabricante, el Servicio de Asistencia Técnica o una persona cualificada a fin de evitar posibles situaciones de peligro.
- ▶ No sumergir nunca en agua el aparato o el cable de conexión de red ni introducirlos en el lavavajillas.
- ▶ Utilizar el aparato solo en espacios interiores.
- ▶ No exponer el aparato a altas temperaturas y humedad.
- ▶ No utilizar limpiadores por chorro de vapor ni de alta presión para limpiar el aparato.
- ▶ Evitar siempre que el cable de conexión de red entre en contacto con piezas calientes del aparato o fuentes de calor.
- ▶ Evite siempre que el cable de conexión de red entre en contacto con esquinas o bordes afilados.
- ▶ No doble, aplaste ni modifique nunca el cable de conexión de red.
- ▶ No colocar nunca el aparato sobre o cerca de superficies calientes.
- ▶ Mantener las manos, el cabello, la ropa y otros utensilios alejados de las piezas giratorias.
- ▶ No introducir las manos en la boca de llenado.
- ▶ Usar solo el empujador para introducir posteriormente los alimentos.
- ▶ Utilizar el aparato solo completamente ensamblado.
- ▶ Piezas que presenten grietas u otros daños, o bien que no asienten correctamente, deben cambiarse por piezas de repuesto originales.
- ▶ Mantener el material de embalaje fuera del alcance de los niños.

- ▶ No permita que los niños jueguen con el embalaje.
- ▶ Mantener las piezas pequeñas fuera del alcance de los niños.
- ▶ No permita que los niños jueguen con piezas pequeñas.
- ▶ Respetar las indicaciones de limpieza.
- ▶ Antes de cada uso, limpiar las superficies que entren en contacto con alimentos.

Evitar daños materiales

- ▶ No usar nunca el aparato más tiempo de lo necesario.
- ▶ No poner nunca en marcha el aparato en vacío.
- ▶ Utilizar el aparato solo con las piezas originales adecuadas.
- ▶ No introducir objetos en la boca de llenado o el colector de zumo, p. ej. cuchara.
- ▶ Utilizar el aparato solo con la junta correctamente colocada en el colector de zumo.
- ▶ Con el accesorio para sorbete, procesar únicamente frutas congeladas.
- ▶ No procesar con el accesorio para sorbete frutas que se endurezcan mucho al congelarlas (p.ej. fresas).

Familiarizándose con el aparato

Aparato

Aquí encontrará una vista general de los componentes de su aparato.

→ Fig. 1

1	Cable de conexión a la red
2	Base motriz
3	Recogida del cable
4	Anillo luminoso ¹
5	Interruptor
6	Accionamiento
7	Orificio para pulpa
8	Junta
9	Colector de zumo
10	Cepillo rotativo con espátula de silicona

11	Tamiz fino
12	Tamiz grueso
13	Tornillo sin fin exprimidor
14	Tapa con boca de llenado integrada
15	Empujador
16	Recipiente para pulpa
17	Recipiente para zumo
18	Cepillo de limpieza
19	Accesorio para sorbete ¹
20	Orificio para zumo
21	Tapa de cierre para zumo
22	Palanca de ajuste para pulpa ¹

Mandos

A continuación, se muestra una vista general de los mandos del aparato.

Símbolo	Función
ON	Se inicia el procesamiento.
○	Detener la elaboración.
↺	Desprender los alimentos adheridos con la función de marcha inversa.

Sensores de selección

Símbolo	Interpretación
	Colocar la tapa  y girarla hasta que quede fija  .
	Marca en la base motriz. Introducir los elementos insertables en el colector de zumo. Colocar la tapa sobre el recipiente.
	Marca sobre los elementos insertables.

¹ En función del modelo

Símbolo	Interpretación
	Introducir los elementos insertables en el colector de zumo.
	Marca en el colector de zumo. Colocar el colector de zumo sobre la base motriz  .
	Marca en la base motriz. Colocar el colector de zumo.
	Marca en el colector de zumo. Nivel de llenado máximo del colector de zumo.
	Marca en el colector de zumo. Posiciones de la palanca de ajuste. Limpiar, poca pulpa, mucha pulpa.

Vista general de los elementos insertables

Aquí encontrará una vista general de los elementos insertables y de sus usos previstos.

Denominación	Utilización
Tamiz fino y cepillo rotativo con espátula de silicona 	Filtrar zumo con bajo contenido en pulpa.
Tamiz grueso y cepillo rotativo con espátula de silicona 	Filtrar zumo con alto contenido en pulpa.
Accesorio para sorbete 	Preparar sorbete.

Manejo

Preparar el aparato y el colector de zumo

→ Fig. **2**

Armar el aparato

→ Fig. **3** - **7**

Preparar los alimentos

Notas

- Utilice únicamente fruta o verdura madura. Las frutas y las verduras no maduras o demasiado maduras obstruyen el sinfín de prensado y el tamiz.
- Para procesar frutas o verduras congeladas, utilizar el accesorio para sorbete. No procesar frutas que se endurezcan mucho al congelarlas (p.ej. fresas).
- Lavar los alimentos antes de procesarlos.
- Retirar los huesos más grandes, por ejemplo, de ciruelas, melocotones y cerezas.
- Quitar las pieles duras (p.ej. de melones, piñas, pepinos, patatas, etc.).
- Pelar los cítricos y retirar la piel blanca.
- Cortar en trozos los alimentos de gran tamaño para que entren en la boca de llenado.

Preparar el zumo

Notas

- Cuando el zumo del colector de zumo alcance la marca , detenga el proceso y vacíe el colector de zumo.
 - Para conseguir una mayor cantidad de zumo, se recomienda procesar los ingredientes con un alto contenido líquido al principio y al final del proceso de exprimido. (p. ej. naranjas, tomates, sandía, etc.)
Procesar los ingredientes duros y fibrosos entremedio.
 - Introducir los alimentos en la boca de llenado en porciones.
 - Introducir muchas cantidades no acelera el proceso de exprimido y provoca que el colector de zumo se desborde.

Requisito: El aparato está montado.

→ *Página 63*

→ Fig. **8** - **14**

Ajustar la cantidad de pulpa¹

Nota: Con la palanca de ajuste de la pulpa puede ajustar la cantidad de pulpa en el zumo y regular la consistencia del zumo.

→ Fig. **15**

Nota: Para aparatos sin palanca de ajuste, presionar la junta situada en la parte inferior del colector de zumo en el orificio para pulpa. De este modo la proporción de pulpa en el zumo siempre es la misma.

Preparar sorbete

Requisito: El aparato está montado.

→ Página 63

→ Fig. **16** - **20**

Utilizar la función de marcha inversa

Notas

- La función de marcha inversa sirve para desprender alimentos que hayan podido quedarse adheridos mediante una breve marcha atrás del tornillo sin fin exprimidor.
 - La función de marcha inversa debe funcionar siempre durante varios segundos para que los alimentos adheridos se suelten.
1. Llevar el interruptor a **O** y esperar a que se detenga la transmisión.
 2. Mantener presionado el interruptor de la función de marcha inversa **↺** durante 3-5 segundos.
 - ✓ El tornillo sin fin exprimidor retrocede.
 3. Esperar a que la transmisión se detenga.
 4. Poner el interruptor en **ON** y comprobar si los alimentos vuelven a procesarse normalmente.

Nota: Si no se pueden soltar los alimentos con la función de marcha inversa, es necesario limpiar el aparato.

Vista general de la limpieza

Limpiar todas las piezas directamente después de utilizarlas para evitar que los restos se sequen en la superficie.

- ▶ No utilizar productos de limpieza que contengan alcohol.
- ▶ No utilizar objetos afilados, en punta o metálicos.

- ▶ No utilizar paños ni productos de limpieza abrasivos.

Consejos

- Las piezas de plástico pueden adquirir un color rojizo, p. ej., al procesar zanahorias. Eliminar las decoloraciones con unas gotas de aceite comestible y un paño suave.
- Al colocar las piezas de plástico en el lavavajillas, prestar atención a no aprietasenlas, de lo contrario podrían deformarse irreversiblemente.

Limpiar todas las piezas como se indica en la tabla.

→ Fig. **21**

Nota: Tras la limpieza, dejar secar todas las piezas o secarlas con un paño suave.

Solucionar pequeñas averías

El aparato no funciona.

El aparato no tiene corriente eléctrica.

- ▶ Compruebe si el aparato recibe corriente.

El aparato no inicia el procesamiento de los alimentos.

El aparato se ha detenido durante el procesamiento.

- ▶ Utilizar la función de marcha inversa durante algunos segundos.

El aparato se desconecta durante el procesamiento.

La tapa no está montada correctamente ni cerrada.

- ▶ Coloque la tapa correctamente y gírela hasta el tope.

1. Asegúrese de que todas las piezas individuales estén correctamente asentadas.

2. Si es necesario, desmonte el aparato y vuelva a montarlo correctamente.

Se pretende procesar demasiada cantidad o los ingredientes duros bloquean los elementos insertables.

- ▶ Utilizar la función de marcha inversa durante algunos segundos.

¹ En función del modelo

El colector de zumo no se puede colocar sobre la base motriz.

La junta para pulpa no está correctamente ajustada o insertada.

1. Deslice la palanca de ajuste¹ para pulpa a la posición deseada.
2. Presione la junta para pulpa situada en la parte inferior del colector de zumo correctamente en el orificio.

El zumo tiene una consistencia demasiado líquida o espesa.

La junta para pulpa no está correctamente ajustada o insertada.

1. Deslice la palanca de ajuste¹ para pulpa a la posición deseada.
2. Presione la junta para pulpa situada en la parte inferior del colector de zumo correctamente en el orificio.

Se pretende procesar demasiada cantidad de alimentos.

- Reducir la cantidad de alimentos.

El aparato hace mucho ruido durante el funcionamiento.

El aparato no está montado correctamente.

1. Asegúrese de que todas las piezas individuales estén correctamente asentadas.
2. Si es necesario, desmonte el aparato y vuelva a montarlo correctamente.

Eliminación del aparato usado

- Desechar el aparato de forma respetuosa con el medio ambiente. Puede obtener información sobre las vías y posibilidades actuales de desecho de materiales de su distribuidor o ayuntamiento local.



Este aparato está marcado con el símbolo de cumplimiento con la Directiva Europea 2012/19/UE relativa a los aparatos eléctricos y electrónicos usados (Residuos de aparatos eléctricos y electrónicos RAEE).

La directiva proporciona el marco general válido en todo el ámbito de la Unión Europea para la retirada y la reutilización de los residuos de los aparatos eléctricos y electrónicos.

Servicio de Asistencia Técnica

Para obtener información detallada sobre el periodo de garantía y las condiciones de garantía en su país, utilizar el código QR del documento adjunto sobre contactos de servicio y condiciones de garantía, contactar con nuestro servicio al cliente, con su distribuidor o visitar nuestra página web. La información conforme a los reglamentos (EU) 2023/826 se puede encontrar online en www.bosch-home.com en las secciones referentes al producto y servicio al cliente, en el área de manuales y documentos.

¹ En función del modelo

Segurança

- Leia atentamente este manual.
- Guarde estas instruções e as informações sobre o produto para posterior utilização ou para entregar a futuros proprietários.
- Se detetar danos de transporte, não ligue o aparelho.

Utilize o aparelho apenas:

- com peças e acessórios originais.
- para extrair sumo de fruta e legumes, p. ex., maçãs, peras, cerejas e ameixas descaroçadas, tomates, cenouras.
- para preparar sorvetes.
- para utilizações que estejam descritas neste manual.
- sob supervisão.
- para as quantidades e frequências normais num lar.
- para uso doméstico e em espaços fechados domésticos à temperatura ambiente.
- a uma altitude até 2000 m acima do nível do mar.

Desligar o aparelho da corrente após cada utilização, sempre que fique sem vigilância, antes de se montar, desmontar ou limpar, e em caso de anomalia.

Este aparelho pode ser utilizado por pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais limitadas ou com falta de experiência e/ou conhecimentos, desde que supervisionadas ou informadas sobre como trabalhar com o aparelho de forma segura e instruídas sobre os perigos inerentes.

As crianças não podem brincar com o aparelho.

A limpeza e a manutenção pelo utilizador não podem ser realizadas por crianças.

O aparelho não pode ser utilizado por crianças. Manter as crianças afastadas do aparelho e da ficha de ligação.

- ▶ Nunca opere um aparelho danificado.
- ▶ Nunca operar um aparelho com a superfície fissurada ou quebrada.
- ▶ Para desligar o aparelho da fonte de alimentação nunca puxar pelo cabo elétrico. Remover o cabo elétrico sempre pela ficha.
- ▶ Se o aparelho ou o cabo elétrico estiver avariado, puxe o cabo ou a ficha da tomada ou desligue o fusível no quadro elétrico.
- ▶ Contacte o Serviço de Assistência Técnica. → *Página 71*
- ▶ Ligar e operar o aparelho unicamente de acordo com as indicações na placa de características.

- ▶ As reparações no aparelho apenas podem ser realizadas por técnicos qualificados.
- ▶ Para a reparação do aparelho só podem ser utilizadas peças sobresselentes originais.
- ▶ Se o cabo de alimentação deste aparelho sofrer algum dano, deverá ser substituído pelo fabricante ou pela sua Assistência Técnica, ou por um técnico devidamente qualificado para o efeito, para se evitarem situações de perigo.
- ▶ Nunca mergulhar o aparelho ou o cabo elétrico em água e nunca o lavar na máquina de lavar loiça.
- ▶ Utilize o aparelho apenas em espaços fechados.
- ▶ Nunca exponha o aparelho a calor intenso e humidade.
- ▶ Não utilizar aparelhos de limpeza a vapor ou de alta pressão para limpar o aparelho.
- ▶ Não permitir, em caso algum, que o cabo elétrico entre em contacto com componentes do aparelho quentes ou com fontes de calor.
- ▶ Não permitir, em caso algum, que o cabo elétrico entre em contacto com pontas afiadas ou arestas vivas.
- ▶ Não permitir, em caso algum, que o cabo elétrico seja dobrado, esmagado ou modificado.
- ▶ Nunca colocar o aparelho sobre ou nas proximidades de superfícies quentes.
- ▶ Mantenha as mãos, os cabelos, o vestuário e outros utensílios afastados das peças em rotação.
- ▶ Não tocar no canal de enchimento.
- ▶ Utilize apenas o calcador para adicionar alimentos.
- ▶ Utilizar o aparelho apenas em estado totalmente montado.
- ▶ Peças que apresentem fissuras ou outros danos, ou que não estejam colocadas corretamente, têm de ser substituídas por peças sobresselentes originais.
- ▶ Manter o material de embalagem fora do alcance das crianças.
- ▶ Não permitir que as crianças brinquem com o material de embalagem.
- ▶ Manter as peças pequenas fora do alcance das crianças.
- ▶ Não permitir que as crianças brinquem com peças pequenas.
- ▶ Ter em atenção as indicações de limpeza.
- ▶ Limpar as superfícies que entram em contacto com os alimentos antes de cada utilização.

Evitar danos materiais

- ▶ Nunca utilize o aparelho durante mais tempo do que o necessário.
- ▶ Nunca utilize o aparelho em vazio.
- ▶ Utilizar o aparelho apenas com as peças originais aprovadas.
- ▶ Não introduzir objetos no funil de enchimento ou no tambor de sumo, p. ex. colheres de cozinha.
- ▶ Operar o aparelho apenas com o vedante colocado corretamente no tambor de sumo.
- ▶ Processar frutas congeladas apenas com o acessório para sorvete.
- ▶ Não processar com o acessório para sorvete frutas que fiquem demasiado rijas quando congeladas, p. ex., morangos.

Familiarização

Aparelho

Aqui encontra uma vista geral dos componentes do seu aparelho.

→ Fig. 1

1	Cabo de alimentação
2	Aparelho base
3	Arrumação do cabo
4	Anel luminoso ¹
5	Interruptor
6	Acionamento
7	Abertura para a polpa
8	Vedante
9	Tambor de sumo
10	Escova rotativa com raspador em silicone
11	Passador de encaixe fino
12	Passador de encaixe grosso
13	Fuso de extração de sumo
14	Tampa com canal de enchimento integrado
15	Calcador
16	Recipiente de polpa
17	Recipiente do sumo

18	Escova de limpeza
19	Acessório para sorvete ¹
20	Abertura para o sumo
21	Tampa de bloqueio para sumo
22	Alavanca de regulação para polpa ¹

Comandos

Aqui encontra uma vista geral dos elementos de comando do seu aparelho.

Símbolo	Função
ON	Iniciar o processamento.
○	Parar o processamento.
↺	Soltar alimentos presos com a função de sentido inverso.

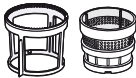
Símbolos

Símbolo	Significado
	Colocar a tampa  e rodar firmemente  .
	Marcação no aparelho base. Colocar as peças de encaixe no tambor de sumo. Colocar a tampa.
	Marcação nas peças de encaixe. Colocar as peças de encaixe no tambor de sumo.
	Marcação no tambor de sumo. Colocar o tambor de sumo no aparelho base  .
	Marcação no aparelho base. Colocar o tambor de sumo.
	Marcação no tambor de sumo. Altura de enchimento máxima do tambor de sumo.
	Marcação no tambor de sumo. Posições da alavanca de regulação. Limpar, pouca polpa, muita polpa.

¹ Conforme o modelo

Vista geral das peças de encaixe

Encontra aqui uma vista geral das peças de encaixe e da respetiva finalidade.

Designação	Utilização
Passador de encaixe fino e escova rotativa com raspador em silicone	Filtrar sumo com baixo teor de polpa.
	
Passador de encaixe grosso e escova rotativa com raspador em silicone	Filtrar sumo com maior teor de polpa.
	
Acessório para sorvete	Fazer sorvete.
	

Utilização

Preparar o aparelho e o tambor de sumo

→ Fig. **2**

Montar o aparelho

→ Fig. **3** - **7**

Preparar os alimentos

Notas

- Utilize apenas fruta ou legumes maduros. Fruta ou legumes verdes ou demasiado maduros obstruem o fuso de extração de sumo e o filtro muito rapidamente.
- Para o processamento de fruta ou legumes congelados, utilizar o acessório para sorvete. Não processar frutas que fiquem demasiado rijas quando congeladas, p. ex., morangos.
- Lavar os alimentos antes do processamento.
- Remover caroços grandes, p. ex., de ameixas, pêssegos e cerejas.

- Remover cascas rijas, p. ex., de melão, ananás, pepino e batata.
- Descascar os citrinos e retirar a pele branca.
- Corte os alimentos grandes em pedaços, para que passem pelo funil de enchimento.

Fazer sumo

Notas

- Quando o sumo atingir a marcação $\frac{ml}{350}$ no tambor de sumo, termine a preparação e esvazie o tambor de sumo.
 - Para obter mais sumo, processar os alimentos com maior percentagem de líquido no início e no fim do processo de prensagem. (P. ex., laranjas, tomates, melancia, etc.)
 - Os alimentos rijos e mais fibrosos devem ser processados entre estes.
 - Introduzir os alimentos em porções no funil de enchimento.
 - Um enchimento excessivo leva ao transbordamento do tambor de sumo e não acelera o processo de prensagem.

Requisito: O aparelho está montado.

→ *Página 69*

→ Fig. **8** - **14**

Regular o teor de polpa¹

Nota: Com a alavanca de regulação para polpa é possível regular o teor de polpa no sumo e a consistência do mesmo.

→ Fig. **15**

Nota: Para aparelhos sem alavanca de regulação, é necessário encaixar com firmeza o vedante na parte inferior do tambor de sumo na abertura para tambor de sumo. Desse modo, o teor de polpa no sumo mantém-se sempre igual.

Fazer sorvete

Requisito: O aparelho está montado.

→ *Página 69*

→ Fig. **16** - **20**

¹ Conforme o modelo

Utilizar a função de sentido inverso

Notas

- A função de sentido inverso permite soltar alimentos presos no aparelho, pondo o fuso de extração de sumo a funcionar para trás.
 - A função de sentido inverso tem sempre de funcionar durante vários segundos para soltar os alimentos presos.
1. Colocar o seletor em **O** e aguardar até que o acionamento esteja completamente imobilizado.
 2. Pressionar a função de sentido inverso **↺** no seletor durante 3-5 segundos.
 - ✓ O fuso de extração de sumo roda para trás.
 3. Aguardar até o acionamento ficar completamente imobilizado.
 4. Colocar o seletor em **ON** e verificar se os alimentos são novamente processados de forma normal.

Nota: Se os alimentos não se soltarem com a função de sentido inverso, será necessário limpar o aparelho.

Vista geral da limpeza

Limpar imediatamente todas as peças após a utilização, para que os resíduos não sequem.

- ▶ Não utilizar detergentes que contenham álcool ou álcool etílico.
- ▶ Não utilizar objetos cortantes, pontiagudos ou metálicos.
- ▶ Não utilizar panos ou detergentes abrasivos.

Dicas

- Podem formar-se manchas nas peças de plástico, p. ex. ao processar cenouras. Remova as manchas com um pano macio e algumas gotas de óleo alimentar.
- Não entalar as peças de plástico dentro da máquina de lavar loiça, pois podem verificar-se ligeiras deformações.

Limpe cada uma das peças, como indicado na tabela.

→ Fig. **21**

Nota: Após a limpeza, deixe secar todas as peças ou seque-as com um pano macio.

Eliminar falhas

O aparelho não funciona.

O aparelho não tem corrente.

- ▶ Verificar se o aparelho recebe energia elétrica.

O aparelho não inicia o processamento.

O aparelho foi parado durante o processamento.

- ▶ Utilize a função de sentido inverso durante vários segundos.

O aparelho desliga-se durante o processamento.

A tampa não está bem colocada e fechada.

- ▶ Coloque a tampa corretamente e rode-a até ao encosto.

1. Verifique a colocação correta de todas as peças individuais.
2. Se necessário, desmonte o aparelho e monte-o corretamente.

A quantidade a processar é excessiva ou ingredientes rijos estão a bloquear as peças de encaixe.

- ▶ Utilize a função de sentido inverso durante vários segundos.

Não se consegue colocar o tambor de sumo no aparelho base.

O vedante para polpa está colocado ou regulado incorretamente.

1. Desloque a alavanca de regulação¹ para polpa para a posição desejada.
2. Coloque o vedante para polpa na parte inferior do tambor de sumo corretamente na abertura.

¹ Conforme o modelo

O sumo fica muito líquido ou muito espesso.

O vedante para polpa está colocado ou regulado incorretamente.

1. Desloque a alavanca de regulação¹ para polpa para a posição desejada.
2. Coloque o vedante para polpa na parte inferior do tambor de sumo corretamente na abertura.

Quantidade de processamento excessiva.

- Reduza a quantidade de alimentos utilizada.

O aparelho faz demasiado barulho a funcionar.

O aparelho não está montado corretamente.

1. Verifique a colocação correta de todas as peças individuais.
2. Se necessário, desmonte o aparelho e monte-o corretamente.

Eliminar o aparelho usado

- Elimine o aparelho de forma ecológica. Para obter mais informações sobre os procedimentos atuais de eliminação, contacte o seu Agente Especializado ou os Serviços Municipais da sua zona.



Este aparelho está marcado em conformidade com a Directiva 2012/19/UE relativa aos resíduos de equipamentos eléctricos e electrónicos (waste electrical and electronic equipment - WEEE). A directiva estabelece o quadro para a criação de um sistema de recolha e valorização dos equipamentos usados válido em todos os Estados Membros da União Europeia.

Assistência Técnica

Pode obter informações detalhadas sobre a duração e as condições de garantia no no seu país junto do nosso serviço de apoio ao consumidor, do comerciante ou na nossa página web, por meio do código

QR no documento em anexo referente aos contactos de serviço e condições de garantia.

Encontra informações de acordo com o Regulamento (EU) 2023/826 online em www.bosch-home.com, na página do produto e na página de serviço do seu aparelho no manual de instruções e documentos adicionais.

¹ Conforme o modelo

Ασφάλεια

- Διαβάστε προσεκτικά αυτές τις οδηγίες.
- Φυλάξτε τις οδηγίες καθώς και τις πληροφορίες προϊόντος για μετέπειτα χρήση ή για τον επόμενο κάτοχο της συσκευής.
- Μη συνδέετε τη συσκευή σε περίπτωση ζημιάς κατά τη μεταφορά.

Χρησιμοποιείτε τη συσκευή μόνο:

- Με γνήσια εξάρτημα και προσαρτήματα.
- Για την αποχύμωση φρούτων και λαχανικών, π.χ. μήλα, αχλάδια, δαμάσκηνα χωρίς κουκούτσια και κεράσια, ντομάτες, καρότα.
- για την παρασκευή σορμπέ.
- για εφαρμογές, που περιγράφονται σε αυτές τις οδηγίες.
- κάτω από επιτήρηση.
- Για ποσότητες και χρόνους επεξεργασίας, συνήθειες για το νοικοκυριό.
- στα ιδιωτικά νοικοκυριά και σε κλειστούς χώρους του οικιακού περιβάλλοντος σε θερμοκρασία δωματίου.
- μέχρι ένα ύψος από 2000 m πάνω από την επιφάνεια της θάλασσας.

Η συσκευή μετά από κάθε χρήση, σε περίπτωση μη επιτήρησης, πριν από τη συναρμολόγηση, την αποσυναρμολόγηση ή τον καθαρισμό και σε περίπτωση σφάλματος πρέπει να αποσυνδέεται πάντοτε από το δίκτυο του ρεύματος.

Αυτή η συσκευή μπορεί να χρησιμοποιηθεί από άτομα με περιορισμένες φυσικές, αισθητήριες ή πνευματικές ικανότητες ή με ανεπαρκή εμπειρία και/ή ανεπαρκείς γνώσεις, όταν επιτηρούνται ή έχουν ενημερωθεί σχετικά με την ασφαλή χρήση της συσκευής και έχουν κατανοήσει τους πιθανούς από τη χρήση της συσκευής κινδύνους.

Τα παιδιά δεν επιτρέπεται να παίζουν με τη συσκευή.

Ο καθαρισμός και η συντήρηση από το χρήστη δεν επιτρέπεται να εκτελείται από παιδιά.

Η συσκευή δεν επιτρέπεται να χρησιμοποιείται από παιδιά. Κρατάτε τα παιδιά μακριά από τη συσκευή και το καλώδιο σύνδεσης.

- Μη χρησιμοποιείτε ποτέ μια κατεστραμμένη συσκευή.
- Μη λειτουργείτε ποτέ μια συσκευή με ραγισμένη ή σπασμένη επιφάνεια.

- ▶ Μην τραβάτε ποτέ το καλώδιο σύνδεσης, για να αποσυνδέσετε τη συσκευή από το δίκτυο του ρεύματος. Τραβάτε πάντοτε το φως του καλωδίου σύνδεσης.
- ▶ Όταν η συσκευή ή το καλώδιο σύνδεσης έχει ζημιά, τραβήξτε αμέσως το φως του καλωδίου σύνδεσης ή κατεβάστε την ασφάλεια στο κιβώτιο των ασφαλειών.
- ▶ Καλέστε την υπηρεσία εξυπηρέτησης πελατών. → *Σελίδα 77*
- ▶ Συνδέστε και χρησιμοποιείτε τη συσκευή μόνο σύμφωνα με τα στοιχεία που αναφέρονται στην πινακίδα τύπου.
- ▶ Μόνο εκπαιδευμένο γι' αυτό, ειδικευμένο προσωπικό επιτρέπεται να πραγματοποιήσει επισκευές στη συσκευή.
- ▶ Μόνο γνήσια ανταλλακτικά επιτρέπεται να χρησιμοποιηθούν για την επισκευή της συσκευής.
- ▶ Εάν το καλώδιο σύνδεσης στο δίκτυο του ρεύματος αυτής της συσκευής υποστεί ζημιά, πρέπει να αντικατασταθεί από τον κατασκευαστή ή την υπηρεσία εξυπηρέτησης πελατών του ή από ένα αντίστοιχα ειδικευμένο άτομο, για την αποφυγή επικινδύνων καταστάσεων.
- ▶ Η συσκευή και το καλώδιο σύνδεσης στο δίκτυο του ρεύματος δεν επιτρέπονται να βυθίζονται ποτέ μέσα σε νερό ούτε να πλένονται στο πλυντήριο πιάτων.
- ▶ Χρησιμοποιείτε τη συσκευή μόνο σε κλειστούς χώρους.
- ▶ Μην εκθέτετε τη συσκευή ποτέ σε μεγάλη ζέστη και υγρασία.
- ▶ Μη χρησιμοποιείτε συσκευές εκτόξευσης ατμού ή συσκευές καθαρισμού υψηλής πίεσης, για να καθαρίσετε τη συσκευή.
- ▶ Μη φέρνετε ποτέ το καλώδιο σύνδεσης σε επαφή με καυτά μέρη συσκευών ή πηγές θερμότητας.
- ▶ Μην αφήνετε ποτέ το καλώδιο σύνδεσης στο δίκτυο να έρθει σε επαφή με αιχμηρές μύτες ή κοφτερές ακμές.
- ▶ Μην τσακίζετε, μη συνθλίβετε ή μη μετατρέπετε ποτέ το καλώδιο σύνδεσης στο δίκτυο.
- ▶ Μην τοποθετείτε τη συσκευή ποτέ επάνω ή κοντά σε καυτές επιφάνειες.
- ▶ Κρατάτε τα χέρια, τα μαλλιά, τα ρούχα και άλλα αντικείμενα μακριά από τα περιστρεφόμενα μέρη.
- ▶ Μην πιάνετε μέσα στο στόμιο πλήρωσης.
- ▶ Χρησιμοποιείτε μόνο το εξάρτημα ώθησης, για να ξανασπρώξετε τα τρόφιμα.
- ▶ Χρησιμοποιείτε τη συσκευή μόνο σε πλήρως συναρμολογημένη κατάσταση.

- ▶ Αντικαταστήστε εξαρτήματα, τα οποία εμφανίζουν ρωγμές ή άλλες ζημιές ή δεν προσαρμόζονται σωστά, με γνήσια ανταλλακτικά.
- ▶ Κρατάτε τα υλικά συσκευασίας μακριά από τα παιδιά.
- ▶ Μην αφήνετε τα παιδιά να παίζουν με τα υλικά συσκευασίας.
- ▶ Κρατάτε τα μικρά κομμάτια μακριά από τα παιδιά.
- ▶ Μην αφήνετε τα παιδιά να παίζουν με μικρά κομμάτια.
- ▶ Προσέχετε τις υποδείξεις καθαρισμού.
- ▶ Καθαρίζετε τις επιφάνειες, που έρχονται σε επαφή με τρόφιμα, πριν από κάθε χρήση.

Αποφυγή των υλικών ζημιών

- ▶ Μη λειτουργείτε τη συσκευή ποτέ περισσότερο απ' ό,τι είναι απαραίτητο.
- ▶ Μη λειτουργείτε ποτέ τη συσκευή χωρίς τρόφιμα (κενή λειτουργία).
- ▶ Χρησιμοποιείτε τη συσκευή μόνο με τα εγκεκριμένα, γνήσια εξαρτήματα.
- ▶ Μη βάζετε κανένα αντικείμενο μέσα στο στόμιο πλήρωσης ή στο τύμπανο χυμού, π.χ. κουτάλα.
- ▶ Λειτουργείτε τη συσκευή μόνο με τη στεγανοποίηση σωστά τοποθετημένη στο τύμπανο χυμού.
- ▶ Για την επεξεργασία των κατεψυγμένων φρούτων χρησιμοποιείτε μόνο το ένθετο σορμπέ.
- ▶ Μην επεξεργάζεστε πολύ σκληρά κατεψυγμένα φρούτα, π.χ. φράουλες, χρησιμοποιώντας το ένθετο σορμπέ.

Γνωριμία

Συσκευή

Εδώ θα βρείτε μια επισκόπηση για τα εξαρτήματα της συσκευής σας.

→ Εικ. **1**

1	Καλώδιο σύνδεσης στο δίκτυο
2	Βασική συσκευή
3	Φύλλαξη καλωδίου
4	Φωτεινός δακτύλιος ¹
5	Διακόπτης
6	Μηχανισμός κίνησης
7	Ανοιγμα για τη σάρκα των φρούτων

8	Στεγανοποίηση
9	Τύμπανο χυμού
10	Περιστερόφωμενη βούρτσα με ξύστρα σιλικόνης
11	Ένθετο φίλτρου λεπτό
12	Ένθετο φίλτρου χοντρό
13	Κοχλίας στुψίματος
14	Καπάκι με ενσωματωμένο στόμιο πλήρωσης
15	Εξάρτημα ώθησης
16	Δοχείο σάρκας φρούτων
17	Δοχείο χυμού
18	Βούρτσα καθαρισμού
19	Ένθετο σορμπέ ¹
20	Άνοιγμα για το χυμό
21	Κλαπέτο φραγής για τον χυμό
22	Μοχλός ρύθμισης για τη σάρκα των φρούτων ¹

Στοιχεία χειρισμού

Εδώ θα βρείτε μια επισκόπηση των στοιχείων χειρισμού της συσκευής σας.

Σύμβολο	Λειτουργία
ON	Έναρξη της επεξεργασίας.
O	Τερματισμός της επεξεργασίας.
S	Απεμπλοκή των μαγκωμένων τροφίμων με τη λειτουργία αντιστροφής.

¹ Ανάλογα με το μοντέλο

Σύμβολα

Σύμβολο	Σημασία
	Τοποθετήστε το καπάκι  και αφίξτε το  .
	Μαρκάρισμα στη βασική συσκευή. Τοποθετήστε τα ένθετα στο τύμπανο χυμού. Τοποθετήστε το καπάκι.
	Μαρκάρισμα πάνω στα ένθετα. Τοποθετήστε τα ένθετα στο τύμπανο χυμού.
	Μαρκάρισμα στο τύμπανο χυμού. Τοποθετήστε το τύμπανο χυμού στη βασική συσκευή  .
	Μαρκάρισμα στη βασική συσκευή. Τοποθετήστε το τύμπανο χυμού.
	Μαρκάρισμα στο τύμπανο χυμού. Μέγιστο ύψος πλήρωσης του τυμπάνου χυμού.
	Μαρκάρισμα στο τύμπανο χυμού. Θέσεις του μοχλού ρύθμισης. Καθαρισμός, λίγη σάρκα φρούτων, πολύ σάρκα φρούτων.

Επισκόπηση των ενθέτων

Εδώ θα βρείτε μια επισκόπηση των ενθέτων και τον σκοπό χρήσης τους.

Ονομασία	Χρήση
Ένθετο φίλτρου λεπτό και περιστρεφόμενη βούρτσα με ξύστρα σιλικόνης	Φιλτράρισμα χυμού με χαμηλή αναλογία σε σάρκα φρούτων.
	
Ένθετο φίλτρου χοντρό και περιστρεφόμενη βούρτσα με ξύστρα σιλικόνης	Φιλτράρισμα χυμού με υψηλή αναλογία σε σάρκα φρούτων.

Ονομασία

Χρήση



Ένθετο σορμπέ

Παρασκευή σορμπέ.



Χειρισμός

Προετοιμασία της συσκευής και του τυμπάνου χυμού

→ Εικ. **2**

Συναρμολόγηση της συσκευής

→ Εικ. **3** - **7**

Προετοιμασία τροφίμων

Σημειώσεις

- Χρησιμοποιήστε μόνο ώριμα φρούτα και λαχανικά. Ανώριμα ή πάρα πολύ ώριμα φρούτα ή λαχανικά φράζουν τον κοχλία εκχύμωσης πολύ γρήγορα.
- Χρησιμοποιήστε το ένθετο σορμπέ για την επεξεργασία κατεψυγμένων φρούτων ή λαχανικών. Μην επεξεργάζεστε καθόλου φρούτα, τα οποία με την κατάψυξη γίνονται πάρα πολύ σκληρά, π.χ. φράουλες.
- Πλύντε τα τρόφιμα πριν από την επεξεργασία.
- Αφαιρέστε τα μεγαλύτερα κουκούτσια, π.χ. από δαμάσκηνα, ροδάκινα και κεράσια.
- Αφαιρέστε τις σκληρές φλούδες, π.χ. από πεπόνια, ανανάς, αγγούρια, και πατάτες.
- Καθαρίστε τα εσπεριδοειδή και αφαιρέστε την άσπρη πέτσα.
- Κόψτε τα μεγάλα τρόφιμα σε κομμάτια, για να χωρούν στο στόμιο πλήρωσης.

Παρασκευή χυμού

Σημειώσεις

- Όταν ο χυμός στο τύμπανο χυμού φτάσει στο μαρκάρισμα , σταματήστε την επεξεργασία και αδειάστε το τύμπανο χυμού.
 - Για να αυξήσετε την απόδοση χυμού, επεξεργάζεστε τρόφιμα με υψηλή περιεκτικότητα σε υγρά στην αρχή και στο τέλος της διαδικασίας στυψίμα-

τος. (π.χ. πορτοκάλια, ντομάτες, καρπούζι, κ.λπ.)

Ενδιάμεσα να επεξεργάζεστε σκληρά και ινώδη τρόφιμα.

- Βάλτε τα τρόφιμα κατά μερίδες στο στόμιο πλήρωσης.
- Το υπερβολικό γέμισμα οδηγεί σε ξεχείλισμα του τυμπάνου χυμού και δεν επιταχύνει τη διαδικασία στυψίματος.

Προϋπόθεση: Η συσκευή είναι συναρμολογημένη. → *Σελίδα 75*

→ *Εικ. 8 - 14*

Ρύθμιση της αναλογίας σε σάρκα φρούτων¹

Σημείωση: Με τον μοχλό ρύθμισης της σάρκας φρούτων, μπορείτε να ρυθμίσετε την αναλογία σε σάρκα φρούτων στον χυμό και να ρυθμίσετε τη συνεκτικότητα του χυμού.

→ *Εικ. 15*

Σημείωση: Για συσκευές χωρίς μοχλό ρύθμισης, η στεγανοποίηση στην κάτω πλευρά του τυμπάνου χυμού πρέπει να έχει τοποθετηθεί σταθερά στο άνοιγμα για τη σάρκα φρούτων. Έτσι, η αναλογία σε σάρκα φρούτων στον χυμό παραμένει πάντα η ίδια.

Παρασκευή σορμπέ

Προϋπόθεση: Η συσκευή είναι συναρμολογημένη. → *Σελίδα 75*

→ *Εικ. 16 - 20*

Χρήση της λειτουργίας αναστροφής

Σημειώσεις

- Η λειτουργία αναστροφής χρησιμεύει, για την απεμπλοκή ξανά των μαγκωμένων τροφίμων μέσω σύντομης κίνησης προς τα πίσω του κοχλίας στυψίματος.
 - Η λειτουργία αναστροφής πρέπει να εκτελείται πάντα για αρκετά δευτερόλεπτα, για την απεμπλοκή των μαγκωμένων τροφίμων.
1. Θέστε τον διακόπτη στο **Ο** και περιμένετε την ακινητοποίηση του μηχανισμού κίνησης.

2. Πατήστε τη λειτουργία αναστροφής **↺** στον διακόπτη για 3-5 δευτερόλεπτα.

✓ Ο κοχλίας στυψίματος περιστρέφεται προς τα πίσω.

3. Περιμένετε την ακινητοποίηση του μηχανισμού κίνησης.

4. Θέστε τον διακόπτη στο **ON** και ελέγξτε αν μπορεί να συνεχιστεί κανονικά η επεξεργασία των τροφίμων.

Σημείωση: Εάν τα τρόφιμα δεν μπορούν να χαλαρώσουν με τη λειτουργία αναστροφής, η συσκευή πρέπει να καθαριστεί.

Επισκόπηση καθαρισμού

Καθαρίζετε αμέσως μετά τη χρήση όλα τα εξαρτήματα, για να εμποδίσετε την ξήρανση τυχών υπολειμμάτων.

- ▶ Μην χρησιμοποιείτε καθαριστικά που περιέχουν αλκοόλη ή οινόπνευμα.
- ▶ Μη χρησιμοποιήσετε κανένα κοφτερό, αιχμηρό ή μεταλλικό αντικείμενο.
- ▶ Μη χρησιμοποιείτε σκληρά πανιά ή απορρυπαντικά.

Συμβουλές

- Μπορεί να δημιουργηθούν αλλοιώσεις του χρωματισμού στα πλαστικά μέρη, π.χ. κατά την επεξεργασία καρτών. Απομακρύνετε τις αλλοιώσεις του χρωματισμού με ένα μαλακό πανί και μερικές σταγόνες λαδιού φαγητού.
- Μη μαγκώσετε τα πλαστικά μέρη στο πλυντήριο πιάτων, επειδή υπάρχει κίνδυνος για μόνιμες παραμορφώσεις.

Καθαρίστε τα ξεχωριστά μέρη, όπως αναφέρεται στον πίνακα.

→ *Εικ. 21*

Σημείωση: Αφήστε όλα τα εξαρτήματα μετά τον καθαρισμό να στεγνώσουν ή στεγνώστε τα με ένα μαλακό πανί.

Αποκατάσταση βλαβών

Η συσκευή δε λειτουργεί.

Η συσκευή δεν έχει καθόλου ρεύμα.

- ▶ Ελέγξτε, εάν η συσκευή σας τροφοδοτείται με ρεύμα.

¹ Ανάλογα με το μοντέλο

Η συσκευή δεν ξεκινά την επεξεργασία.

Η συσκευή στάματησε κατά την επεξεργασία.

- ▶ Χρησιμοποιήστε τη λειτουργία αναστροφής για αρκετά δευτερόλεπτα.

Η συσκευή τίθεται κατά την επεξεργασία εκτός λειτουργίας.

Το καπάκι δεν έχει τοποθετηθεί και κλείσει σωστά.

- ▶ Τοποθετήστε το καπάκι σωστά και γυρίστε το καπάκι μέχρι τέρμα.
1. Ελέγξτε τη σωστή προσαρμογή των εξαρτημάτων.
 2. Εάν είναι απαραίτητο, αποσυναρμολογήστε τη συσκευή και επανασυναρμολογήστε την σωστά.

Η ποσότητα επεξεργασίας είναι πολύ μεγάλη ή σκληρά υλικά μπλοκάρουν τα ένθετα.

- ▶ Χρησιμοποιήστε τη λειτουργία αναστροφής για αρκετά δευτερόλεπτα.

Το τύμπανο χυμού δεν μπορεί να τοποθετηθεί πάνω στη βασική συσκευή.

Η στεγανοποίηση για τη σάρκα των φρούτων δεν κάθεται σωστά ή δεν είναι σωστά τοποθετημένη.

1. Σπρώξτε τον μοχλό ρύθμισης¹ για τη σάρκα των φρούτων στην επιθυμητή θέση.
2. Τοποθετήστε σωστά τη στεγανοποίηση της σάρκας των φρούτων στην κάτω πλευρά του τυμπάνου χυμού μέσα στο άνοιγμα.

Ο χυμό είναι πολύ αραιός ή πολύ πηχτός.

Η στεγανοποίηση για τη σάρκα των φρούτων δεν κάθεται σωστά ή δεν είναι σωστά τοποθετημένη.

1. Σπρώξτε τον μοχλό ρύθμισης¹ για τη σάρκα των φρούτων στην επιθυμητή θέση.
2. Τοποθετήστε σωστά τη στεγανοποίηση της σάρκας των φρούτων στην κάτω

πλευρά του τυμπάνου χυμού μέσα στο άνοιγμα.

Η ποσότητα επεξεργαζόμενων είναι πολύ μεγάλη.

- ▶ Μειώστε τη χρησιμοποιούμενη ποσότητα των τροφίμων.

Η συσκευή είναι πολύ θορυβώδης κατά τη λειτουργία.

Η συσκευή δεν είναι σωστά συναρμολογημένη.

1. Ελέγξτε τη σωστή προσαρμογή των εξαρτημάτων.
2. Εάν είναι απαραίτητο, αποσυναρμολογήστε τη συσκευή και επανασυναρμολογήστε την σωστά.

Απόσυρση παλιάς συσκευής

- ▶ Αποσύρετε τη συσκευή σύμφωνα με τους κανόνες προστασίας του περιβάλλοντος. Πληροφορίες σχετικά με τους επίκαιρους τρόπους απόσυρσης θα βρείτε στο ειδικό κατάστημα ή στην αρμόδια τοπική Δημοτική Αρχή σας.



Αυτή η συσκευή χαρακτηρίζεται σύμφωνα με την ευρωπαϊκή οδηγία 2012/19/ΕΕ περί ηλεκτρικών και ηλεκτρονικών συσκευών (waste electrical and electronic equipment - WEEE). Η οδηγία προκαθορίζει τα πλαίσια για μια απόσυρση και αξιοποίηση των παλιών συσκευών με ισχύ σ' όλη την ΕΕ.

Υπηρεσία εξυπηρέτησης πελατών

Λεπτομερείς πληροφορίες για τον χρόνο εγγύησης και τους όρους εγγύησης στη χώρα σας θα λάβετε μέσω του κωδικού QR στο συνημμένο έγγραφο για τις επαφές σέρβις και τους όρους εγγύησης από την υπηρεσία εξυπηρέτησης πελατών της εταιρείας μας, τον έμπορό σας ή την ιστοσελίδα μας. Οι πληροφορίες σύμφωνα με τον κανονισμό (ΕΥ) 2023/826 βρίσκονται online κάτω από www.bosch-home.com στη σελίδα προϊόντος και στη σελίδα σέρβις της συσκευής

¹ Ανάλογα με το μοντέλο

el Υπηρεσία εξυπηρέτησης πελατών
σας στις οδηγίες χρήσης και στα πρόσθετα
έγγραφα.

Güvenlik

- Bu kılavuzu dikkatlice okuyunuz.
- Kılavuzu ve ürün bilgilerini, ileride kullanmak için veya cihazın muhtemel bir sonraki sahibi için saklayın.
- Nakliye hasarı varsa cihaz bağlantılarını kurmayınız.

Cihazı sadece şu amaçla kullanınız:

- orijinal parçaları ve aksesuarları ile birlikte kullanın.
- Örneğin elma, armut, çekirdeği çıkarılmış erik ve kiraz, domates, havuç gibi meyvelerin ve sebzelerin suyunun sıkılıp çıkarılması için.
- Sorbe hazırlamak için.
- bu kılavuzda belirtilen uygulamalar için.
- gözünüzü cihazdan ayırmadan kullanın.
- evde işlenilen miktar ve süreler için kullanın.
- özel konutlarda ve özel konutların kapalı mekanlarında oda sıcaklığında.
- deniz seviyesinden en fazla 2000 m yüksekliğe kadar kullanın.

Cihazı her kullanımdan sonra, gözetim altında değilken, parçalarını ayırmadan, birleştirmeden ve temizlemeden önce ve acil durumlarda mutlaka elektrik şebekesinden ayırınız.

Bu cihaz fiziksel, algısal veya zihinsel becerileri sınırlı olan ya da deneyimi ve bilgisi yetersiz olan kişiler tarafından, mutlaka sorumlu bir kişinin nezareti altında veya ancak cihazın güvenli kullanımı konusunda bilgilendirilmiş ve kullanımdan kaynaklanan tehlikeleri anlamış olmaları halinde kullanılabilir.

Çocukların cihaz ile oynamasına izin vermeyiniz.

Temizlik ve kullanıcının yapacağı bakım çalışmaları çocuklar tarafından yapılmamalıdır.

Bu cihaz çocuklar tarafından kullanılmamalıdır. Çocuklar cihazdan ve bağlantı hattından uzak tutulmalıdır.

- ▶ Hasarlı cihazlar kesinlikle kullanılmamalıdır.
- ▶ Yüzeyi çatlamış olan veya kırık olan bir cihazı kesinlikle kullanmayın.
- ▶ Cihazı elektrik şebekesinden ayırmak için kesinlikle şebeke bağlantı kablosundan tutularak çekilmemelidir. Her zaman şebeke bağlantı kablosunun fişinden tutularak çekilmelidir.
- ▶ Cihaz veya şebeke bağlantı kablosu arızalıysa fiş derhal çekilmeli veya sigorta kutusundan sigorta kapatılmalıdır.
- ▶ Müşteri hizmetleri ile iletişime geçilmelidir. → *Sayfa 84*

- ▶ Cihazı sadece tip plakasındaki bilgilere göre bağlanmalı ve işletilmelidir.
- ▶ Sadece bunun eğitimini almış uzman personel cihazda onarımlar yapabilir.
- ▶ Cihazın onarımı sırasında sadece orijinal yedek parçalar kullanılmalıdır.
- ▶ Bu cihazın elektrik kablosu zarar görmüşse tehlikenin önlenmesi için, üretici, müşteri hizmetleri veya benzer kalifikasyona sahip bir kişi tarafından değiştirilmelidir.
- ▶ Cihazı veya elektrik kablosunu kesinlikle suya sokmayın veya bulaşık makinesine koymayın.
- ▶ Cihazı yalnızca kapalı alanlarda kullanın.
- ▶ Cihazı kesinlikle aşırı sıcaklığa ve ıslaklığa maruz bırakmayın.
- ▶ Cihazı temizlemek için buharlı temizleyiciler veya yüksek basınçlı temizleyiciler kullanmayın.
- ▶ Şebeke bağlantı kablosunun cihazın sıcak parçaları veya ısı kaynakları ile temas etmesine asla izin vermeyiniz.
- ▶ Şebeke bağlantı kablosunun keskin uçlar veya kenarlar ile temas etmesine asla izin vermeyiniz.
- ▶ Şebeke bağlantı kablosunu asla bükmeyiniz, ezmeyiniz veya değiştirmeyiniz.
- ▶ Cihazı kesinlikle sıcak yüzeylerin üzerine veya yakınına koymayınız.
- ▶ Ellerinizi, saçlarınızı, kıyafetlerinizi ve diğer kişisel eşyalarınızı döner parçalardan uzak tutun.
- ▶ Elinizi besin doldurma ağzına sokmayın.
- ▶ Besinleri eklemek için sadece tıkaçı kullanınız.
- ▶ Cihazı sadece komple monte edilmiş şekilde kullanınız.
- ▶ Gözle görülür renk değişimleri, çatlaklar veya başka hasarlar olan veya yerine doğru oturmeyen parçaları orijinal yedek parçalarla değiştirin.
- ▶ Ambalaj malzemesini çocuklardan uzak tutun.
- ▶ Çocukların ambalaj malzemeleri ile oynamasına izin vermeyin.
- ▶ Küçük parçaları çocuklardan uzak tutun.
- ▶ Çocukların küçük parçalarla oynamasına izin vermeyin.
- ▶ Temizlik bilgilerini dikkate alın.
- ▶ Gıda maddeleri ile temas eden yüzeyleri her kullanımdan önce temizleyin.

Maddi hasarların önlenmesi

- Cihazı kesinlikle gerekenden uzun süre çalıştırmayın.
- Cihazı kesinlikle malzemesiz çalıştırmayın.
- Cihazda sadece izin verilen orijinal parçaları kullanınız.
- Doldurma kanalına veya meyve suyu tamburuna herhangi bir cisim sokmayın, örn. kaşık.
- Cihazı yalnızca contanın meyve suyu tamburuna doğru şekilde takılmış olması halinde çalıştırın.
- Dondurulmuş meyveleri yalnızca sorbe aparatı ile işleyin.
- Çilek gibi dondurulduğunda çok sertleşen meyveleri sorbe aparatı ile işlemeyin.

Cihazı tanıma

Cihaz

Bu bölümde, cihazınızın parçalarını tanıtan bir genel görünüm verilmektedir.

→ Şek. 1

1	Şebeke bağlantı kablosu
2	Ana cihaz
3	Kablo muhafaza bölümü
4	Işıklı halka ¹
5	Şalter
6	Tahrik
7	Meyve eti için delik
8	Conta
9	Meyve suyu tamburu
10	Silikon sıyırma elemanlı döner fırça
11	İnce süzgeç aparatı
12	Kaba süzgeç aparatı
13	Meyve sıkacağı helezonu
14	Entegre doldurma ağızlı kapak
15	Tıkaç
16	Meyve posası haznesi
17	Meyve suyu haznesi
18	Temizleme fırçası

19	Sorbe aparatı ¹
20	Meyve suyu için delik
21	Meyve suyu için kilitleme kapağı
22	Meyve posası için ayar kolu ¹

Kumanda elemanları

Burada cihazınızdaki kumanda elemanlarına yönelik bir genel bakış bulabilirsiniz.

Sembol	Fonksiyon
ON	İşlemeyi başlatma.
○	İşlemeyi durdurma.
↺	Sıkışan besinleri dönme yönü değiştirme fonksiyonu ile çözme.

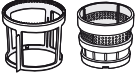
Semboller

Sembol	Anlamı
	Kapağı takın ve sıkın .
	Ana cihazdaki işaret. Aparatları meyve suyu tamburuna yerleştirin. Kapağı takın.
	Tertibatlar üzerindeki işaret. Aparatları meyve suyu tamburuna yerleştirin.
	Meyve suyu tamburu üzerindeki işaret. Meyve suyu tamburunu ana cihaza yerleştirin .
	Ana cihaz üzerindeki işaret. Meyve suyu tamburunu yerleştirin.
	Meyve suyu tamburu üzerindeki işaret. Meyve suyu tamburu azami dolum yüksekliği.
	Meyve suyu tamburu üzerindeki işaret. Ayar kolu pozisyonları. Temizleme, az miktarda meyve posası, çok miktarda meyve posası.

¹ Modele bağlı

Aparatlara genel bakış

Burada aparatlara ve bunların kullanım amaçlarına ilişkin bir genel bakış bulabilirsiniz.

Tanım	Kullanımı
İnce süzgeç aparatı ve silikon sıyırma elemanlı döner fırça	Meyve suyunu meyve posası oranı düşük olarak süzme.
	
Kaba süzgeç aparatı ve silikon sıyırma elemanlı döner fırça	Meyve suyunu meyve posası oranı yüksek olarak süzme.
	
Sorbe aparatı	Sorbe hazırlama.
	

Kullanım

Cihazın ve meyve suyu tamburunun hazırlanması

→ Şek. 2

Cihazın birleştirilmesi

→ Şek. 3 - 7

Besinlerin hazırlanması

Notlar

- Yalnızca olgunlaşmış meyve veya sebze kullanın. Olgunlaşmamış veya aşırı olgunlaşmış meyve veya sebze, meyve suyu helezonunun ve süzgecin çok çabuk tıkanmasına neden olur.
- Dondurulmuş meyve veya sebzeleri işlemek için sorbe aparatını kullanın. Dondurulduğunda çok sertleşen meyveleri işlemeyin, örn. çilek.
- Besinleri işlemeyin önce yıkayın.
- Erik, şeftali ve kiraz gibi meyvelerin büyük çekirdeklerini çıkarın.
- Kavun, ananas, salatalık ve patates gibi besinlerin sert kabuklarını soyun.

- Turunçgillerin kabuklarını soyup beyaz kısımlarını çıkarın.
- Büyük besinleri, doldurma ağzına sığmaları için parçalar halinde kesin.

Meyve suyunun sıkılması

Notlar

- Meyve suyu tamburundaki meyve suyu ^{ml}350 işaretine ulaştığında işlemeyi sonlandırın ve meyve suyu tamburunu boşaltın.
 - Meyve suyu verimini artırmak için, yüksek sıvı içeriğine sahip gıdaları meyve suyu sıkma işleminin başında ve sonunda işleyin. (örn. portakal, domates, karpuz, vb.)
 - Sert ve lifli besinleri arada işleyin.
 - Besinleri doldurma kanalından porsiyonlar halinde doldurun.
 - Aşırı derecede doldurma su sıkma işlemini hızlandırmayacağı gibi meyve suyu tamburunun da taşmasına neden olur.

Gereklilik: Cihaz birleştirilmiştir.

→ Sayfa 82

→ Şek. 8 - 14

Meyve posası miktarının ayarlanması¹

Not: Meyve posası için olan ayar kolunu kullanarak meyve suyundaki meyve posası oranını ayarlayabilir ve meyve suyun kıvamına karar verebilirsiniz.

→ Şek. 15

Not: Ayar kolu olmayan cihazlarda, meyve suyu tamburunun alt tarafındaki contanın meyve suyu için olan açıklığa sıkıca yerleştirilmiş olması gereklidir. Bu sayede meyve suyundaki meyve posası oranı her zaman aynı kalır.

Sorbe hazırlama

Gereklilik: Cihaz birleştirilmiştir.

→ Sayfa 82

→ Şek. 16 - 20

Dönme yönü değiştirme fonksiyonunun kullanılması

Notlar

- Dönme yönü değiştirme fonksiyonu, meyve sıkacağı helezonu kısa süreyle

¹ Modele bağlı

geriye doğru döndürerek yapışkan besin maddelerinin tekrar çözülmesini sağlamak için kullanılır.

- Sıkışan besinlerin çözülmesi için dönme yönü değiştirme fonksiyonunun her zaman birkaç saniye çalıştırılması gerekir.
- 1. Şalteri **O** konumuna getirin ve tahrik sisteminin durmasını bekleyin.
- 2. Şalterdeki dönme yönü değiştirme fonksiyonuna **↻** 3-5 saniye basın.
- ✓ Meyve sıkacağı helezonu ters yöne doğru döner.
- 3. Tahrik sisteminin (motorun) durmasını bekleyin.
- 4. Şalteri **ON** konumuna getirin ve besinlerin tekrar normal şekilde işlenip işlenmediğini kontrol edin.

Not: Besinler dönme yönü değiştirme fonksiyonu kullanılarak çözilemiyorsa cihazın temizlenmesi gereklidir.

Temizliğe genel bakış

Artıkların kuruyarak yapışmasını engellemek için tüm parçaları kullandıktan hemen sonra temizleyiniz.

- ▶ Alkol veya ispirto içeren temizleme maddeleri kullanmayınız.
- ▶ Keskin, sivri uçlu veya metalik cisimler kullanmayınız.
- ▶ Aşındırıcı nitelikte bez veya temizleme maddeleri kullanılmamalıdır.

İpuçları

- Plastik parçalarda, örneğin havuç işleme sonucu renk değişimleri olabilir. Renk değişimlerini yumuşak bir bez ve birkaç damla yemeklik yağ ile temizleyin.
- Plastik parçaları bulaşık makinesine yerleştirirken sıkışmamalarına dikkat ediniz, kalıcı deformasyonlar söz konusu olabilir.

Her bir parçayı tabloda belirtilen şekilde temizleyiniz.

→ Şek. 21

Not: Tüm parçaları temizledikten sonra kurumaya bırakınız veya yumuşak bir bezle kurulayınız.

Arızaları giderme

Cihaz çalışmıyor.

Cihaza güç gitmiyor.

- ▶ Cihazınıza akım gidip gitmediğini kontrol ediniz.

Cihaz işlemeyi başlatmıyor.

İşleme sırasında cihaz durduruldu.

- ▶ Dönme yönü değiştirme fonksiyonunu birkaç saniye çalıştırın.

Cihaz işleme esnasında kapanıyor.

Kapak doğru takılmamış ve kapatılmamış.

- ▶ Kapağı doğru şekilde takın ve dayanak noktasına kadar çevirin.

1. Münferit parçaların yerlerine doğru şekilde oturduklarını kontrol edin.

2. Gerekiyorsa cihazın parçalarını söküp doğru şekilde tekrar birleştirin.

İşleme miktarı çok fazla veya aparatlar sert malzemeler nedeniyle tıkanıyor.

- ▶ Dönme yönü değiştirme fonksiyonunu birkaç saniye çalıştırın.

Meyve suyu tamburu ana cihaza yerleştirilemiyor.

Meyve posası contası doğru ayarlanmamış veya doğru yerleştirilmemiş.

1. Meyve posası ayar kolunu ¹ istediğiniz pozisyona itin.
2. Meyve suyu tamburunun alt tarafındaki meyve posası contasını, açıklığa doğru şekilde yerleştirin.

Meyve suyu çok akışkan veya çok koyu kıvamlı.

Meyve posası contası doğru ayarlanmamış veya doğru yerleştirilmemiş.

1. Meyve posası ayar kolunu ¹ istediğiniz pozisyona itin.
2. Meyve suyu tamburunun alt tarafındaki meyve posası contasını, açıklığa doğru şekilde yerleştirin.

İşleme miktarı çok fazla.

- ▶ Kullanılan besin miktarını azaltın.

¹ Modele bağlı

Cihaz çok gürültülü çalışıyor.

Cihaz doğru şekilde birleştirilmemiş.

1. Münferit parçaların yerlerine doğru şekilde oturduklarını kontrol edin.
2. Gerekliyse cihazın parçalarını söküp doğru şekilde tekrar birleştirin.

Eski cihazları atığa verme

- Cihazı çevreye zarar vermeyecek şekilde imha ediniz.
Güncel imha yol ve yöntemleri hakkında bilgi edinmek için lütfen yetkili satıcınıza veya bağlı olduğunuz belediyeye ya da şehir idaresine başvurunuz.



Bu ürün T.C. Çevre, Şehircilik ve İklim Değişikliği Bakanlığı tarafından yayımlanan "Elektrikli ve Elektronik Eşyalarda Bazı Zararlı Maddelerin Kullanımının Kısıtlanmasına İlişkin Yönetmeliği'nde belirtilen zararlı ve yasaklı maddeleri içermez".

AEEE yönetmeliğine uygundur.

Bu ürün, geri dönüşümlü ve tekrar kullanılabilir nitelikteki yüksek kaliteli parça ve malzemelerden üretilmiştir. Bu nedenle, ürünü, hizmet ömrünün sonunda evsel veya diğer atıklarla birlikte atmayın. Elektrikli ve elektronik cihazların geri dönüşümü için bir toplama noktasına götürün. Bu toplama noktalarını bölgenizdeki yerel yönetime sorun. Kullanılmış ürünleri geri kazanıma vererek çevrenin ve doğal kaynakların korunmasına yardımcı olun. Ürünü atmadan önce çocukların güvenliği için elektrik fişini kesin ve kilit mekanizmasını kırarak çalışmaz duruma getirin.

aracılığıyla servis iletişim kişilerine ve garanti koşullarına, ekteki müşteri hizmetleri listesinden, müşteri hizmetlerimizden, yetkili satıcımızdan veya Web sitemizden alabilirsiniz.

İthalatçı Firma : BSH Ev Aletleri ve Sanayi Ticaret A.Ş.

Fatih Sultan Mehmet Mah. Balkan Cad. No:51

Ümraniye-İstanbul-Türkiye

Tel : 0216 528 90 00

Fax : 0216 528 99 99

Üretici Firma : BSH Hausgeräte GmbH

Carl-Wery Straße 34

81739 München, Germany

www.bosch-home.com

Tüm yetkili servis istasyonlarının iletişim bilgilerine aşağıdaki web sitemizden ulaşabilirsiniz.

<https://www.bosch-yetkiliservisi.com/>

Ayrıca yetkili servis istasyonlarına ait bilgiler, ilgili bakanlık tarafından oluşturulan www.servis.gov.tr adresli web sitesinde yer almaktadır.

SGM-2024/5 yönetmeliğine uygun bilgileri, cihazınızın ürün sayfasında ve servis sayfasında www.bosch-home.com altında çevrimiçi olarak ilgili kullanım talimatlarında ve ek belgelerde bulabilirsiniz.

Garanti Şartları

Kullanım Süresi: 10 YIL (Ürünün fonksiyonunu yerine getirebilmesi için gerekli yedek parça bulundurma süresi).



Müşteri hizmetleri

Ülkenizde geçerli olan garanti süresi ve garanti koşulları ile ilgili ayrıntılı bilgileri ekteki belgede yer alan QR kodu

Bezpieczeństwo

- Należy dokładnie przeczytać niniejszą instrukcję.
- Instrukcję należy zachować i starannie przechowywać jako źródło informacji, a także z myślą o innych użytkownikach.
- Jeżeli w trakcie transportu urządzenie zostało uszkodzone, nie wolno go podłączać.

Urządzenia należy używać wyłącznie:

- z oryginalnymi częściami i akcesoriami.
- do wyciskania soku z owoców i warzyw, np. z jabłek, gruszek, wypestkowanych śliwek i wiśni, pomidorów, marchwi.
- do przygotowywania sorbetów.
- do zastosowań opisanych w tej instrukcji.
- ciągle je nadzorując.
- do przetwarzania ilości typowych dla gospodarstw domowych w typowym dla gospodarstw domowych czasie.
- w prywatnym gospodarstwie domowym i zamkniętych otoczeniach domowych w temperaturze pokojowej.
- do wysokości 2000 m nad poziomem morza.

Urządzenie musi być odłączane od sieci po każdym użyciu, w razie braku nadzoru, przed złożeniem, rozłożeniem i rozpoczęciem czyszczenia oraz w przypadku wystąpienia usterki.

Osobom o zredukowanych zdolnościach fizycznych, sensorycznych i umysłowych lub nieposiadającym odpowiedniego doświadczenia i/lub wiedzy wolno używać urządzenia tylko pod warunkiem, że znajdują się pod opieką innych osób lub zostały poinstruowane w zakresie bezpiecznej obsługi urządzenia i rozumieją zagrożenia z niej wynikające.

Dzieciom nie wolno bawić się urządzeniem.

Dzieciom nie wolno wykonywać żadnych przewidzianych dla użytkownika czynności z zakresu czyszczenia i konserwacji urządzenia. Tego urządzenia nie wolno obsługiwać dzieciom. Dzieciom należy uniemożliwić dostęp do urządzenia i jego przewodu zasilającego.

- ▶ Nigdy nie włączać uszkodzonego urządzenia.
- ▶ Nigdy nie używać urządzenia, jeżeli jego powierzchnia jest pęknięta lub złamana.
- ▶ Nigdy nie ciągnąć za przewód przyłączeniowy, aby odłączyć urządzenie od sieci. Zawsze ciągnąć za wtyczkę przewodu przyłączeniowego.

- ▶ W przypadku uszkodzenia urządzenia lub przewodu przyłączeniowego należy natychmiast wyciągnąć wtyczkę przewodu przyłączeniowego lub wyłączyć bezpiecznik w skrzynce bezpiecznikowej.
- ▶ Skontaktować się z serwisem. → *Strona 90*
- ▶ Urządzenie należy podłączyć i użytkować zgodnie z informacjami podanymi na tabliczce znamionowej.
- ▶ Naprawy urządzenia mogą być wykonywane wyłącznie przez wykwalifikowany personel.
- ▶ Do naprawy urządzenia należy używać wyłącznie oryginalnych części zamiennych.
- ▶ W przypadku uszkodzenia przewodu sieciowego tego urządzenia należy zlecić jego wymianę przez producenta, jego serwis lub przez odpowiednio wykwalifikowaną osobę, co jest koniecznym warunkiem wykluczenia zagrożeń.
- ▶ Nigdy nie zanurzać urządzenia lub przewodu sieciowego w wodzie ani nie umieszczać ich w zmywarce do naczyń.
- ▶ Używać urządzenia wyłącznie w zamkniętych pomieszczeniach.
- ▶ Nigdy nie narażać urządzenia na działanie wysokiej temperatury i wilgoci.
- ▶ Nie używać do czyszczenia urządzenia myjek parowych ani ciśnieniowych.
- ▶ Nigdy nie dopuszczać do kontaktu przewodu przyłączeniowego z gorącymi częściami urządzenia lub źródłami ciepła.
- ▶ Nigdy nie dopuszczać do kontaktu przewodu przyłączeniowego z przedmiotami zakończonymi ostrym czubkiem i ostrymi krawędziami.
- ▶ Nigdy nie załamywać, nie zgniatać ani nie modyfikować przewodu przyłączeniowego.
- ▶ Nigdy nie ustawiać urządzenia na gorących powierzchniach ani w ich pobliżu.
- ▶ Do obracających się części nie zbliżać rąk, włosów, części odzieży oraz innych przyborów.
- ▶ Nie wkładać palców do otworu do napełniania.
- ▶ Do popychania składników używać tylko popychacza.
- ▶ Urządzenia należy używać tylko wtedy, gdy jest ono całkowicie zmontowane.
- ▶ Części posiadające pęknięcia lub inne uszkodzenia albo niepoprawnie zamocowane muszą zostać wymienione na oryginalne części zamienne.

- ▶ Materiały z opakowania należy trzymać poza zasięgiem dzieci.
- ▶ Nie pozwalać dzieciom na zabawę opakowaniem, a szczególnie folią.
- ▶ Drobne części należy trzymać poza zasięgiem dzieci.
- ▶ Nie należy pozwalać dzieciom na zabawę drobnymi częściami.
- ▶ Należy przestrzegać wskazówek dotyczących czyszczenia.
- ▶ Powierzchnie mające kontakt z żywnością należy czyścić przed każdym użyciem.

Zapobieganie szkodom materialnym

- ▶ Nie włączać urządzenia na czas dłuższy, niż jest to konieczne.
- ▶ Nigdy nie włączać pustego urządzenia.
- ▶ Eksploatacja urządzenia jest dozwolona wyłącznie z oryginalnymi, dopuszczonymi do użytku częściami.
- ▶ Nie wkładać do otworu wysypowego ani do bębna na sok żadnych przedmiotów, np. chochli.
- ▶ Urządzenie uruchamiać tylko z uszczelką prawidłowo założoną na bęben na sok.
- ▶ Zamrożone owoce przetwarzać wyłącznie z użyciem wkładki sorbetowej.
- ▶ Nie przetwarzać bardzo twardych zamrożonych owoców, np. truskawek, z użyciem wkładki sorbetowej.

Poznanie urządzenia

Urządzenie

W tym miejscu można znaleźć przegląd części urządzenia.

→ Rys. **1**

1	Przewód sieciowy
2	Korpus urządzenia
3	Schówek dla kabla
4	Podświetlany pierścień ¹
5	Przełącznik
6	Napęd
7	Wylot miąższu
8	Uszczelka
9	Bęben na sok

10	Szczotka obrotowa z silikonowym skrobakiem
11	Wkładka sitowa drobna
12	Wkładka sitowa gruba
13	Śruba do wyciskania soku
14	Pokrywa ze zintegrowanym otworem do napełniania
15	Popychacz
16	Pojemnik na miąższ
17	Pojemnik na sok
18	Szczotka do czyszczenia
19	Wkładka sorbetowa ¹
20	Wylot soku
21	Kłapka zapobiegająca kapaniu soku
22	Dźwignia regulacyjna do miąższu ¹

Elementy obsługi

W tym miejscu można znaleźć przegląd elementów obsługi posiadanego urządzenia.

Sym-bol	Funkcja
ON	Rozpocząć przetwarzanie.
	Przerwać przetwarzanie.
	Odblokować zablokowane produkty spożywcze przy użyciu funkcji biegu wstecznego.

Symbole

Symbol	Znaczenie
	Założyć pokrywę i dokręcić .
	Oznaczenie na korpusie urządzenia.

¹ W zależności od modelu

Symbol	Znaczenie
	Umieścić wkładki w bębnie na sok. Nałożyć pokrywę.
●	Oznaczenie na wkładkach. Umieścić wkładki w bębnie na sok.
▽	Oznaczenie na bębnie na sok. Ustawić bęben na sok na korpusie urządzenia ▽.
○	Oznaczenie na korpusie urządzenia. Założyć bęben na sok.
$\frac{\text{ml}}{350}$	Oznaczenie na bębnie na sok. Maksymalny poziom napelnienia bębna na sok.
	Oznaczenie na bębnie na sok. Pozycje dźwigni regulacyjnej. Czyszczenie, mało miąższu, dużo miąższu.

Przegląd wkładek

W tym miejscu znajduje się przegląd wkładek i ich zastosowań.

Oznaczenie	Zastosowanie
Wkładka sitowa drobna i szczotka obrotowa z silikonowym skrobakiem 	Filtrowanie soku z niewielką zawartością miąższu.
Wkładka sitowa gruba i szczotka obrotowa z silikonowym skrobakiem 	Filtrowanie soku z większą zawartością miąższu.
Wkładka sorbetowa 	Przygotowywanie sorbetu.

Obsługa

Przygotowanie urządzenia i bębna na sok

→ Rys. **2**

Montaż urządzenia

→ Rys. **3** - **7**

Przygotowanie produktów spożywczych

Uwagi

- Używać wyłącznie dojrzałych owoców i warzyw. Niedojrzałe lub przejrzałe owoce i warzywa bardzo szybko zapychają śrubę do wyciskania soku oraz sitko.
- Do przetwarzania zamrożonych owoców lub warzyw stosować wkładkę sorbetową. Nie przetwarzać owoców, które w wyniku zamrożenia stają się bardzo twarde, np. truskawek.
- Przed rozpoczęciem przetwarzania umyć produkty spożywcze.
- Usunąć większe pestki, np. ze śliwek, brzoskwiń i wiśni.
- Usunąć twarde łupiny, np. z melonów, ananasów, ogórków, ziemniaków.
- Owoce cytrusowe należy obierać i usuwać z nich białą skórkę.
- Duże produkty spożywcze pokroić na kawałki, aby zmieściły się w otworze wyspowym.

Wyciskanie soku

Uwagi

- Gdy poziom soku w bębnie na sok dojdzie do oznaczenia $\frac{\text{ml}}{350}$, zakończyć przetwarzanie i opróżnić bęben na sok.
 - Aby zwiększyć ilość uzyskanego soku, na początku i na końcu procesu wyciskania należy przetwarzać produkty spożywcze o dużej zawartości płynów. (np. pomarańcze, pomidory, arbuzy itd.)
 - Pomiędzy nimi przetwarzać twarde i włókniste produkty spożywcze.
 - Produkty spożywcze wkładać do otworu wyspowego porcjami.
 - Wpychanie nadmiernej ilości składników powoduje przepełnienie bębna na sok. Nie przyspiesza to procesu wyciskania.

Wymaganie: Urządzenie jest zmontowane.

→ Strona 88

→ Rys. **8** - **14**

Ustawianie zawartości miększu¹

Uwaga: Za pomocą dźwigni regulacyjnej do miększu można ustawiać zawartość miększu w soku i regulować konsystencję soku.

→ Rys. 15

Uwaga: W przypadku urządzeń bez dźwigni regulacyjnej uszczelka na dole bębna na sok musi być dobrze osadzona w wylocie miększu. Dzięki temu zawartość miększu w soku będzie przez cały czas taka sama.

Przygotowywanie sorbetu

Wymaganie: Urządzenie jest zmontowane.

→ Strona 88

→ Rys. 16 - 20

Wykorzystanie funkcji biegu wstecznego

Uwagi

- Funkcja biegu wstecznego służy do ponownego luzowania zablokowanych produktów spożywczych poprzez krótkotrwałe włączenie obrotów śruby do wyciskania soku w trybie rewersyjnym.
- Funkcja biegu wstecznego musi być aktywna przez kilka sekund, aby zablokowane produkty spożywcze mogły się odblokować.

1. Ustawić przełącznik na **O** i poczekać, aż napęd się zatrzyma.
2. Uruchomić funkcję biegu wstecznego **↶** na 3–5 sekund za pomocą przełącznika.
- ✓ Śruba do wyciskania soku obraca się w tył.
3. Odczekać do zatrzymania się napędu.
4. Ustawić przełącznik na **ON** i sprawdzić, czy można ponownie normalnie przetwarzać składniki.

Uwaga: Jeśli nie ma możliwości odblokowania produktów spożywczych za pomocą funkcji biegu wstecznego, należy wyczyścić urządzenie.

Przegląd procesu czyszczenia

Po użyciu od razu czyścić wszystkie części, aby nie dopuścić do zasychania resztek składników.

- ▶ Nie używać środków czyszczących zawierających alkohol lub spirytus.
- ▶ Nie używać ostrych, spiczastych czy metalowych przedmiotów.
- ▶ Nie stosować szorstkich ściereczek ani środków do szorowania.

Wskazówki

- Na elementach plastikowych mogą powstawać przebarwienia, np. przy przetwarzaniu marchewek. Przebarwienia usuwać miękką ściereczką z kilkoma kroplami oleju spożywczego.
- Nie dopuścić do zakleszczenia elementów z tworzywa sztucznego w zmywarce, ponieważ mogą one wskutek tego ulec trwałej deformacji.

Wyczyścić poszczególne części zgodnie z opisem podanym w tabeli.

→ Rys. 21

Uwaga: Po umyciu wszystkie elementy pozostawić do wyschnięcia albo wytrzeć do sucha miękką ściereczką.

Usuwanie usterek

Urządzenie nie działa.

Prąd nie dochodzi do urządzenia.

- ▶ Sprawdzić, czy urządzenie jest zasilane prądem.

Urządzenie nie zaczyna pracować.

Urządzenie zatrzymało się podczas przetwarzania.

- ▶ Użyć funkcji biegu wstecznego przez kilka sekund.

Urządzenie wyłącza się podczas przetwarzania składników.

Pokrywa nie jest poprawnie założona i zamknięta.

- ▶ Założyć poprawnie pokrywę i obracać ją do oporu.

1. Skontrolować prawidłowe osadzenie poszczególnych elementów.
2. W razie konieczności zdemonstrować urządzenie i złożyć je poprawnie.

¹ W zależności od modelu

pl Utylizacja zużytego urządzenia

Za dużo przetwarzanych składników lub twarde składniki blokują wkładki.

- ▶ Użyć funkcji biegu wstecznego przez kilka sekund.

Nie można założyć bębna na sok na korpusie urządzenia.

Uszczelka do miąższu nie jest prawidłowo ustawiona lub założona.

1. Przesunąć dźwignię regulacyjną ¹ do miąższu w żądane położenie.
2. Założyć prawidłowo uszczelkę do miąższu w otworze na dole bębna na sok.

Sok jest zbyt rzadki lub zbyt gęsty.

Uszczelka do miąższu nie jest prawidłowo ustawiona lub założona.

1. Przesunąć dźwignię regulacyjną ¹ do miąższu w żądane położenie.
2. Założyć prawidłowo uszczelkę do miąższu w otworze na dole bębna na sok.

Za dużo przetwarzanych składników.

- ▶ Zmniejszyć ilość przetwarzanych produktów spożywczych.

Urządzenie pracuje za głośno.

Urządzenie nie zostało prawidłowo zmontowane.

1. Skontrolować prawidłowe osadzenie poszczególnych elementów.
2. W razie konieczności zdemontować urządzenie i złożyć je poprawnie.

Utylizacja zużytego urządzenia

- ▶ Urządzenie utylizować zgodnie z przepisami o ochronie środowiska naturalnego. Informacje o aktualnych możliwościach utylizacji można uzyskać od sprzedawcy lub w urzędzie miasta lub gminy.



To urządzenie jest oznaczone zgodnie z Dyrektywą Europejską 2012/09/UE oraz polską Ustawą z dnia 29 lipca 2005r. „O zużytym sprzęcie elektrycznym i elektronicznym” (Dz.U. z 2005 r. Nr 180, poz. 1495) symbolem przekreślonego kontenera na odpady. Takie

oznakowanie informuje, że sprzęt ten, po okresie jego użytkowania nie może być umieszczany łącznie z innymi odpadami pochodzącymi z gospodarstwa domowego. Użytkownik jest zobowiązany do oddania go prowadzącym zbieranie zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego. Prowadzący zbieranie, w tym lokalne punkty zbiórki, sklepy oraz gminne jednostka, tworzą odpowiedni system umożliwiający oddanie tego sprzętu. Właściwe postępowanie ze zużytym sprzętem elektrycznym i elektronicznym przyczynia się do uniknięcia szkodliwych dla zdrowia ludzi i środowiska naturalnego konsekwencji, wynikających z obecności składników niebezpiecznych oraz niewłaściwego składowania i przetwarzania takiego sprzętu.

Serwis

Dokładne informacje na temat okresu i warunków gwarancji w danym kraju można uzyskać, korzystając z kodu QR na załączonym dokumencie dotyczącym kontaktów serwisowych i warunków gwarancji, od pracowników naszego serwisu, od sprzedawcy lub znaleźć na naszej stronie internetowej. Informacje zgodne z Rozporządzeniem (EU) 2023/826 można znaleźć online pod adresem www.bosch-home.com na stronie produktu i stronie serwisowej urządzenia, w obszarze instrukcji obsługi i dodatkowych dokumentów.

¹ W zależności od modelu

Безпека

- Будь ласка, уважно прочитайте цю інструкцію.
- Збережіть інструкцію й інформацію про прилад для пізнішого користування або для наступного власника приладу.
- Не підключайте прилад, якщо його пошкоджено під час транспортування.

Користуйтеся приладом тільки:

- з оригінальними частинами й приладдям.
- для вичавлення соку з овочів і фруктів, наприклад яблук, груш, слив і вишень (з видаленими кісточками), помідорів і моркви.
- для приготування сорбету.
- для цілей, описаних у цій інструкції.
- під наглядом.
- для обробки продуктів у кількості і з тривалістю, звичайними для домашнього господарства.
- у приватних домогосподарствах і в закритих приміщеннях побутового призначення за кімнатної температури.
- на висоті щонайбільше 2000 м над рівнем моря.

Обов'язково відключайте прилад від електромережі в таких випадках: після кожного використання; перед складанням, розбиранням або очищенням; якщо виникла несправність або ви плануєте залишити прилад без нагляду.

Особи з фізичними, сенсорними або ментальними вадами або особи, яким бракує знань та досвіду, можуть користуватися приладом лише під наглядом або якщо вони пройшли підготовку з безпечного користування приладом та розуміють можливу небезпеку.

Дітям заборонено гратися з приладом.

Дітям заборонено чистити й обслуговувати прилад.

Дітям заборонено користуватися цим приладом. Прилад і кабель живлення слід берегти від дітей.

- ▶ Ніколи не користуйтеся пошкодженим приладом.
- ▶ Заборонено користуватися приладом, поверхня якого тріснула чи зламалася.
- ▶ Не тягніть за мережний кабель, щоб від'єднати прилад від мережі. Завжди тягніть тільки за мережний штекер мережного кабелю.
- ▶ Якщо прилад або мережний кабель пошкоджений, негайно від'єднайте мережевий штекер розподільного блока або вимкніть запобіжник у розподільному блоці.
- ▶ Зателефонуйте до сервісної служби. → *Сторінка 96*

- ▶ Прилад дозволено підключати до електромережі й експлуатувати лише відповідно до даних, зазначених на заводській табличці.
- ▶ Забороняється використання приладу в приміщеннях, де електрична мережа не обладнана заземлювальним проводом.
- ▶ Ремонтувати прилад дозволено тільки фахівцям.
- ▶ Для ремонту приладу дозволяється використовувати лише оригінальні запчастини.
- ▶ Щоб уникнути небезпек, у разі пошкодження кабелю живлення цього приладу його заміну має виконувати виробник, сервісний центр або особа з відповідною кваліфікацією.
- ▶ Ніколи не занурюйте ні прилад, ні кабель живлення у воду й не мийте в посудомийній машині.
- ▶ Використовуйте прилад лише в закритих приміщеннях.
- ▶ Бережіть прилад від високої температури й вологості.
- ▶ Не можна чистити прилад за допомогою парового або високотискового приладу.
- ▶ Не допускайте контакту кабелю живлення з гарячими частинами приладу чи іншими джерелами тепла.
- ▶ Не допускайте контакту мережного кабелю з гострими предметами.
- ▶ Не перегинайте, не перетискайте й не переобладнуйте кабель живлення.
- ▶ У жодному разі не ставте прилад на гарячі поверхні або поблизу них.
- ▶ Руки, волосся, одяг тощо слід тримати на безпечній відстані від частин приладу, що обертаються.
- ▶ Не просовуйте руку в завантажувальну горловину.
- ▶ Підштовхуйте продукти тільки штовхачем.
- ▶ Використовуйте прилад тільки в повністю зібраному стані.
- ▶ Частини, що мають помітні тріщини чи інші пошкодження або ж не тримаються як слід, необхідно замінити оригінальними запчастинами.
- ▶ Бережіть пакувальні матеріали від дітей.
- ▶ Не дозволяйте дітям гратися з пакувальним матеріалом.
- ▶ Бережіть дрібні деталі від дітей.
- ▶ Не дозволяйте дітям гратися з дрібними деталями.
- ▶ Виконуйте вказівки з чищення.
- ▶ Поверхні, які контактують з харчовими продуктами, слід чистити перед кожним користуванням.

Як уникнути матеріальних збитків

- ▶ Не користуйтеся приладом довше, ніж потрібно.
- ▶ Заборонено вмикати порожній прилад.
- ▶ Використовуйте прилад лише зі схваленими оригінальними деталями.
- ▶ Не вставляйте предмети, як-от черпаки, у завантажувальну горловину або вичавний барабан.
- ▶ Використовуйте прилад лише з правильно встановленим у вичавний барабан ущільнювачем.
- ▶ Заморожені фрукти можна обробляти лише сорбетним фільтром.
- ▶ За допомогою сорбетного фільтра не можна обробляти дуже тверді заморожені фрукти чи ягоди, наприклад полуницю.

Знайомство

Прилад

Тут можна познайомитися зі складниками приладу.

→ Мал. **1**

1	Кабель живлення
2	Основний блок приладу
3	Місце для зберігання кабелю
4	Світлове кільце ¹
5	Перемикач
6	Привод
7	Отвір для м'якоти
8	Ущільнювач
9	Вичавний барабан
10	Обертova щітка із силіконовим скребком
11	Тонкий сітчастий фільтр
12	Грубий сітчастий фільтр
13	Вичавний шнек
14	Кришка з убудованою завантажувальною горловиною

15	Штовхач
16	Контейнер для м'якоти
17	Контейнер для соку
18	Щітка для чищення
19	Сорбетний фільтр ¹
20	Отвір для соку
21	Заглушка на отворі для соку
22	Важіль для регулювання вмісту м'якоти ¹

Елементи управління

Тут можна ознайомитися з елементами керування приладу.

Символ	Функція
ON	Запуск обробки.
	Зупинка обробки.
	Звільнення від застряглих продуктів функцією зворотного ходу.

Символи

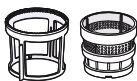
Символ	Значення
	Установіть кришку  і закрутіть її до упору  .
	Позначка на основному блоці приладу. Встановіть вставки у вичавний барабан. Встановити кришку.
	Позначка на вставках. Встановіть вставки у вичавний барабан.
	Позначка на вичавному барабані. Встановіть вичавний барабан на основний блок приладу  .
	Позначка на основному блоці приладу. Встановіть вичавний барабан.
	Позначка на вичавному барабані. Максимальний рівень заповнення вичавного барабана.

¹ Залежно від моделі

Символ	Значення
	Позначка на вичавному барабані. Положення регулювального важеля. Чищення, мала кількість м'якоти, велика кількість м'якоти.

Огляд вставок

Тут наведено огляд вставок і описано їхнє призначення.

Найменування	Застосування
Тонкий сітчастий фільтр і обертова щітка із силіконовим скребком	Фільтрація соку з низьким вмістом м'якоти.
	
Грубий сітчастий фільтр і обертова щітка із силіконовим скребком	Фільтрація соку з високим вмістом м'якоти.
	
Сорбетний фільтр	Приготування сорбету.
	

Експлуатація

Підготовка приладу й вичавного барабана

→ Мал. **2**

Складання приладу

→ Мал. **3** - **7**

Підготовка продуктів

Нотатки

- Використовуйте лише стиглі фрукти чи овочі. Нестиглі або перестиглі фрукти чи овочі дуже швидко забивають вичавний шнек і сітчастий фільтр.
- Для обробки заморожених овочів або фруктів використовуйте сорбетний фільтр. Не обробляйте фруктів

чи ягід, що внаслідок замерзання дуже твердіють (наприклад, полуницю).

- Перед обробкою мийте продукти.
- Приберіть великі кісточки, наприклад зі слив, персиків і вишень.
- Зніміть тверді шкірки, наприклад із кавунів, ананасів, огірків і картоплі.
- Із цитрусових треба знімати шкірку й прибирати цедру.
- Великі продукти поріжте на шматки, щоб вони пройшли в завантажувальну горловину.

Приготування соку

Нотатки

- Коли сік у вичавному барабані сягає позначки , закінчіть обробку й спорожніть вичавний барабан.
 - Щоб підвищити вихід соку, на початку й у кінці обробки слід вичавлювати продукти з високим вмістом рідини (наприклад, апельсини, помідори, кавуни тощо).
 - Між ними обробляйте тверді й волокнисті продукти.
 - Кладіть продукти в завантажувальну горловину порційно.
 - Надмірне заштовхування призводить до переповнення вичавного барабана, але не прискорює процес вичавлювання.

Вимога: Прилад зібраний.

→ Сторінка 94

→ Мал. **8** - **14**

Регулювання вмісту м'якоти¹

Нотатка: За допомогою важеля для регулювання вмісту м'якоти можна регулювати вміст м'якоти в соку й консистенцію соку.

→ Мал. **15**

Нотатка: Для приладів без регулювального важеля потрібно міцно вставляти ущільнювач з нижнього боку вичавного барабана в отвір для м'якоти.

¹ Залежно від моделі

Це забезпечує стабільність вмісту м'якоті в соку.

Приготування сорбету

Вимога: Прилад зібраний.

→ *Сторінка 94*

→ *Мал. 16 - 20*

Використання функції зворотного ходу

Нотатки

- Функція зворотного ходу допомагає звільнити вичавний шнек від застряглих продуктів короточасним обертанням у зворотному напрямку.
 - Для звільнення від застряглих продуктів функцію зворотного ходу завжди треба запускати на кілька секунд.
1. Встановіть перемикач у положення **O** і дочекайтеся, доки зупиниться привод.
 2. На 3—5 секунд активуйте функцію зворотного ходу **↺** за допомогою перемикача.
 - ✓ Вичавний шнек обертатиметься у зворотному напрямку.
 3. Дочекайтеся, доки привод зупиниться.
 4. Встановіть перемикач у положення **on** і перевірте, чи відновилася нормальна обробка продуктів.

Нотатка: Якщо функція зворотного ходу не забезпечить звільнення від застряглих продуктів, прилад потрібно почистити.

Огляд чищення

Одразу після користування очистьте всі деталі, щоб залишки не присихали.

- ▶ Не використовуйте засоби для очищення, що містять спирт.
- ▶ Не використовуйте загострені або металеві предмети.
- ▶ Не використовуйте жорсткі ганчірки або засоби для очищення.

Поради

- На пластмасових деталях можуть утворюватися кольорові плями, наприклад, у разі обробки моркви. Ко-

льорові плями можна прибирати м'якою ганчіркою за допомогою кількох крапель олії.

- Не затискайте пластмасові елементи в посудомийній машині, бо це може призвести до їх безповоротної деформації!

Почистьте окремі деталі, як указано в таблиці.

→ *Мал. 21*

Нотатка: Після чищення дайте деталям висохнути або протріть м'якою серветкою.

Усунення несправностей

Прилад не працює.

Прилад знеструмлено.

- ▶ Перевірте, чи отримує прилад електроживлення.

Прилад не запускає обробку.

Прилад зупинився під час обробки.

- ▶ Використовуйте функцію зворотного ходу протягом кількох секунд.

Прилад вимикається під час обробки.

Кришка не встановлена й не зачинена належним чином.

- ▶ Правильно встановіть кришку й закрутіть до упору.

1. Перевірте правильність розміщення окремих деталей.
2. За потреби розберіть прилад і знову зберіть його.

Обробляється завелика кількість, або тверді інгредієнти блокують вставки.

- ▶ Використовуйте функцію зворотного ходу протягом кількох секунд.

Вичавний барабан не встановлюється на основний блок приладу.

Ущільнювач для м'якоті не встановлено / не відрегульовано належним чином.

1. Перемістіть важіль регулювання вмісту м'якоті¹ у потрібне положення.
2. Правильно встановіть ущільнювач для м'якоті на нижньому боці вичавного барабана у відповідний отвір.

Сік надто рідкий або надто густий.

Ущільнювач для м'якоті не встановлено / не відрегульовано належним чином.

1. Перемістіть важіль регулювання вмісту м'якоті¹ у потрібне положення.
2. Правильно встановіть ущільнювач для м'якоті на нижньому боці вичавного барабана у відповідний отвір.

Обробляється завелика кількість.

- Зменште кількість продуктів, яку ви використовуєте.

Прилад працює надто гучно.

Прилад зібрано неправильно.

1. Перевірте правильність розміщення окремих деталей.
2. За потреби розберіть прилад і знову зберіть його.

Утилізація старих приладів

- Утилізуйте прилад екологічним способом.
Інформацію щодо актуальних способів утилізації можна отримати у продавця приладу або органів місцевого самоврядування.



Цей прилад маркіровано згідно положень європейської Директиви 2012/19/EU стосовно електронних та електроприладів, що були у використанні (waste electrical and electronic equipment - WEEE). Директивою визначаю-

ться можливості, які є дійсними у межах Європейського союзу, щодо прийняття назад та утилізації бувших у використанні приладів.

Сервісні центри

Для отримання детальної інформації про гарантійний термін та умови гарантії у вашій країні, будь ласка, використовуйте QR-код на вкладеному документі з інформацією про сервісні контакти та умови гарантії, зв'яжіться з нашою сервісною службою, вашим дилером або відвідайте наш веб-сайт.
Виробник: "БСХ Хаузгерете ГмбХ" вул. Карл-Вері-Штрассе, 34, м. Мюнхен, 81739, Німеччина
Імпортер: ТОВ "БСХ Побутова Техніка", 03124, м.Київ, вул.Волноваська, 10/14 корп.Б, Україна
Інформацію згідно з регламентом (EU) 2023/826 можна знайти в мережі Інтернет за адресою www.bosch-home.com на сторінці виробу й сервісній сторінці вашого приладу в інструкціях з експлуатації і в додаткових документах.

¹ Залежно від моделі

Безопасность

- Внимательно прочитайте данное руководство.
- Сохраните инструкцию и информацию о приборе для дальнейшего использования или для передачи следующему владельцу.
- В случае обнаружения повреждений, связанных с транспортировкой, не подключайте прибор.

Используйте прибор только:

- с оригинальными частями и принадлежностями.
- для отжима сока из фруктов и овощей, например, яблок, груш, слив и вишни без косточек, томатов, моркови.
- для приготовления сорбетов.
- для дополнительных прикладных задач, описанных в этой инструкции.
- под присмотром;
- для переработки количества продуктов и времени обработки, характерных для домашнего хозяйства;
- в бытовых условиях и в закрытых помещениях домашних хозяйств при комнатной температуре.
- на высоте не более 2000 м над уровнем моря.

После каждого применения, во время отъезда, перед сборкой, разборкой или очисткой, а также в случае неисправности обязательно отсоедините прибор от сети.

Этот прибор могут использовать лица с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями или не имеющими достаточного опыта или знаний, если они находятся под присмотром или после получения указаний по безопасному использованию прибора и после того, как они осознали опасности, связанные с неправильным использованием.

Детям запрещено играть с прибором.

Очистку и обслуживание прибора запрещается выполнять детям.

Прибор нельзя использовать детям. Не допускайте детей к прибору и его сетевому проводу.

- ▶ Категорически запрещается эксплуатировать поврежденный прибор.
- ▶ Категорически запрещается эксплуатация прибора, поверхность которого имеет трещины или повреждена.
- ▶ Запрещается тянуть за сетевой кабель, чтобы отсоединить прибор от сети электропитания. Вынимайте из розетки вилку сетевого кабеля.

- ▶ В случае повреждения прибора или сетевого кабеля немедленно выньте вилку сетевого кабеля из розетки или отключите предохранитель в блоке предохранителей.
- ▶ Обратитесь в сервисную службу. → *Страница 102*
- ▶ При подключении прибора и его эксплуатации соблюдайте данные, приведенные на фирменной табличке.
- ▶ Ремонтировать прибор разрешается только квалифицированным специалистам.
- ▶ Для ремонта прибора можно использовать только оригинальные запчасти.
- ▶ Во избежание опасностей замена поврежденного сетевого кабеля данного прибора может быть выполнена только производителем или авторизованной им сервисной службой либо лицом, имеющим аналогичную квалификацию.
- ▶ Категорически запрещается погружать прибор в воду или помещать его в посудомоечную машину.
- ▶ Используйте прибор только в закрытом помещении.
- ▶ Не пользуйтесь прибором при слишком высокой температуре или влажности.
- ▶ Не используйте для очистки прибора пароочистители или очистители высокого давления.
- ▶ Ни в коем случае не допускайте контакта сетевого кабеля с горячими частями прибора или с источниками тепла.
- ▶ Ни в коем случае не допускайте контакта сетевого кабеля с острыми концами или кромками.
- ▶ Запрещается перегибать, заземлять или переоборудовать сетевой кабель.
- ▶ Никогда не ставьте прибор на горячие поверхности или рядом с ними.
- ▶ Не допускайте контакта рук, волос, одежды и других предметов с вращающимися деталями.
- ▶ Не опускайте руки в загрузочный ствол.
- ▶ Для подталкивания продуктов используйте только толкатель.
- ▶ Прибор можно использовать только в полностью собранном виде.
- ▶ Части прибора с трещинами или другими повреждениями, а также с неплотной посадкой должны быть заменены оригинальными частями.
- ▶ Не подпускайте детей к упаковочному материалу.
- ▶ Не позволяйте детям играть с упаковочным материалом.
- ▶ Не подпускайте детей к мелким деталям.

- ▶ Не позволяйте детям играть с мелкими деталями.
- ▶ Соблюдайте указания по очистке.
- ▶ Поверхности, контактирующие с продуктами питания, следует очищать перед каждым использованием.

Предотвращение материального ущерба

- ▶ Не используйте прибор дольше, чем нужно.
- ▶ Никогда не включайте прибор вхолостую.
- ▶ Используйте прибор только с сертифицированными оригинальными принадлежностями.
- ▶ Не вводите какие-либо предметы в загрузочную камеру или в барабан для сока, например, половник.
- ▶ Используйте прибор только с правильно установленным уплотнением в барабане для сока.
- ▶ Перерабатывайте замороженные фрукты только с помощью насадки для сорбета.
- ▶ Не выполняйте переработку слишком сильно замороженные фрукты с помощью насадки для сорбета, например, клубнику.

Знакомство с прибором

Прибор

Здесь приведен обзор составных частей прибора.

→ Рис. 1

1	Сетевой кабель
2	Блок двигателя
3	Отсек для хранения кабеля
4	Светящееся кольцо ¹
5	Переключатель
6	Привод
7	Отверстие для мякоти
8	Прокладка
9	Барабан для сока

10	Вращающаяся щетка с силиконовым скребком
11	Сетчатый фильтр, мелкий
12	Сетчатый фильтр, крупный
13	Шнек соковыжималки
14	Крышка со встроенным загрузочным стволом
15	Толкатель
16	Контейнер для мякоти
17	Контейнер для сока
18	Щетка для очистки
19	Насадка для сорбета ¹
20	Отверстие для сока
21	Крышка для сока
22	Установочный рычаг для мякоти ¹

Элементы управления

Здесь приведен обзор элементов управления прибором.

Символ	Функция
ON	Запустите переработку.
○	Остановка переработки.
↶	Освободите застрявшие продукты при помощи функции реверса.

Символы

Символ	Значение
	Установите крышку и закрутите ее .
	Маркировка на основном блоке. Установите насадки в барабан для сока. Установить крышку.
	Метка на насадках. Установите насадки в барабан для сока.

¹ В зависимости от модели

Символ	Значение
	Маркировка на барабане для сока. Установите барабан для сока на основной блок ∇ .
	Маркировка на основном блоке. Установите барабан для сока.
	Маркировка на барабане для сока. Максимальная высота загрузки барабана для сока.
	Маркировка на барабане для сока. Положения установочного рычага. Очистка, меньше мякоти, больше мякоти.

Обзор насадок

Здесь приводится обзор насадок и их назначение.

Обозначение	Применение
Сетчатый фильтр, мелкий и вращающаяся щетка с силиконовым скребком	Фильтруйте сок с низким содержанием мякоти.



Сетчатый фильтр, крупный и вращающаяся щетка с силиконовым скребком	Фильтруйте сок с повышенным содержанием мякоти.
---	---



Насадка для сорбета	Приготовьте сорбет.
---------------------	---------------------



Эксплуатация

Подготовка прибора и барабана для сока

→ Рис. **2**

Сборка прибора

→ Рис. **3 - 7**

Подготовка продуктов

Указания

- Используйте только спелые фрукты и овощи. Недозрелые фрукты и переспелые овощи очень быстро забивают шнек соковыжималки и ситечко.
- Для переработки замороженных фруктов или овощей используйте насадку для сорбета. Не выполняйте переработку фруктов, которые в замороженном состоянии становятся очень твердыми, например, клубнику.
- Перед переработкой вымойте продукты.
- Удалите крупные косточки, например, из слив, персиков и вишен.
- Удалите твердую кожуру, например, у дынь, ананасов, огурцов и картофеля.
- Очистите цитрусовые от кожуры и белой пленки.
- Порежьте большие продукты на кусочки, чтобы они прошли в загрузочный ствол.

Приготовление сока

Указания

- После того как сок достигнет метки  на барабане для сока, закончите переработку и опорожните барабан для сока.
 - Чтобы увеличить количество получаемого сока, в начале и в конце процесса лучше всего перерабатывать продукты с высоким содержанием жидкости, например, апельсины, томаты, арбуз и проч. Между ними перерабатывайте жесткие и волокнистые продукты.
 - Загружайте продукты в загрузочную камеру порциями.
 - Чрезмерная загрузка приводит к переполнению барабана и не ускоряет процесс переработки.

Требование: Прибор собран.

→ Страница 100

→ Рис. **8 - 14**

Регулировка содержания мякоти¹

Примечание: С помощью установочного рычага можно регулировать количество мякоти в соке и консистенцию сока.

→ Рис. **15**

Примечание: В приборах без установочного рычага для мякоти необходимо вставить уплотнение в отверстие для мякоти на нижней стороне барабана для сока. Таким образом, содержание мякоти в соке всегда будет одинаковым.

Приготовление сорбета

Требование: Прибор собран.

→ Страница 100

→ Рис. **16** - **20**

Использование функции обратного хода

Указания

- Функция обратного хода служит для того, чтобы путем кратковременного обратного вращения шнека соковыжималки освободить застрявшие продукты.
 - Чтобы освободить застрявшие продукты, функцию обратного хода необходимо всегда запускать на несколько.
1. Установите переключатель в положение **0** и дождитесь полной остановки привода.
 2. Используйте функцию обратного хода **↺** на переключателе в течение 3–5 секунд.
 - ✓ Шнек соковыжималки вращается в обратном направлении.
 3. Дождитесь остановки привода.
 4. Установите переключатель в положение **он** и проверьте, возможна ли снова нормальная обработка продуктов.

Примечание: Если застрявшие продукты не удастся освободить при помощи

функции обратного хода, прибор необходимо очистить.

Обзор очистки

Сразу после использования очищайте все части прибора, чтобы остатки продуктов не присыхали.

- ▶ Не используйте моющие средства, содержащие алкоголь или спирт.
- ▶ Не используйте металлические и остроконечные предметы, а также предметы с острыми кромками.
- ▶ Не применяйте грубую ткань или абразивные чистящие средства.

Рекомендации

- На пластмассовых деталях может возникать цветной налет, например, при переработке моркови. Налет удаляется мягкой тряпкой с помощью капли растительного масла.
- Не зажимать пластмассовые детали в посудомоечной машине, так как возможна их неустраняемая деформация!

Отдельные детали очищаются согласно таблице.

→ Рис. **21**

Примечание: После очистки все части просушите или протрите их мягкой матерчатой салфеткой.

Устранение неисправностей

Прибор не работает.

Нет электропитания прибора.

- ▶ Проверьте, подается ли электропитание на ваш прибор.

Прибор не запускает переработку.

Во время переработки прибор был остановлен.

- ▶ Используйте в течение нескольких секунд функцию обратного хода.

¹ В зависимости от модели

Во время переработки прибор отключается.

Крышка не установлена как следует и не закрыта.

- ▶ Установить крышку правильно и поверните ее до упора.
- 1. Проверьте надлежащее положение всех отдельных частей.
- 2. При необходимости разберите прибор и соберите его в правильном порядке.

Слишком большое количество перерабатываемых продуктов или твердые ингредиенты блокируют насадки.

- ▶ Используйте в течение нескольких секунд функцию обратного хода.

Барабан для сока не удается установить на основной блок.

Уплотнение для мякоти находится в неправильном положении или неправильно вставлено.

1. Передвиньте установочный рычаг¹ для мякоти в необходимое положение.
2. Правильно вставьте уплотнение для мякоти в отверстие для мякоти на нижней стороне барабана для сока.

Сок слишком жидкий или густой.

Уплотнение для мякоти находится в неправильном положении или неправильно вставлено.

1. Передвиньте установочный рычаг¹ для мякоти в необходимое положение.
2. Правильно вставьте уплотнение для мякоти в отверстие для мякоти на нижней стороне барабана для сока.

Слишком большое количество перерабатываемых продуктов.

- ▶ Сократите количество продуктов.

Прибор работает слишком громко.

Прибор неправильно собран.

1. Проверьте надлежащее положение всех отдельных частей.
2. При необходимости разберите прибор и соберите его в правильном порядке.

Утилизация старого бытового прибора

- ▶ Утилизируйте прибор в соответствии с экологическими нормами. Сведения о возможных способах утилизации можно получить в специализированном торговом предприятии, а также в районных или городских органах управления.



Данный прибор имеет отметку о соответствии европейским нормам 2012/19/EU утилизации электрических и электронных приборов (waste electrical and electronic equipment - WEEE).

Данные нормы определяют действующие на территории Евросоюза правила возврата и утилизации старых приборов.

Сервисная служба

Подробную информацию о гарантийном сроке и условиях гарантии в вашей стране можно получить, отсканировав QR-код в прилагаемой документации с информацией о сервисной службе и условиях гарантии, в нашей сервисной службе, у вашего дилера или на нашем веб-сайте.

Для доступа к контактам служб клиентского сервиса, вы также можете использовать данный QR код.

¹ В зависимости от модели

<https://www.bosch-home.ru>



Импортер/Организация, принимающая претензии по качеству: ТОО «BSH Home Appliances (БСХ Хоум Апплайансэс)», 050040, Республика Казахстан, г. Алматы, Бостандыкский район, Микрорайон КОКТЕМ-1, дом 15А, 5 этаж

е-mail: ala-infokz@bshg.com

Срок службы устройства – 7 лет.

На территории Республики Казахстан, при обнаружении неисправности, звоните в сервисный контакт-центр 5454 (только для мобильных телефонов).

Сделано в Словении

⚠ الأمان

- اقرأ هذا الدليل بعناية.
- احتفظ بالدليل وبمعلومات المنتج لغرض الاستخدام اللاحق أو لتسليمها إلى المالك التالي.
- لا توصل الجهاز بالكهرباء في حالة وجود أضرار ناتجة عن عملية النقل.
- لا تستخدم الجهاز إلا:
 - مع الأجزاء والكماليات الأصلية.
 - لعصر الفاكهة والخضراوات (مثل التفاح والكمثرى والبرقوق والكرز منزوع البذر والطماطم والجزر.
 - لتحضير الشربات.
 - للتطبيقات الموصوفة في هذا الدليل.
 - تحت الإشراف.
 - لمعالجة الكميات ولفترات التشغيل المعتادة في الأغراض المنزلية.
 - في المنزل الخاص وفي الأماكن المغلقة من المحيط المنزلي في درجة حرارة الغرفة.
 - حتى ارتفاع يبلغ 2000 م فوق سطح البحر.
- يجب فصل الجهاز من مصدر الطاقة دائماً بعد كل استخدام أو في حالة عدم وجود مراقبة أو قبل التجميع أو التفكيك أو التنظيف أو في حالة ظهور أخطاء على الجهاز.
- يُسمح باستخدام هذا الجهاز من قِبَل الأشخاص الذين يعانون من نقص في القدرات الجسدية أو الحسية أو العقلية أو الأشخاص الذين لديهم قصور في الخبرة أو المعرفة شريطة أن يتم مراقبتهم أو توجيههم إلى كيفية الاستخدام الآمن للجهاز مع التأكد من إدراكهم للأخطار المرتبطة بذلك.
- لا يجوز للأطفال العبث بالجهاز.
- لا يجوز للأطفال تنظيف الجهاز أو إجراء أعمال الصيانة المنوطة بالمستخدم.
- لا يُسمح باستخدام الجهاز من قبل أطفال. يجب إبعاد الأطفال عن الجهاز وكابل التوصيل.
- ◀ لا تقم أبداً بتشغيل جهاز تالف.
- ◀ لا تشغل جهازاً ذا سطح مشقوق أو مكسور.
- ◀ لا تشد كابل الكهرباء المتصل بالشبكة كي تفصل الجهاز عن شبكة الكهرباء أبداً. انزع القابس الكهربائي من كابل الكهرباء دائماً.
- ◀ إذا كان الجهاز متضرراً أو كابل التوصيل بالشبكة تالفاً، فاسحب على الفور القابس الكهربائي لكابل التيار أو افصل المصهر الموجود في صندوق المصاهر.
- ◀ اتصل بخدمة العملاء. ←/الصفحة 108
- ◀ لا توصل الجهاز وتشغل إلا وفقاً للقيم الموضحة على لوحة الصنع.

- ◀ وحدهم أفراد الطاقم الفني المدربون من أجل ذلك يُسمح لهم بإجراء إصلاحات على الجهاز.
- ◀ لا يُسمح إلا باستخدام قطع الغيار الأصلية لإصلاح الجهاز.
- ◀ إذا كان كابل الكهرباء لهذا الجهاز متضرراً، يجب تغييره من قبل الجهة الصانعة أو مركز خدمة العملاء التابع لها أو من قبل فني مؤهل بشكل مماثل، وذلك لتجنب المخاطر.
- ◀ لا تغمر الجهاز أو كابل الكهرباء في الماء أو في غسالة الأواني.
- ◀ لا تستخدم الجهاز إلا في أماكن مغلقة.
- ◀ لا تعرّض الجهاز أبداً للحرارة والرطوبة الشديديتين.
- ◀ لا تستخدم أجهزة تنظيف بالضغط العالي أو أجهزة تنظيف بالبخار، كي تنظف الجهاز.
- ◀ لا تقم مطلقاً بوضع وصلة الشبكة في وضع تلامس مع أجزاء ساخنة من الجهاز أو مصادر حرارية.
- ◀ لا تقم مطلقاً بوضع وصلة الشبكة في وضع تلامس مع أسنان مدببة أو حواف حادة.
- ◀ لا تثني أو تسحق أو تغّير وصلة الشبكة الكهربائية.
- ◀ لا تضع الجهاز أبداً على سطح ساخن أو بالقرب منه.
- ◀ احرص على إبعاد الأيدي والشعر والملابس والأوعية الأخرى عن الأجزاء الدوّارة.
- ◀ لا تدخل يديك في منفذ التعبئة.
- ◀ لا تستخدم إلا الكباس لدفع المواد الغذائية إلى الداخل.
- ◀ لا تستخدم الجهاز إلا عند تركيب أجزائه بالكامل.
- ◀ الأجزاء التي يتضح بها وجود شقوق أو أضرار أخرى مميزة أو أنها غير مركبة بشكل صحيح، استبدلها بقطع غيار أصلية.
- ◀ أبعد مواد التغليف عن تناول الأطفال.
- ◀ لا تدع الأطفال يلعبون بمواد التغليف للجهاز.
- ◀ أبعد الأجزاء الصغيرة عن تناول الأطفال.
- ◀ لا تدع الأطفال يلعبون بالأجزاء الصغيرة.
- ◀ احرص على مراعاة إرشادات التنظيف.
- ◀ نظّف الأسطح التي تلامس المواد الغذائية قبل كل استخدام.

◀ لا تعالج فاكهة مُجمّدة شديدة الصلابة، مثل الفراولة، باستخدام وليجة الشربات.

تجبُّب الأضرار المادية

- ◀ لا تشغّل الجهاز أبداً أطول مما هو ضروري.
- ◀ لا تشغّل أبداً دون وجود خليط.
- ◀ استخدم الجهاز فقط مع الأجزاء الأصلية المسموح بها.
- ◀ لا تدخل أغراضاً في منفذ التعبئة أو إناء العصير، من قبيل ملعقة الطهي.
- ◀ لا تشغّل الجهاز إلا مع حلقة إحكام مُركبة بصورة صحيحة في إناء العصير.
- ◀ لا تعالج الثمار المُجمّدة إلا باستخدام وليجة الشربات.

التعرّف

الجهاز

تجد هنا نظرة عامة على مكونات جهازك.

← الشكل 1

1 كابل الكهرباء

2 الجهاز الأساسي

3 موضع حفظ سلك التوصيل الكهربائي

الرمز	المعنى
	علامة على الجهاز الأساسي. رُكّب إناء العصير.
ml 350	علامة على إناء العصير. الحد الأقصى لارتفاع الملء لإناء العصير.
	علامة على إناء العصير. مواضع ذراع الضبط. تنظيف، لب فاكهة قليل، لب فاكهة كثير.

عرض عام للولائج

تجد هنا نظرة عامة على الولائج والغرض من استخدامها.

التسمية	الاستخدام
وليجة المصفاة الدقيقة والفرشاة الدوّارة ذات كاشط السيليكون	تصفية العصير ذي نسبة لب الفاكهة المنخفضة.
	

وليجة المصفاة الخشنة والفرشاة الدوّارة ذات كاشط السيليكون	تصفية العصير ذي نسبة لب الفاكهة المرتفعة.
	

وليجة الشربات	إنتاج الشربات.
	

الاستعمال

تحضير الجهاز وإناء العصير

الشكل 2

تجميع الجهاز

الشكل 3 - 7

إعداد الطعام

ملاحظات

- لا تستخدم سوى الفاكهة أو الخضراوات الناضجة. الفاكهة والخضراوات غير الناضجة أو ذات النضج الزائد تسد حلزون العصير والمصفاة بسرعة كبيرة.

4	حلقة الإضاءة ¹
5	المفتاح
6	وحدة الإدارة
7	فتحة خروج لب الفاكهة
8	حلقة الإحكام
9	إناء العصير
10	الفرشاة الدوّارة ذات كاشط السيليكون
11	وليجة المصفاة الدقيقة
12	وليجة المصفاة الخشنة
13	حلزون العصاراة
14	غطاء بمنفذ تعبئة مدمج
15	الكباس
16	حاوية لب الفاكهة
17	حاوية العصير
18	فرشاة تنظيف
19	وليجة الشربات ¹
20	فتحة خروج العصير
21	رفرف الغلق للعصير
22	ذراع ضبط لللب الفاكهة ¹

عناصر الاستعمال

تجد هنا نظرة عامة على عناصر استعمال جهازك.

الرمز	الوظيفة
ON	بدء المعالجة.
	إيقاف المعالجة.
	فك المواد الغذائية العالقة باستخدام وظيفة الدوران العكسي.

الرموز

الرمز	المعنى
	رُكّب الغطاء  وأحكام ربطه  .
	علامة في الجهاز الأساسي. أدخل الولائج في إناء العصير. رُكّب الغطاء.
	علامة على الولائج. أدخل الولائج في إناء العصير.
	علامة على إناء العصير. ضع إناء العصير على الجهاز الأساسي  .

¹ على حسب الطراز

استخدام خاصية الدوران العكسي

ملاحظات

- تُستخدم خاصية الدوران العكسي لإعادة فك الطعام الملصق من خلال لف القطعة الملزونية للعصر في الاتجاه المعاكس لمدة قصيرة.

- يجب أن تعمل خاصية الدوران العكسيّ لثوانٍ كثيرة، كي تمل المواد الغذائية العالقة.

1. اضبط المفتاح على O وانتظر إلى أن تتوقّف وحدة الإدارة تمامًا.
2. اضغط وظيفة الدوران العكسي O على المفتاح لمدة 3-5 ثوانٍ.
- ✓ يدور حلزون العصاره عائداً إلى الوراء.
3. انتظر توقّف وحدة الإدارة عن الدوران تمامًا.
4. انقل المفتاح إلى ON وراجع ما إذا كان يمكننا إعادة معالجة المواد الغذائية بصورة عادية.

ملاحظة: إذا تعذّرت إزالة المواد الغذائية باستخدام خاصية الدوران العكسيّ، وجب تنظيف الجهاز.

نظرة عامة على التنظيف

نظّف كافة الأجزاء على الفور بعد الاستخدام، حتى لا تجف البقايا.

- ◀ لا تستخدم مواد تنظيف محتوية على الكحول أو الإيثانول.
- ◀ لا تستخدم أي أغراض معدنية حادة أو مدببة.
- ◀ لا تستخدم أية فوط أو مواد تنظيف خادشة.

نصائح

- يمكن أن تحدث تغيّرات لونية في الأجزاء البلاستيكية، مثلاً عند معالجة الجزر. أزل التغيّرات اللونية باستخدام قطعة قماش ناعمة وبعض قطرات زيت الطعام.
- يجب مراعاة عدم انمشار الأجزاء البلاستيكية داخل غسالة الأطباق، حيث قد تطرأ من جراء ذلك تغييرات مستديمة على هيئتها.

نظّف الأجزاء المفردة كما هو مبين في الجدول.

← الشكل 21

ملاحظة: اترك جميع الأجزاء تجف بعد التنظيف أو جففها باستخدام قطعة قماش ناعمة.

- استخدم وليجة الشربات لمعالجة الفاكهة أو الخضراوات المُجمّدة. لا تُعدّ أيّ ثمار أصبحت صلبة جدّاً بفعل التجميد (مثل الفراولة).

- اغسل المواد الغذائية قبل المعالجة.
- أزل البذور الكبيرة، مثل بذور الخوخ والبرقوق والكرز.
- أزل الفسور الصلبة، مثلاً من القرعيات والأناس والخيار والبطاطس.
- قسّر الموالع وأزل الطبقة البيضاء.
- قطع المواد الغذائية الكبيرة إلى قطع، بحيث تناسب منفذ التعبئة.

تحضير العصير

ملاحظات

- عندما يصل العصير في إناء العصير إلى العلامة ¹⁰⁰، أوقف المعالجة وأفرغ إناء العصير.
 - لزيادة كمية العصير الناتجة، عالج الأظعمة ذات النسبة العالية من السوائل في البداية وعند نهاية عملية العصر. (مثل البرتقال، أو الطماطم، أو البطيخ وغيرها).
 - عالج المواد الغذائية الصلبة والمحتوية على الألياف فيما بين ذلك.
 - عبّئ المواد الغذائية تدريجياً من خلال فتحة الإدخال.
 - يُؤدّي التكديس الزائد عن الحد إلى فيض إناء العصير ولا يُسرّع من عملية العصر.

الشرط الأساسي: الجهاز مُجمّع.

← الصفحة 106

← الشكل 8 - 14

ضبط نسبة لب الفاكهة¹

ملاحظة: يتيح لك ذراع ضبط لب الفاكهة ضبط نسبة لب الفاكهة في العصير والتحكم في قوامه.

← الشكل 15

ملاحظة: يجب في حالة الأجهزة غير المُزوّدة بذراع ضبط، تثبيت حلقة الإحكام الموجودة على الجانب السفلي من إناء العصير بإحكام في فتحة لب الفاكهة. يضمن ذلك ثبات نسبة لب الفاكهة في العصير على الدوام.

إنتاج الشربات

الشرط الأساسي: الجهاز مُجمّع.

← الصفحة 106

← الشكل 16 - 20

¹ على حسب الطراز

الجهاز مرتفع الصوت في أثناء التشغيل.

الجهاز غير مجمّع بطريقة صحيحة.

1. تحقّق من التركيب الصحيح للأجزاء المفردة.
2. فكّ الجهاز وأعدّ تجميعه بصورة صحيحة، إذا لزم الأمر.

التخلص من الجهاز القديم

- تخلّص من الجهاز بطريقة لا تضرّ بالبيئة. يمكنك الحصول على المعلومات الخاصة بأحدث سبل التخلص من المخلفات لدى تاجر المتخصص أو لدى إدارة البلدية أو المدينة التي تتبع لها.



هذا الجهاز مطابق للمواصفة الأوروبية 2012/19/المجموعة الاقتصادية الأوروبية الخاصة بالأجهزة الكهربائية والإلكترونية القديمة (WEEE - electronic equipment). وهذه المواصفة تحدد الإطار العام لقواعد تسري في جميع دول الاتحاد الأوروبي بخصوص استعادة الأجهزة القديمة وإعادة استغلالها.

خدمة العملاء

وللحصول على معلومات تفصيلية عن فترة الضمان وشروط الضمان في بلدك، يُرجى استخدام رمز الاستجابة السريعة الموجود على المستند المرفق بشأن جهات اتصال الخدمة وشروط الضمان، أو الاتصال بخدمة العملاء أو الموزع لديك أو زيارة موقعنا الإلكتروني.

التغلب على الاختلالات

الجهاز لا يعمل.

الجهاز غير متصل بالكهرباء.

- تحقّق مما إذا كان جهازك مُزوّدًا بالكهرباء.

الجهاز لا يبدأ عملية المعالجة.

أوقف الجهاز عن العمل في أثناء المعالجة.

- استخدم خاصية الدوران العكسي لثوان عدة.

الجهاز يتوقف عن العمل أثناء المعالجة.

الغطاء ليس مرغّبًا ومُغلّفًا بشكل صحيح.

- ضع الغطاء بشكل صحيح وأدرّ الغطاء حتى النهاية.

1. تحقّق من التركيب الصحيح للأجزاء المفردة.
2. فكّ الجهاز وأعدّ تجميعه بصورة صحيحة، إذا لزم الأمر.

كمية المواد المُعالجة كبيرة جدًا أو أن المكونات الصلبة تسدّ الولاّج.

- استخدم خاصية الدوران العكسي لثوان عدة.

يتعذّر تركيب إناء العصير على الجهاز الأساسي.

حلقة الإحكام للباب الفاكهة لا تستقرّ مضبوطة أو مُركّبة بصورة صحيحة.

1. أنزع ذراع الضغط¹ للباب الفاكهة إلى الموضع المرغوب.
2. أدخل حلقة الإحكام للباب الفاكهة الموجودة على الجهة السفلية من إناء العصير بصورة صحيحة في الفتحة.

العصير رقيق جدًا أو غليظ القوام للغاية.

حلقة الإحكام للباب الفاكهة لا تستقرّ مضبوطة أو مُركّبة بصورة صحيحة.

1. أنزع ذراع الضغط¹ للباب الفاكهة إلى الموضع المرغوب.
 2. أدخل حلقة الإحكام للباب الفاكهة الموجودة على الجهة السفلية من إناء العصير بصورة صحيحة في الفتحة.
- كمية المعالجة مرتفعة للغاية.
- قلّل كمية المواد الغذائية المُستخدمة.

¹ على حسب الطراز



A series of horizontal lines for writing, starting with a solid line and followed by alternating solid and dashed lines.



A series of horizontal lines for writing, starting with a solid line and followed by alternating solid and dashed lines.





Many thanks for choosing a Bosch home appliance!

Register your new appliance now on MyBosch and benefit directly from:

- **Expert advice and tips to make the most of your appliance**
- **Options for warranty extension**
- **Discounts on spare parts and accessories**
- **Digital information for use and all appliance data to hand**
- **Easy access to Bosch Home Appliance Service**

Simple to register, free of charge – including on mobile devices:
www.bosch-home.com/welcome



Need some help? You can find it here.

Expert advice on your Bosch home appliances, help with problems or repairs by professionals from Bosch.

Discover all the different ways Bosch can assist you:

www.bosch-home.com/service

The contact details of all countries are listed in the attached service directory.

BSH Hausgeräte GmbH

Carl-Wery-Straße 34
81739 München, GERMANY
www.bosch-home.com

A Bosch Company

Valid within Great Britain:
Imported to Great Britain by
BSH Home Appliances Ltd.
Grand Union House
Old Wolverton Road
Wolverton, Milton Keynes
MK12 5PT
United Kingdom



8001365843 (050930)

de, en, fr, it, nl, da, no, sv, fi, es, pt, el, tr, pl, uk, ru, ar